

XKM 3200 WL LMD

da	Brugsanvisning Kommunikationsmodul
de	Gebrauchsanweisung Kommunikationsmodul
en	Operating instructions Communication module
es	Instrucciones de manejo Módulo de comunicación
fi	Käyttöohje Tiedonsiirtomoduuli
fr	Mode d'emploi Module de communication
it	Istruzioni d'uso Modulo di comunicazione
nl	Gebruiksaanwijzing Communicatiemodule
no	Bruksanvisning kommunikasjonsmodul
pt	Instruções de utilização Módulo de comunicação
sv	Bruksanvisning kommunikationsmodul

da	4
de	21
en	38
es	55
fi	72
fr	89
it	106
nl	123
no	140
pt	157
sv	174

Vejledning til brugsanvisningen	4
Spørgsmål og tekniske problemer	4
Begrebsdefinition	4
Modul	4
Anvendelsesområder	5
Medfølgende udstyr	6
Medfølgende udstyr	6
Tekniske data	6
Konformitetserklæring	6
Beskrivelse af kommunikationsmodulet	7
Oversigt	7
Tænd/Sluk	7
Kontrol-LED	8
Tast	8
WPS-tast	8
Reset-tast	8
Databeskyttelse og datasikkerhed	9
Netværkskonfiguration standardindstilling	9
Ophavsrettigheder og licenser	9
Råd om sikkerhed og advarsler	10
Indbygning og installation	11
Forberedelse af wi-fi-forbindelse	11
Wi-fi-signalets tilgængelighed og rækkevidde	11
LAN-kabel	11
Wi-fi-adgangskode	11
Installation	12
Modulskakt	12
Modulet sættes i	13
Anbringelse af datakablet	13
Rengøringsmaskinen tændes	13
Netværkstilslutning	14
Wi-fi-forbindelse oprettes	14
LAN-kabel	14
Tilmelding pr. WPS	14
Wi-fi access point	14
Interface konfigureres	14
Menu kaldes frem	15
Kontrol af forbindelsesstatus	15
Indstillinger foretages	16
Konfiguration gemmes	17
Fejl 559	17
Webinterface	18
Adgangskode	18
Konfigurering af modul	18
Miljøbeskyttelse	19
Bortskaffelse af emballagen	19

Advarsler

⚠ Advarsler indeholder informationer vedrørende sikkerhed. De advarer mod mulige skader på personer og ting.
Læs venligst advarslerne omhyggeligt, og følg opfordringerne og forholdsreglerne.

Anvisninger

Anvisninger indeholder informationer, som brugeren skal være særligt opmærksom på.

Yderligere informationer og bemærkninger

Yderligere informationer og bemærkninger vises med en ramme omkring.

Udførelse af handlinger

Foran handlinger, der skal foretages, vises et sort kvadrat.

Eksempel:

■ Vælg en valgmulighed med piletasterne, og gem indstillingen med OK.

Display

Udtryk, der forekommer i displayet, er vist med en fremhævet skrifttype, der er magen til skriften i displayet.

Eksempel:

Menuen Indstillinger .

Spørgsmål og tekniske problemer

Kontakt venligst Miele ved spørgsmål eller tekniske problemer. Kontaktinformationer står på bagsiden af brugsanvisningen til rengøringsmaskinen eller på www.miele.com/professional.

Begrebsdefinition

Rengøringsmaskine

I det efterfølgende benævnes rengørings- og desinfektionsmaskinen som rengøringsmaskine.

Modul

Kommunikationsmodulet betegnes i denne brugsanvisning som modul.

Dette kommunikationsmodul XKM 3200 WL LMD gør det muligt at oprette et interface mellem en Miele rengørings- og desinfektionsmaskine og en dataenhed eller et lokalt netværk. Dataforbindelsen sker iht. Ethernet- eller WLAN-standarden. Interfacet anvendes bl.a. til procesdokumentation Yderligere informationer om procesdokumentation kan fås ved henvendelse til Miele.

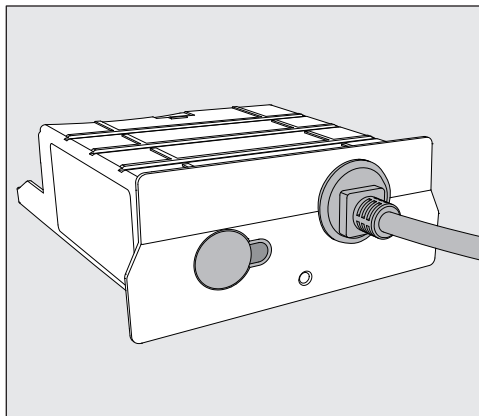
Anvend kun dataudstyr (PC, tablets, printere osv.), der er godkendt iht. EN/IEC 62368.

Interfacet bør kun konfigureres af fagfolk.

Kommunikationsmodulet kan anvendes i følgende rengøringsmaskiner:

- PG 8562
- PG 8581
- PG 8582
- PG 8582 CD
- PG 8583
- PG 8583 CD
- PG 8591
- PG 8592
- PG 8593

Medfølgende udstyr



- Kommunikationsmodul XKM 3200 WL LMD

Tekniske data

Spænding, tilslutningsværdi, sikring	Se typeskiltet
Tilslutningsledning	Ca. 1,5 m
Overførselshastighed Ethernet	10/100 Mbit/s
Wi-fi-standard	802.11 b/g/n
Wi-fi-frekvensbånd	2.400-2.483,5 MHz
Maks. sendestyrke wi-fi	< 100 mW
Temperatur under drift	Maks. 80 °C
CE-mærkning	2014/53/EU retningslinje for radioudstyr

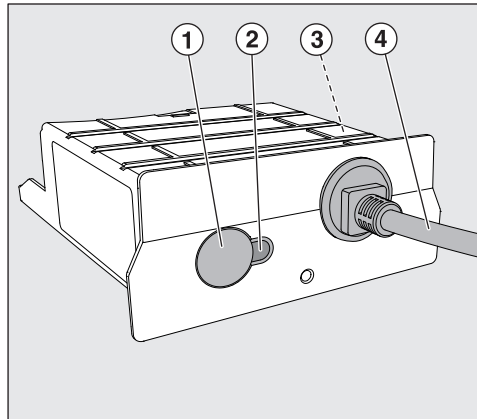
Konformitetserklæring

Miele erklærer hermed, at kommunikationsmodul XKM 3200 WL LMD overholder direktiv 2014/53/EU.

Den komplette tekst i EU-konformitetserklæringen kan findes på følgende website ved angivelse af produktnavn eller serienummer:

- www.miele.com/professional
 - > Produkter > Download
 - eller
 - > Service & Support > Brugsanvisninger

Oversigt



① Reset/WPS-tast

② Kontrol-LED

Signalerer efter monteringen, at modulet er driftsklart, og under brug at kommunikationen er aktiv.

③ Typeskilt (anbragt på siden),

④ Datakabel

Tænd/Sluk

Modulet har ingen separat tænd/sluk-kontakt. Det tændes og slukkes sammen med rengøringsmaskinen.

Når modulet tændes, bruger det ca. 90 sekunder til initialisering. Først da overføres data, eller indstillinger kan foretages på interface.

Kontrol-LED

Kontrol-LED'en (light emitting diode) oplyser om kommunikationsmodulets status.

LED	Status
Lyser GRØNT	Forbindelse etableret til netværket. Modulet er driftsklart.
Lyser GULT	Netværket er konfigureret, men der er ingen forbindelse til netværket.
Lyser RØDT	Modulet er ikke konfigureret.
fra	Der er ingen strømforsyning til modulet. Kontroller, at modulet er anbragt korrekt i modulskaften.

Tast

Tasten på modulet har flere funktioner.

WPS-tast

WPS-tasten kan anvendes til at etablere forbindelse mellem modulet og routeren eller repeateren (WPS: Wi-fi protected setup). En forudsætning er WPS-kompatible routere eller repeatere.

Reset-tast

Tasten på modulet kan anvendes til at stille modulet tilbage til standardindstilling.

- Tryk på tasten i ca. 5-9 sekunder for at stille tilbage til standardindstilling.

Databeskyttelse og datasikkerhed

Når netværksfunktionen er aktiveret, og produktet er forbundet med internettet, sender produktet følgende data til Miele-Cloud:

- Produktserienummer
- Produkttype og teknisk udstyr
- Produktstatus
- Information om produktets softwareversion

Disse data knyttes ikke til en bestemt bruger og gemmes heller ikke permanent. Først når dit produkt linkes til en bruger, lagres dataene permanent, og dataene tilknyttes specifikt. Dataoverførslen og -behandling sker i overensstemmelse med Miele's høje sikkerhedsstandard.

Netværkskonfiguration standardindstilling

Alle indstillinger for kommunikationsmodulet eller dit integrerede wi-fi-modul kan stilles tilbage til standardindstilling. Nulstil netværkskonfigurationen, hvis du vil bortskaffe eller sælge dit produkt eller tager et brugt produkt i brug. Kun på denne måde sikres det, at alle personlige data er fjernet, og den tidligere ejer ikke længere har adgang til produktet.

Ophavsrettigheder og licenser

Til betjening og styring af kommunikationsmodulet anvender Miele egen eller tredjeparts software, der ikke falder under en såkaldt open source-licensbetingelse. Softwaren/softwarekomponenterne er ophavsretsligt beskyttet. Miele's og tredjeparts ophavsrettigheder skal respekteres.

Desuden indeholder kommunikationsmodulet softwarekomponenter, som distribueres under open source-licensbetingelser. De indeholdte open source-komponenter og tilhørende ophavsretlige påtegninger, eksemplarer af de aktuelt gældende licensbetingelser samt eventuel øvrig information kan tilgås lokalt via IP gennem en webbrowser (<https://<ip adresse>/Licenses>). De heri indeholdte regler for erstatningsansvar og garanti for open source-licensbetingelser gælder udelukkende i forhold til respektive rettighedsindehaver.

Læs venligst brugsanvisningen, inden kommunikationsmodulet tages i brug. Herved beskyttes personer, og skader på kommunikationsmodulet undgås.
Gem venligst brugsanvisningen.

 Brugsanvisningen til rengøringsmaskinen skal ubetinget læses – især afsnittet Råd om sikkerhed og advarsler.

- ▶ Kommunikationsmodulet er udelukkende beregnet til de i brugsanvisningen anførte formål. Enhver anden anvendelse, ombygninger og ændringer må absolut frarådes og kan muligvis være farlig.
- ▶ Kommunikationsmodulet må kun installeres, vedligeholdes og tages i brug af Miele Teknisk Service eller en anden uddannet fagmand. Reparationer må udelukkende foretages af Miele Teknisk Service eller en anden uddannet fagmand. Reparationer foretaget af ukyndige kan medføre betydelig risiko for brugeren.
- ▶ Kontroller kommunikationsmodulet for synlige skader før indbygning. Et beskadiget modul kan bringe sikkerheden i fare og må under ingen omstændigheder indbygges.
- ▶ Sammenlign inden indbygning tilslutningsdataene (spænding og frekvens) på typeskiltet på modulet med typeskiltet på rengøringsmaskinen. Disse data skal stemme overens, så modulet ikke tager skade. Spørg en elinstallatør i tvivlstilfælde.
- ▶ Åbn under ingen omstændigheder kommunikationsmodulets kabinet.
Berøring af spændingsførende komponenter samt ændringer på den elektriske og mekaniske opbygning kan være farlige og muligvis medføre funktionsforstyrrelser på modulet.
- ▶ Sørg for korrekt montering og anbringelse af datakablet. Kablet må ikke have knæk eller sidde i klemme, køre hen over skarpe kanter eller være under trækbelastning.
- ▶ Den teknologi, der understøtter wi-fi-modulet, kan være midlertidigt eller fuldstændigt ude af drift, fx pga. forhold på opstillingsstedet. Derfor kan det ikke garanteres, at de tilbudte funktioner konstant er til rådighed.

Forberedelse af wi-fi-forbindelse

Hvis du ønsker at anvende modulets wi-fi-forbindelse, skal du være opmærksom på følgende inden installationen.

Wi-fi-signalets tilgængelighed og rækkevidde

Wi-fi-signalets rækkevidde og styrke afhænger af forholdene på opstillingsstedet. Betonvægge og lofter i armeret beton, metaloverflader og glaspaneler samt brandbeskyttelsessikring kan dæmpe eller forstyrre signalet og derved begrænse rækkevidden

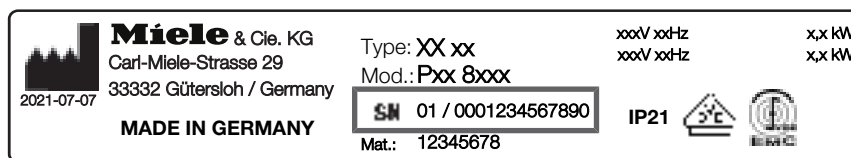
Hvis rengøringsmaskinen fx er opstillet under en bordplade af metal eller er omgivet af metalskabe, kan signalet være næsten helt afskærmet.

LAN-kabel

LAN-kablet må ikke være forbundet med netværket. Hvis LAN-kablet er isat, er wi-fi-signalet automatisk frakoblet. Det er ikke teknisk muligt at anvende WLAN (wi-fi) og LAN samtidig.

Wi-fi-adgangskode

- Noter serienummeret på din rengøringsmaskine. Dette skal bruges som password til wi-fi-forbindelsen. Serienummeret **SN** findes på rengøringsmaskinens typeskilt. Det fremgår af beskrivelsen af rengøringsmaskinen, hvor typeskiltet er anbragt.
Eksempel:



Anvend som password de sidste cifre i serienummeret uden de første nuller. Eksempel:

SN 01 / **0001234567890**

Password: **1234567890**

Installation

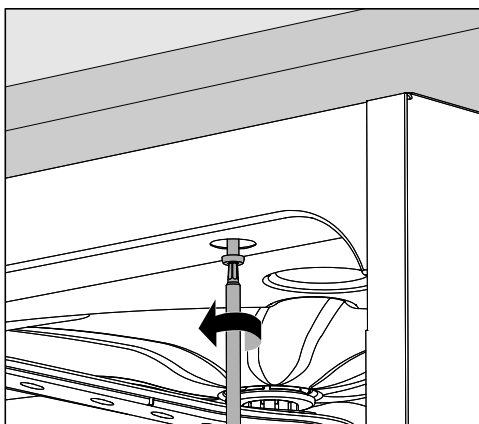
⚠ Før installation af kommunikationsmodulet skal tilslutningsdata (spænding og frekvens) på modulets typeskilt sammenlignes med oplysningerne på typeskiltet på din rengøringsmaskine. Dataene skal stemme overens, så modulet ikke beskadiges. I tvivlstilfælde bør man kontakte en uddannet el-fagmand.

- Afbryd rengøringsmaskinen fra nettet.

Modulskakt

Modulet anbringes i rengøringsmaskinens modulskakt. Modulskakten befinder sig på rengøringsmaskinens bagside.

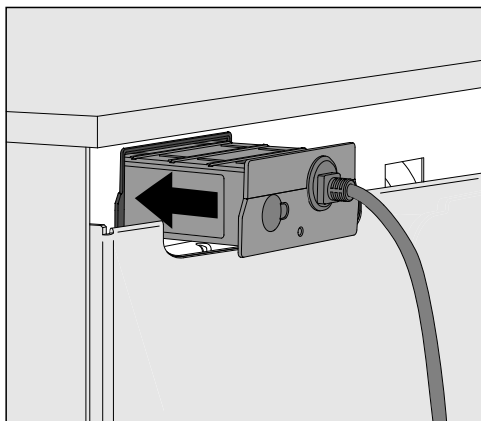
- Hvis rengøringsmaskinen er opstillet i en niche:
- Træk rengøringsmaskinen frem fra nichen.
- Hvis rengøringsmaskinen er indbygget under en bordplade:
- Åbn døren.



- Løsn skruerne.
- Træk rengøringsmaskinen frem under bordpladen. Sørg for, at slanger og ledninger ikke bliver beskadiget.

Modulet sættes i

- Fjern eventuelle mærkater eller beskyttelseskapper fra skaktåbningen.



- Sæt kommunikationsmodulet ind i modulsakten. Modulet skubbes helt på plads med et let tryk.

Anbringelse af datakablet

Wi-fi

Det er ikke teknisk muligt at anvende WLAN (wi-fi) og LAN samtidig.

Hvis du ønsker at anvende wi-fi-forbindelse, må LAN-kablet ikke være forbundet med et netværk eller en dataenhed. Wi-fi-signalet er kun tilgængeligt, når kablet ikke er isat.

- I dette tilfælde fastgøres kablet løst oprullet et sted på maskinens bagside. Så er det ikke i vejen ved opstilling eller vedligeholdelse af rengøringsmaskinen.

LAN

Hvis du vil anvende LAN-kablet i stedet for wi-fi-forbindelsen til dataoverførslen, forbindes dette med din dataenhed. Wi-fi-signalet frakobles derved automatisk.

- Sørg for, at kablet lægges korrekt, at der ikke er knæk på dette, det ikke er i klemme, føres over skarpe kanter eller udsættes for trækbelastning.

Anvend kun dataudstyr (PC, printere osv.), der er godkendt iht. EN/IEC 62368.

Rengøringsmaskinen tændes

- Tilslut rengøringsmaskinen til elnettet. Modulet forsynes med netspænding via rengøringsmaskinen. En ekstra nettilslutning er ikke nødvendig.

Efter ca. 90 sekunder er modulet klar til brug, og interfacet kan konfigureres.

Wi-fi-forbindelse oprettes

LAN-kabel

LAN-kablet må ikke være forbundet med netværket. Hvis LAN-kablet er isat, er wi-fi-signalet automatisk frakoblet. Det er ikke teknisk muligt at anvende WLAN (wi-fi) og LAN samtidig.

Tilmelding pr. WPS

En forudsætning for tilmelding pr. WPS er en WPS-kompatibel wi-fi-router eller -repeater.

- Tænd din rengøringsmaskine.
Efter ca. 90 sekunder er modulet driftsklart.
- Tryk kortvarigt (1-4 sek.) på tasten på modulet.
Tryk ikke længere på tasten end 4 sekunder, da modulet ellers stilles tilbage til standardindstilling, se reset-tast.
- Aktiver WPS-funktionen på wi-fi-routeren eller -repeateren inden for 2 minutter.

Efter vellykket WPS-tilmelding lyser LED'en på modulet grønt.

Wi-fi access point

Hvis du ikke ønsker at oprette forbindelse via WPS, og modulet endnu ikke er konfigureret til et wi-fi-netværk, åbner der automatisk et wi-fi-access point, når rengøringsmaskinen tændes. Dette kan du forbinde med din PC.

- Tænd din rengøringsmaskine.
Efter ca. 90 sekunder er modulet driftsklart.
- Konfigurer interfacet på din rengøringsmaskine. Følg anvisningerne i afsnittet "Konfigurer af interface".
- Kald webinterfacet til modulet frem, og konfigurer interfacet via "WiFi Settings", se afsnittet "Webinterface".

Interface konfigureres

⚠ Der må under ingen omstændigheder være adgang til rengøringsmaskinen via internettet, fx via portforwarding!
Kontroller, at din internetforbindelse eller din router er konfigureret tilsvarende.

⚠ Interfacet bør kun konfigureres af fagfolk.

Menu kaldes frem ■ Tænd rengøringsmaskinen med tasten .

Vent ca. 90 sekunder, inden du starter med konfiguration af interfacet.

■ Kald menuen frem via følgende programmeringssti:

Tast 

▸ Udvidede indstillinger

▸ Interface



■ Vælg interface Ethernet, og bekræft valget med OK.

Der kan vælges mellem følgende valgmuligheder:

- Modulstatus

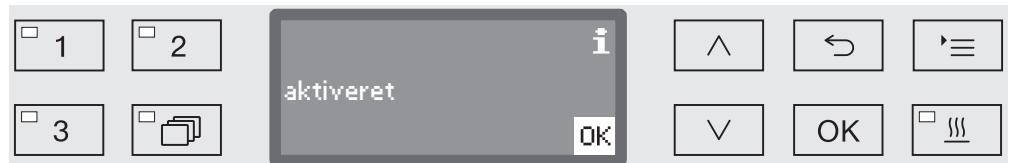
Visning af forbindelsesstatus.

- DHCP

Ethernet-interfacet kan enten realiseres via en Dynamic Host Configuration Protocol (DHCP) eller ved indstilling af de enkelte parametre.

Kontrol af forbindelsesstatus

■ Vælg valgmuligheden Modulstatus, og bekræft med valget med OK.



Følgende meldinger kan vises i displayet:

- aktiveret

Modulet er driftsklart.

- Initialisering, modul endnu ikke aktivt

Initialisering af modulet er endnu ikke afsluttet. Processen varer ca. 90 sek.

- deaktiveret

Intet modul registreret.

Kontroller installationen af modulet. Sluk din rengøringsmaskine, og tænd den igen.

Kontakt Miele Service, hvis meldingen vises igen.

da - Netværkstilslutning

Indstillinger foretages

Dokumenter alle indstillinger til en eventuel senere reparation.

Til manuelle indtastninger skal DHCP først deaktiveres.

- Vælg valgmuligheden DHCP, og bekræft med valget med OK.



- Vælg valgmuligheden Frakoblet, og bekræft med valget med OK.

Herefter kan følgende indstillinger foretages:

- IP-adresse
- Subnet-maske
- Standard-gateway
- DNS-server automatisk
- DNS-server 1
- DNS-server 2
- Porttype (ikke relevant)
- Port (ikke relevant)

- Vælg en valgmulighed, og bekræft dette med OK. Herefter kan indstillingerne foretages iht. visningen i displayet.

Til indtastning af IP-adresse, Subnet-maske osv. vises fx følgende i displayet:



I den midterste linje vises den aktuelle indstilling. Denne kan ændres med valgmulighederne i nederste linje. Den øverste linje viser den valgte valgmulighed fra nederste linje. Der er flere indtastningsmuligheder til rådighed:

- Tal fra 0 til 9.
- Punkt „.“.
- Valg af symbol  sletter senest valgte position.
- Ved valg af OK- symbolet gemmes indstillingen i displayet. Displayvisningen skifter herefter tilbage til startmenuen.
- Symbolet  i displayet eller tasten  afslutter processen uden af gemme indstillingen. Displayet skifter til startmenuen.

Indtast altid IP-adresse, Subnet-maske osv. fuldstændigt. Hvis IP-adresse fx lyder 192.168.1.23, skal der indtastes 192.168.001.023.

- Flyt markøren hen på den ønskede valgmulighed med piletasterne $\wedge$ (til højre) og $\vee$ (til venstre).
- Bekræft hvert valg enkeltvis med *OK*.
- Gem indtastningerne ved at vælge *OK*-symbolet i displayet og bekræfte med *O*-tasten.

Konfiguration gemmes

Konfigurationen af interfacet gælder først, når rengøringsmaskinen er genstartet.

- Vent ca. 10 sek., inden rengøringsmaskinen slukkes for at genstarte.
- Sluk maskinen, og tænd den igen med tasten $\odot$.
- Vent ca. 90 sek. for initialisering af modulet.
- Kontroller herefter interfacets funktion.

Fejl 559

Hvis fejlmeldingen Fejl559 vises ved ibrugtagningen, eller et program afbrydes med denne melding, er RS232 interface aktiveret og skal deaktiveres.

- Kald menuen til konfiguration af RS232-interface frem via programmeringsstien Udvidede indstillinger / Interface.
- Vælg valgmuligheden Ethernet, og bekræft med valget med *OK*.

RS232-interface er hermed deaktiveret. Efter ca. 90 sekunder er modulet driftsklart.

Webinterface

Modulet XKM 3200 WL LMD har sit eget webinterface, hvor netværksindstillingerne konfigureres, printeren indstilles, eller hvor passwordet kan ændres.

Interfacet kan kaldes frem fra en tilfældig arbejdsstation i dit lokale netværk. Forudsætninger herfor er et konfigureret interface i rengøringsmaskinens styring, en aktuel webbrowser og en eksisterende netværksforbindelse til rengøringsmaskinen.

Webinterfacet er opdelt i 2 websites. Sproget er engelsk.

- Indtast en af følgende adresser i adressefeltet i din browser, hvor *<IP-address>* svarer til IP-adresse til din rengøringsmaskine.

Adgangskode

https://<IP-address>/password.html

Første gang webinterfacet kaldes frem, skal brugeren "Admin" indtaste en adgangskode en gang til sin profil. Ved reset af modulet stilles indstillingerne for modulet tilbage til standardindstilling, hvorved adgangskoden for bruger "Admin" slettes.

- Change Password

Modul-adgangskode ændres

Adgangskoden skal som standard altid først indtastes, inden yderligere indstillinger kan foretages. Til første indtastning af adgangskoden skal feltet til den gamle adgangskode være tomt.

Konfigurering af modul

https://<IP-address>/index.html

Der skal indtastes en bruger og en adgangskode for at ændre indstillingerne. Først herefter er der adgang til indstillingerne.

- WiFi Settings

Valg af wi-fi-netværk

- IP Configuration

Ændring af interfacekonfiguration

- Network Printer

Fastlæggelse af netværksprinter til rapportudskrivning

- Reset

Modul genstartes, eller standardindstillingerne stilles tilbage, hvorved også brugerprofiler og modul-adgangskoder slettes.

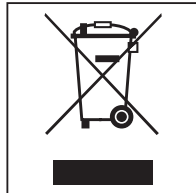
Bortskaffelse af emballagen

Emballagen beskytter mod transportkader. Emballagematerialerne er valgt ud fra miljø- og affaldstekniske hensyn og kan således genbruges.

Genbrug af emballagematerialerne sparer råstoffer og mindsker affaldsproblemerne. Emballagen bør derfor afleveres på nærmeste genbrugsstation/opsamlingssted.

Bortskaffelse af det gamle produkt

Gamle elektriske og elektroniske produkter indeholder stadig værdifulde materialer. De indeholder imidlertid også bestemte stoffer, blandinger og komponenter, som er nødvendige for deres funktion og sikkerhed. Hvis disse bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet eller behandles forkert, kan de skade den menneskelige sundhed og miljøet. Bortskaf derfor ikke det gamle produkt med husholdningsaffaldet.



Aflever i stedet for det gamle produkt på nærmeste officielle opsamlingssted for elektriske og elektroniske produkter eller på kommunens genbrugsstation. Det er kundens eget ansvar at sørge for at fjerne eventuelle personrelaterede data fra det produkt, der skal bortskaffes. Du er lovmæssigt forpligtet til at fjerne brugte batterier og akkumulatorer, der ikke er fast indkapslet i produktet, samt pærer, der kan fjernes uden at blive ødelagt. Aflever disse på et opsamlingssted/genbrugsstationen, hvor de kan indleveres uden omkostninger. Sørg for, at det gamle produkt opbevares utilgængeligt for børn, indtil det fjernes.

de - Inhalt

Hinweise zur Anleitung	21
Fragen und technische Probleme.....	21
Begriffsdefinition	21
Modul	21
Zweckbestimmung	22
Lieferumfang	23
Lieferumfang	23
Technische Daten	23
Konformitätserklärung	23
Gerätebeschreibung	24
Geräteübersicht.....	24
Ein- und Ausschalten	24
Kontroll-LED	25
Taste	25
WPS-Taste	25
Reset-Taste	25
Datenschutz und Datensicherheit	26
Netzwerkconfiguration Werkeinstellung	26
Urheberrechte und Lizenzen	26
Sicherheitshinweise und Warnungen	27
Einbau und Installation	28
WLAN Nutzung vorbereiten.....	28
Reichweite und Verfügbarkeit des WLAN-Signals	28
LAN-Kabel	28
WLAN Passwort	28
Installation	29
Modulschacht.....	29
Modul einstecken	30
Datenkabel verlegen.....	30
Reinigungsautomat einschalten	30
Netzwerkanbindung	31
WLAN Verbindung herstellen	31
LAN-Kabel	31
Anmeldung per WPS.....	31
WLAN Access Point	31
Schnittstelle konfigurieren	31
Menü aufrufen	32
Verbindungsstatus überprüfen	32
Einstellungen vornehmen	33
Konfiguration übernehmen	34
Fehler 559.....	34
Webinterface	35
Passwort.....	35
Modul konfigurieren.....	35
Ihr Beitrag zum Umweltschutz	36
Entsorgung der Transportverpackung	36

Warnungen

 Warnungen enthalten sicherheitsrelevante Informationen. Sie warnen vor möglichen Personen- und Sachschäden. Lesen Sie die Warnungen sorgfältig durch und beachten Sie die darin angegebenen Handlungsaufforderungen und Verhaltensregeln.

Hinweise

Hinweise enthalten Informationen, die besonders beachtet werden müssen.

Zusatzinformationen und Anmerkungen

Zusätzliche Informationen und Anmerkungen sind durch einen einfachen Rahmen gekennzeichnet.

Handlungsschritte

Jedem Handlungsschritt ist ein schwarzes Quadrat vorangestellt.

Beispiel:

■ Wählen Sie eine Option mit Hilfe der Pfeiltasten aus und speichern Sie die Einstellung mit OK.

Display

Im Display angezeigte Ausdrücke sind durch eine besondere Schriftart, die der Displayschrift nachempfunden ist, gekennzeichnet.

Beispiel:

Menü Einstellungen .

Fragen und technische Probleme

Bei Rückfragen oder technischen Problemen wenden Sie sich bitte an Miele. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite der Gebrauchsanweisung Ihres Reinigungsautomaten oder unter www.miele.de/professional.

Begriffsdefinition

In dieser Gebrauchsanweisung wird das Reinigungs- und Desinfektionsgerät als Reinigungsautomat bezeichnet.

**Reinigungs-
automat**

Modul

Das Kommunikationsmodul wird in dieser Gebrauchsanweisung allgemein als Modul bezeichnet.

de - Zweckbestimmung

Das vorliegende Kommunikationsmodul XKM 3200 WL LMD ermöglicht die Einrichtung einer Schnittstelle zwischen einem Miele Reinigungs- und Desinfektionsautomaten und einem Datenendgerät bzw. einem lokalen Netzwerk. Die Datenverbindung erfolgt nach dem Ethernet bzw. dem WLAN Standard. Die Schnittstelle dient u.a. der Prozessdokumentation. Weitere Informationen zur Prozessdokumentation erhalten Sie bei Miele.

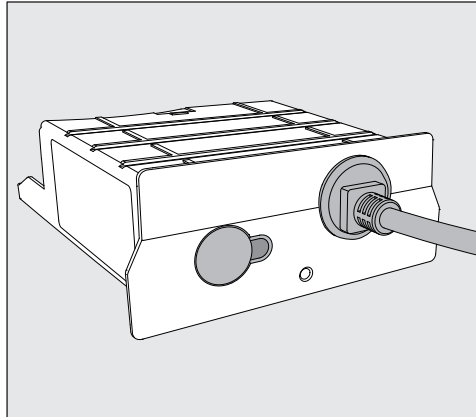
Verwenden Sie nur Datenendgeräte (PC, Tablets, Drucker, usw.) , die nach EN/IEC 62368 approbiert sind.

Die Konfiguration der Schnittstelle sollte nur durch Fachkräfte erfolgen.

Das Kommunikationsmodul ist in folgende Reinigungs- und Desinfektionsgeräte einsetzbar:

- PG 8562
- PG 8581
- PG 8582
- PG 8582 CD
- PG 8583
- PG 8583 CD
- PG 8591
- PG 8592
- PG 8593

Lieferumfang



- Kommunikationsmodul XKM 3200 WL LMD

Technische Daten

Spannung, Anschlusswert, Absicherung	Siehe Typenschild
Anschlußkabel	ca. 1,5 m
Übertragungsgeschwindigkeit Ethernet	10/100 Mbit/s
WLAN-Standard	802.11 b/g/n
WLAN-Frequenzband	2.400-2.483,5 MHz
WLAN maximale Sendeleistung	< 100 mW
Temperatur im Betrieb	bis max. 80 °C
CE-Kennzeichnung	2014/53/EU Funkanlagenrichtlinie

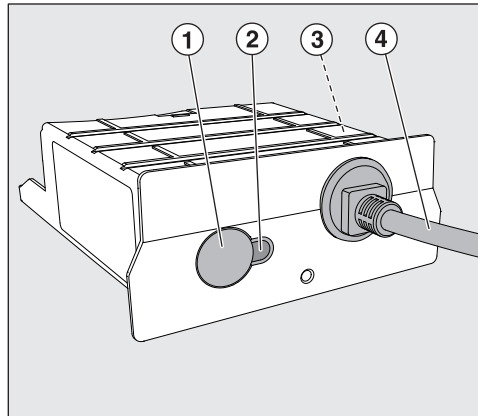
Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Miele, dass das Kommunikationsmodul XKM 3200 WL LMD der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist durch Angabe des Produktnamens oder der Fabrikationsnummer unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

- www.miele.de/professional
 - > Produkte > Download
- oder
 - > Service & Support > Gebrauchsanweisungen

Geräteübersicht



- ① Reset-/WPS-Taste
- ② Kontroll-LED
Signalisiert nach der Montage die Betriebsbereitschaft und im Betrieb eine aktive Kommunikation,
- ③ Typenschild (seitlich angebracht)
- ④ Datenkabel

Ein- und Ausschalten

Das Modul besitzt keinen separaten Ein-/Ausschalter. Es wird zusammen mit dem Reinigungsautomaten ein- und ausgeschaltet.

Nach jedem Einschalten benötigt das Modul ca. 90 Sekunden für die Initialisierung. Erst danach werden Daten übertragen oder können Einstellungen an der Schnittstelle vorgenommen werden.

Kontroll-LED

Die Kontroll-LED (Light Emitting Diode) gibt Auskunft über den Status des Kommunikationsmoduls.

LED	Status
Leuchtet GRÜN	Verbindung zum Netzwerk erfolgreich. Das Modul ist betriebsbereit.
Leuchtet GELB	Netzwerk ist konfiguriert, aber keine Verbindung zum Netzwerk.
Leuchtet ROT	Das Modul ist nicht konfiguriert.
Aus	Das Modul wird nicht mit Energie versorgt. Prüfen Sie die korrekte Position des Moduls im Modulschacht.

Taste

Die Taste am Modul hat mehrere Funktionen.

WPS-Taste

Die WPS-Taste kann dazu genutzt werden, eine WLAN Verbindung zwischen dem Modul und ihrem Router bzw. Repeater herzustellen (WPS: Wi-Fi Protected Setup). Voraussetzung dafür sind WPS fähige Router bzw. Repeater.

Reset-Taste

Die Taste am Modul kann dafür genutzt werden, das Modul wieder auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen.

- Drücken Sie die Taste ca. 5-9 Sekunden, um die Werkseinstellungen wiederherzustellen.

Datenschutz und Datensicherheit

Sobald Sie die Vernetzungsfunktion aktiviert und Ihr Gerät mit dem Internet verbunden haben, sendet Ihr Gerät die folgenden Daten an die Miele Cloud:

- Gerätefabrikationsnummer
- Gerätetyp und technische Ausstattung
- Gerätestatus
- Informationen über den Softwarestand Ihres Gerätes

Diese Daten werden zunächst keinem spezifischen Nutzer zugeordnet und auch nicht persistent gespeichert. Erst wenn Sie Ihr Gerät mit einem Nutzer verknüpfen, erfolgt eine persistente Speicherung der Daten und eine spezifische Zuordnung der Daten. Die Datenübertragung und -Verarbeitung erfolgt gemäß dem hohen Miele Sicherheitsstandard.

Netzwerkconfiguration Werkeinstellung

Alle Einstellungen des Kommunikationsmoduls oder Ihres integrierten WLAN-Moduls können Sie auf die Werkeinstellungen zurücksetzen. Setzen Sie die Netzwerkconfiguration zurück, wenn Sie Ihr Gerät entsorgen, verkaufen oder ein gebrauchtes Gerät in Betrieb nehmen. Nur so ist sichergestellt, dass Sie alle persönlichen Daten entfernt haben und der Vorbesitzer nicht mehr auf Ihr Gerät zugreifen kann.

Urheberrechte und Lizenzen

Für die Bedienung und Steuerung des Kommunikationsmoduls nutzt Miele eigene oder fremde Software, die nicht unter eine so genannte Open Source Lizenzbedingung fallen. Diese Software/Softwarekomponenten sind urheberrechtlich geschützt. Die urheberrechtlichen Befugnisse von Miele und Dritten sind zu respektieren.

Ferner sind in dem vorliegenden Kommunikationsmodul Softwarekomponenten enthalten, die unter Open Source Lizenzbedingungen weitergegeben werden. Sie können die enthaltenen Open Source Komponenten nebst den dazugehörigen Urheberrechtsvermerken, Kopien der jeweils gültigen Lizenzbedingungen sowie gegebenenfalls weitere Informationen lokal per IP über einen Webbrowser (https://<ip_adresse>/Licenses) abrufen. Die dort ausgewiesenen Haftungs- und Gewährleistungsregelungen der Open Source Lizenzbedingungen gelten nur im Verhältnis zu den jeweiligen Rechteinhabern.

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie dieses Kommunikationsmodul benutzen. Dadurch schützen Sie sich und vermeiden Schäden am Modul.
Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

 Beachten Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung des Reinigungsautomaten, insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Warnungen.

- ▶ Das Kommunikationsmodul ist ausschließlich für die in der Gebrauchsanweisung genannten Anwendungsgebiete zugelassen. Jegliche andere Verwendung, Umbauten und Veränderungen sind unzulässig und möglicherweise gefährlich.
- ▶ Das Kommunikationsmodul darf nur durch den Miele Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Fachkraft installiert, in Betrieb genommen und gewartet werden. Reparaturen sind ausschließlich dem Miele Kundendienst vorbehalten. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen!
- ▶ Kontrollieren Sie das Kommunikationsmodul vor dem Einbau auf sichtbare Schäden. Ein beschädigtes Modul kann ihre Sicherheit gefährden und darf auf keinen Fall eingebaut werden.
- ▶ Vergleichen Sie vor dem Einbau des Kommunikationsmoduls unbedingt die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild des Moduls mit denen auf dem Typenschild ihres Reinigungsautomaten. Die Daten müssen übereinstimmen, damit das Modul keinen Schaden nimmt. Fragen Sie im Zweifelsfall eine Elektrofachkraft.
- ▶ Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Kommunikationsmoduls. Das Berühren spannungsführender Komponenten sowie Veränderungen des elektrischen und mechanischen Aufbaus können Sie gefährden und möglicherweise zu Funktionsstörungen beim Modul führen.
- ▶ Achten Sie auf eine fachgerechte Montage und Verlegung des Datenkabels. Das Kabel darf z. B. nicht abgeknickt oder eingeklemmt werden, an scharfen Kanten anliegen oder unter Zugspannung stehen.
- ▶ Die vom Modul unterstützte Technologie WLAN kann zeitweilig oder vollständig gestört sein, z. B. durch die baulichen Bedingungen oder die Einrichtung am Aufstellungsort. Aus diesem Grund ist eine ständige Verfügbarkeit der angebotenen Funktionen nicht sichergestellt.

WLAN Nutzung vorbereiten

Wenn Sie die WLAN-Verbindung des Moduls nutzen wollen, müssen Sie vor der Installation folgendes beachten.

Reichweite und Verfügbarkeit des WLAN-Signals

Die Reichweite bzw. Signalstärke des WLAN ist von der baulichen Umgebung abhängig. Wände und Decken aus Stahlbeton, Metalloberflächen, mit Metall bedampfte Folien und Glasscheiben, sowie Brandschutzkonstruktionen können das Signal dämpfen oder ablenken und dadurch die Reichweite einschränken.

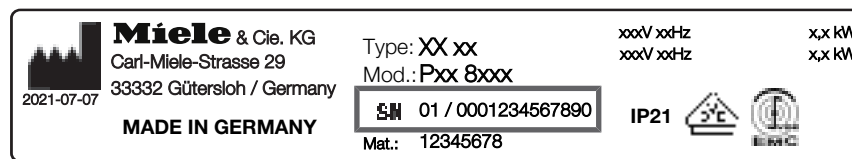
Ist der Reinigungsautomat z. B. unter einer Arbeitsplatte aus Metall aufgestellt oder von Metallschränken umgeben, wird das Signal nahezu vollständig abgeschirmt.

LAN-Kabel

Das LAN-Kabel darf nicht mit dem Netzwerk verbunden werden. Ist das LAN-Kabel eingesteckt, ist das WLAN Signal automatisch ausgeschaltet. Die gleichzeitige Nutzung von WLAN und LAN ist technisch nicht möglich.

WLAN Passwort

- Notieren Sie sich die Seriennummer Ihres Reinigungsautomaten. Diese wird als Passwort für die Herstellung der WLAN-Verbindung benötigt. Die Seriennummer **SN** finden Sie auf dem Typenschild des Reinigungsautomaten. Die Position des Typenschildes ist in der Gerätebeschreibung des Reinigungsautomaten gekennzeichnet. Beispiel:



Als Passwort dienen die letzten Ziffern der Seriennummer, ohne die führenden Nullen. Beispiel:

SN 01 / 0001234567890

Passwort: **1234567890**

Installation

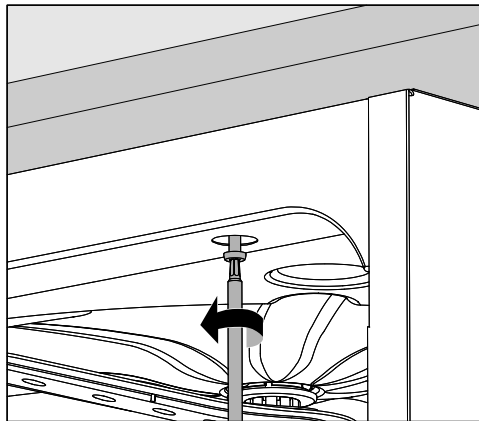
⚠ Vergleichen Sie vor dem Einbau des Kommunikationsmoduls unbedingt die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild des Moduls mit denen auf dem Typenschild ihres Reinigungsautomaten. Die Daten müssen übereinstimmen, damit das Modul keinen Schaden nimmt. Fragen Sie im Zweifelsfall eine Elektrofachkraft.

- Trennen Sie den Reinigungsautomaten vom Netz.

Modulschacht

Das Modul wird in den Modulschacht des Reinigungsautomaten eingesteckt. Der Modulschacht befindet sich auf der Rückseite des Reinigungsautomaten.

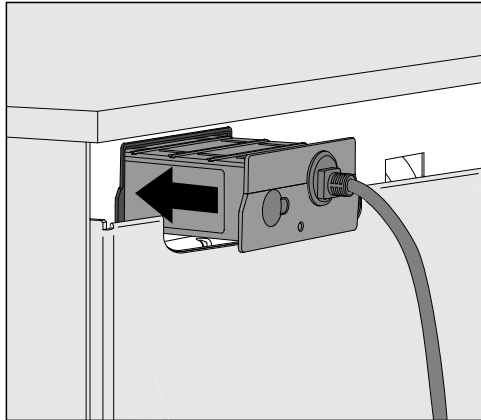
- Ist der Reinigungsautomat in eine Nische eingestellt:
- Ziehen Sie den Reinigungsautomaten aus der Nische hervor.
- Ist der Reinigungsautomat unter einer Arbeitsplatte eingebaut:
- Öffnen Sie die Tür.



- Lösen Sie die Befestigungsschrauben.
- Ziehen Sie den Reinigungsautomaten unter der Arbeitsplatte hervor. Achten Sie darauf, dass die Schläuche und Kabel dabei nicht beschädigt werden.

de - Einbau und Installation

- Modul einstecken** ■ Entfernen Sie eventuelle Aufkleber oder Schutzkappen von der Schachtoffnung.



- Stecken Sie das Kommunikationsmodul in den Modulschacht. Durch leichtes Drücken rastet das Modul in seine Endposition ein.

Datenkabel verlegen

Die gleichzeitige Nutzung von WLAN und LAN ist technisch nicht möglich.

WLAN

Wenn Sie die WLAN-Verbindung nutzen möchten, darf das LAN-Kabel nicht mit einem Netzwerk oder Datenendgerät verbunden sein. Das WLAN-Signal ist nur dann verfügbar, wenn das Kabel nicht eingesteckt ist.

- In diesem Fall befestigen Sie das Kabel am besten locker aufgerollt irgendwo auf der Geräterückseite. Dann stört es nicht beim Aufstellen oder der Wartung des Reinigungsautomaten.

LAN

Wenn Sie anstelle der WLAN-Verbindung das LAN-Kabel für die Datenübertragung nutzen wollen, verbinden Sie dieses mit Ihrem Datenendgerät. Das WLAN-Signal wird dadurch automatisch ausgeschaltet.

- Achten Sie dabei auf eine fachgerechte Verlegung des Kabels, dass dieses z. B. weder abgeknickt noch eingeklemmt wird, vor scharfen Kanten geschützt ist und nicht unter Zugspannung steht.

Nur Datenendgeräte (PC, Drucker usw.) verwenden, die nach EN/IEC 62368 approbiert sind.

Reinigungsautomat einschalten

- Schließen Sie den Reinigungsautomaten elektrisch an. Das Modul wird über den Reinigungsautomaten mit Netzspannung versorgt. Ein zusätzlicher Netzanschluss ist nicht notwendig.

Nach ca. 90 Sekunden ist das Modul betriebsbereit und die Schnittstelle kann konfiguriert werden.

WLAN Verbindung herstellen

LAN-Kabel

Das LAN-Kabel darf nicht mit dem Netzwerk verbunden werden. Ist das LAN-Kabel eingesteckt, ist das WLAN Signal automatisch ausgeschaltet. Die gleichzeitige Nutzung von WLAN und LAN ist technisch nicht möglich.

Anmeldung per WPS

Voraussetzung für die Anmeldung per WPS ist ein WPS fähiger WLAN-Router bzw. Repeater.

- Schalten Sie den Reinigungsautomaten ein.
Nach ca. 90 Sekunden ist das Modul betriebsbereit.
- Drücken Sie kurz (1 - 4 Sekunden) die Taste am Modul.
Drücken Sie die Taste auf keinen Fall länger als 4 Sekunden, da sonst das Modul auf die Werkseinstellungen zurücksetzt wird, siehe Reset-Taste.
- Aktivieren Sie innerhalb von 2 Minuten die WPS-Funktion an Ihrem WLAN-Router bzw. Repeater.

Nach erfolgreicher WPS-Anmeldung leuchtet die LED am Modul grün.

WLAN Access Point

Falls Sie keine Verbindung mittel WPS einrichten möchten und das Modul noch nicht für ein WLAN-Netzwerk konfiguriert wurde, öffnet sich nach dem Einschalten des Reinigungsautomaten automatisch ein WLAN-AccessPoint. Diesen können Sie mit ihrem PC verbinden.

- Schalten Sie dazu den Reinigungsautomaten ein.
Nach ca. 90 Sekunden ist das Modul betriebsbereit.
- Konfigurieren Sie die Schnittstelle Ihres Reinigungsautomaten. Befolgen Sie dazu die Anweisungen im Kapitel "Schnittstelle konfigurieren".
- Rufen Sie das Webinterface des Moduls auf und konfigurieren Sie die Schnittstelle über "WiFi Settings", siehe Kapitel "Webinterface".

Schnittstelle konfigurieren

⚠ Auf das Reinigungs- und Desinfektionsgerät darf auf keinen Fall über das Internet zugegriffen werden, z. B. über Portweiterleitung! Stellen Sie sicher, dass Ihre Internetverbindung bzw. Ihr Router entsprechend konfiguriert ist.

⚠ Die Konfiguration der Schnittstelle sollte nur durch Fachkräfte erfolgen.

de - Netzwerkanbindung

Menü aufrufen

- Schalten Sie den Reinigungsautomaten mit der Taste  ein.

Sie müssen ca. 90 Sekunden abwarten, bevor Sie mit der Konfiguration der Schnittstelle beginnen können.

- Rufen Sie das Menü über den folgenden Eingabepfad auf:

Taste 

- ▶ Erweiterte Einstellungen
- ▶ Schnittstelle



- Wählen Sie die Ethernet Schnittstelle aus und bestätigen Sie ihre Auswahl mit OK.

Folgende Optionen stehen zur Verfügung:

- Modulstatus

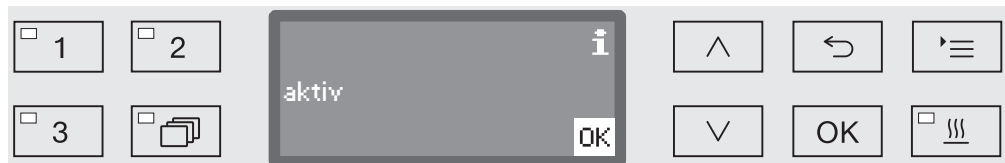
Anzeige des Verbindungsstatus.

- DHCP

Die Ethernet-Schnittstelle kann entweder durch ein Dynamic Host Configuration Protocol (DHCP) oder durch Einstellung der einzelnen Parameter realisiert werden.

Verbindungsstatus überprüfen

- Wählen Sie dazu die Option Modulstatus aus und bestätigen Sie die Auswahl mit OK.



Folgende Meldungen können im Display ausgegeben werden:

- aktiv

Das Modul ist betriebsbereit.

- Initialisierung, Modul noch nicht aktiv

Die Initialisierung des Moduls ist noch nicht abgeschlossen. Der Vorgang dauert ca. 90 Sekunden.

- inaktiv

Es wurde kein Modul erkannt.

Überprüfen Sie die Installation des Moduls. Schalten Sie den Reinigungsautomaten erneut aus und wieder ein.

Tritt die Meldung erneut auf, benachrichtigen Sie den Miele Kundendienst.

Einstellungen vornehmen

Dokumentieren Sie alle Einstellungen für einen eventuellen späteren Kundendienstfall.

Für die manuelle Eingaben muss zuerst das DHCP deaktiviert werden.

- Wählen Sie dazu die Option DHCP aus und bestätigen Sie die Auswahl mit OK.



- Wählen Sie die Option aus aus und bestätigen Sie die Auswahl mit OK.

Anschließend können Sie folgende Einstellungen vornehmen:

- IP-Adresse
- Subnet-Maske
- Standardgateway
- DNS-Server automatisch
- DNS-Server 1
- DNS-Server 2
- Port-Typ (nicht relevant)
- Port (nicht relevant)

- Wählen Sie eine Option aus und bestätigen Sie die Auswahl mit OK. Anschließend können Sie die Einstellungen gemäß der Displayanzeige vornehmen.

Zur Eingabe der IP-Adresse, Subnet-Maske usw. wird z. B. folgende Displayanzeige ausgegeben:



In der mittleren Zeile wird die aktuelle Einstellung ausgegeben. Diese kann mit den Optionen aus der unteren Zeile bearbeitet werden. Die oberste Zeile nennt die jeweils ausgewählte Option aus der unteren Zeile. Nachfolgende Eingabemöglichkeiten stehen zur Verfügung:

- Zahlen von 0 bis 9.
- Punkt „.“.
- Die Auswahl des  Symbols löscht die jeweils letzte Position.

- Mit der Auswahl des OK Symbols im Display wird die Einstellung gespeichert. Die Displayanzeige wechselt daraufhin zurück in das Ausgangsmenü.
- Das ↵ Symbol im Display bzw. die Taste ↵ beenden den Vorgang ohne die Einstellung zu speichern. Die Anzeige wechselt zurück in das Ausgangsmenü.

Geben Sie die IP-Adresse, die Subnet-Maske usw. immer vollständig ein. Lautet die IP-Adresse z. B. 192.168.1.23 müssen Sie 192.168.001.023 eingeben.

- Navigieren Sie mit Hilfe der Pfeiltasten ^ (rechts) und v (links) den Cursor auf die gewünschte Option.
- Bestätigen Sie jede Auswahl einzeln mit OK.
- Speichern Sie die Eingaben, indem Sie im Display das OK Symbol auswählen und die Auswahl mit der OK Taste bestätigen.

Konfiguration übernehmen

Die Konfiguration der Schnittstelle wird erst nach einem Neustart des Reinigungsautomaten wirksam.

- Warten Sie ca. 10 Sekunden ab, bevor Sie den Reinigungsautomaten für den Neustart ausschalten.
- Schalten Sie den Reinigungsautomaten mit der Taste ⏻ aus und wieder ein.
- Warten Sie die ca. 90 Sekunden für die Initialisierung des Moduls ab.
- Überprüfen Sie abschließend die Funktion der Schnittstelle.

Fehler 559

Wird bei der Inbetriebnahme die Fehlermeldung Fehler 559 ausgegeben oder ein Programm mit dieser Meldung abgebrochen, ist die RS232 Schnittstelle aktiviert und muss deaktiviert werden.

- Rufen Sie dazu das Menü zur Konfiguration der RS232 Schnittstelle über den Eingabepfad Erweiterte Einstellungen / Schnittstelle auf.
- Wählen Sie die Option Ethernet aus und bestätigen Sie die Auswahl mit OK.

Die RS232 Schnittstelle ist damit deaktiviert. Nach ca. 90 Sekunden ist das Modul betriebsbereit.

Webinterface

Das Modul XKM 3200 WL LMD verfügt über ein eigenes Webinterface, über das die Netzwerkeinstellungen konfiguriert, Drucker eingerichtet oder das Passwort geändert werden können.

Das Interface kann von jeder beliebigen Workstation ihres lokalen Netzwerkes aus aufgerufen werden. Voraussetzungen sind eine konfigurierte Schnittstelle in der Steuerung des Reinigungsautomaten, ein aktueller Webbrowser und eine bestehende Netzwerkverbindung zum Reinigungsautomaten.

Das Webinterface ist in 2 Webseiten gegliedert. Die Ausgabesprache ist Englisch.

- Tragen Sie eine der nachfolgenden Adressen in die Adressleiste Ihres Browser ein, wobei *<IP-address>* der IP-Adresse Ihres Reinigungsautomaten entspricht.

Passwort

https://<IP-address>/password.html

Beim ersten Aufruf des Webinterface muss der Benutzer "Admin" ein Passwort einmalig für sein Profil vergeben. Bei einem Reset des Moduls werden die Einstellungen des Moduls auf die Werkseinstellung zurückgesetzt, wodurch auch das Passwort für den Nutzer "Admin" gelöscht wird.

- Change Password

Modul-Passwort ändern

Werkseitig muss zu Anfang immer das Passwort gesetzt werden, bevor weitere Einstellungen vorgenommen werden können. Für das erste Setzen des Passworts muss das Feld für das alte Passwort leer bleiben.

Modul konfigurieren

https://<IP-address>/index.html

Für die Änderung der Einstellungen müssen Sie einen Benutzer und Passwort angeben. Erst danach kann auf die Einstellungen zugegriffen werden.

- WiFi Settings

WLAN Netzwerk auswählen

- IP Configuration

Schnittstellenkonfiguration ändern

- Network Printer

Netzwerkdrucker für Protokollausdrucke festlegen

- Reset

Modul neustarten oder auf die Werkseinstellungen zurücksetzen, wobei auch die Nutzer-Profile und die Modul-Passwörter gelöscht werden.

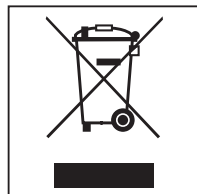
Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Ihr Fachhändler nimmt die Verpackung zurück.

Entsorgung des Altgerätes

Elektro- und Elektronikgeräte enthalten vielfach wertvolle Materialien. Sie enthalten auch bestimmte Stoffe, Gemische und Bauteile, die für ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren. Im Hausmüll sowie bei nicht sachgemäßer Behandlung können sie der menschlichen Gesundheit und der Umwelt schaden. Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Hausmüll.



Nutzen Sie stattdessen die offiziellen, eingerichteten Sammel- und Rücknahmestellen zur unentgeltlichen Abgabe und Verwertung der Elektro- und Elektronikgeräte bei Kommune, Händler oder Miele. Für das Löschen etwaiger personenbezogener Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät sind Sie gesetzmäßig eigenverantwortlich. Sie sind gesetzlich verpflichtet, nicht vom Gerät fest umschlossene Altbatterien und Altakkumulatoren sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können, zerstörungsfrei zu entnehmen. Bringen Sie diese zu einer geeigneten Sammelstelle, wo sie unentgeltlich abgegeben werden können. Bitte sorgen Sie dafür, dass Ihr Altgerät bis zum Abtransport kindersicher aufbewahrt wird.

Notes about these instructions	38
Queries and technical problems	38
Definition of terms	38
Module	38
Intended use	39
Items supplied	40
Scope of delivery	40
Technical data	40
EU Conformity declaration	40
Guide to the appliance	41
Appliance overview	41
Switching on and off	41
LED indicator	42
Button	42
WPS button	42
Reset button	42
Data protection and data security	43
Factory default settings for network configuration	43
Copyrights and licences	43
Warning and Safety instructions	44
Fitting and installation	45
Getting ready to use WiFi	45
Range and availability of WiFi signal	45
LAN cable	45
WiFi password	45
Installation	46
Module slot	46
Inserting the module	47
Laying data cables	47
Switching the cleaning machine on	47
Network connection	48
Establishing the WiFi connection	48
LAN cable	48
WPS login	48
WiFi access point	48
Configuring the interface	48
Opening the menu	49
Checking the connection status	49
Selecting settings	50
Activating the configuration	51
Fault 559	51
Web interface	52
Password	52
Configuring the module	52
Caring for the environment	53
Disposal of the packing material	53

Important warnings

 Information which is important for safety is highlighted in a thick framed box with a warning symbol. This alerts you to the potential danger of injury to people or damage to property.

Read these warning notes carefully and observe the procedural instructions and codes of practice they describe.

Notes

Information of particular importance that must be observed is highlighted in a thick framed box.

Additional information and comments

Additional information and comments are contained in a simple frame.

Operating steps

Operating steps are indicated by a black square bullet point.

Example:

- Select an option using the arrow buttons and save your choice with *OK*.

Display

Certain functions are shown in display messages using the same font as that used for the function itself in the display.

Example:

Settings  menu.

Queries and technical problems

In the event of queries or technical problems, please contact Miele. Contact details can be found at the end of the operating instructions for your cleaning machine or at www.miele.com/professional.

Definition of terms

Cleaning machine In these operating instructions, the washer-disinfector is referred to as “the cleaning machine”.

Module The communication module is generally referred to as the module in these operating instructions.

The XKM 3200 WL LMD communication module supplied enables an interface to be set up between a Miele washer-disinfector and a terminal device or local network. The data connection is a standard Ethernet or WiFi connection. The interface serves a number of purposes, including process documentation. Further information on process documentation can be obtained from Miele.

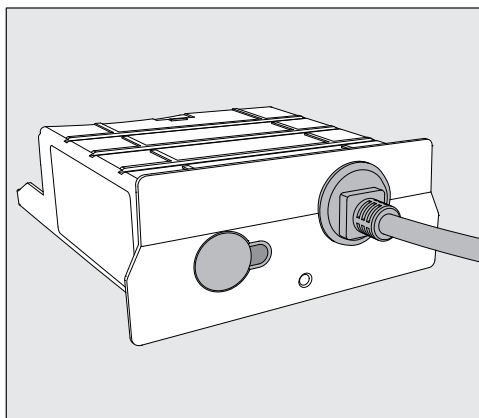
Only terminal devices (PCs, tablets, printers, etc.) compliant with EN/IEC 62368 should be used.

Only specialists are permitted to configure the interface.

The communication module can be used in the following washer-disinfectors:

- PG 8562
- PG 8581
- PG 8582
- PG 8582 CD
- PG 8583
- PG 8583 CD
- PG 8591
- PG 8592
- PG 8593

Scope of delivery



- XKM 3200 WL LMD communication module

Technical data

Voltage, rated load, fuse rating	See data plate
Connection cable	Approx. 1.5 m
Ethernet baud rate	10/100 Mbit/s
WiFi standard	802.11 b/g/n
WiFi frequency band	2400-2483.5 MHz
Maximum WiFi transmission power	< 100 mW
Temperature during operation	Up to max. 80 °C
CE marking	2014/53/EU Radio Equipment Directive

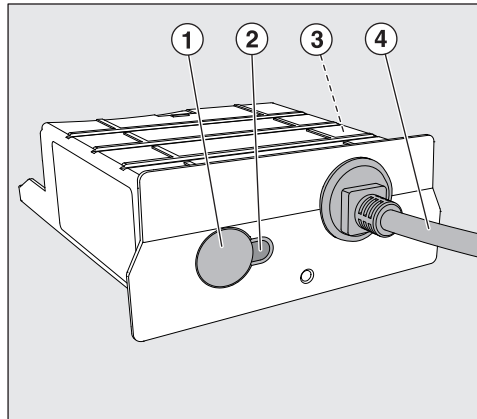
EU Conformity declaration

Miele hereby declares that the XKM 3200 WL LMD communication module complies with Directive 2014/53/EU.

The complete text of the EU declaration of conformity can be downloaded from the following website by quoting the product name or serial number:

- www.miele.com/professional
 - > Products > Download
- or
 - > Service & Support > Operating instructions

Appliance overview



- ① Reset/WPS button
- ② LED indicator
Indicates operational readiness after installation and active communication when in operation.
- ③ Data plate (located on the side)
- ④ Data cable

Switching on and off

The module does not have a separate On/Off switch. It is switched on and off together with the cleaning machine.

The module requires approx. 90 s for initialisation after switch-on. Until this has happened data cannot be transferred and interface settings cannot be changed.

LED indicator

The LED indicator (light emitting diode) provides status information about the communication module.

LED	Status
Lit up GREEN	Connection to the network was successful. The module is ready for operation.
Lit up YELLOW	Network is configured but there is no connection to the network.
Lit up RED	The module is not configured.
Off	Power is not being supplied to the module. Check that the module is in the correct position in the module slot.

Button

The button on the module has several functions.

WPS button

The WPS button can be used to establish a WiFi connection between the module and your router or repeater (WPS, WiFi, Protected Setup). WPS-enabled routers or repeaters must be used.

Reset button

The button on the module can be used to reset the module to the factory default settings.

- Press the button for approx. 5–9 seconds to restore the factory default settings.

Data protection and data security

When you activate the networking function and connect your appliance to the Internet, your appliance sends the following data to the Miele Cloud:

- Appliance serial number
- Appliance model and technical features
- Appliance status
- Information about the software status of your appliance

Initially, this data cannot be assigned to a specific user and is not saved permanently. Data cannot be saved permanently or assigned to a specific user until after you have linked your appliance to a user. Data transmission and processing are governed by Miele's strict security standards.

Factory default settings for network configuration

You can reset all of the settings on the communication module or your integrated WiFi module to the factory default settings. The network configuration should be reset whenever an appliance is being disposed of or sold, or if a used appliance is being put into operation. This is the only way to ensure that all personal data has been removed and the previous owner will no longer be able to access the appliance.

Copyrights and licences

For the purpose of operating and controlling the communication module, Miele uses proprietary or third-party software that is not covered by open source licensing terms. These items of software/software components are protected by copyright. The copyright powers of Miele and third parties must be respected.

Furthermore, this communication module contains software components which are distributed under open source licence conditions. The open source components contained in the appliance along with the corresponding copyright notices, copies of the licensing terms valid at the time and any further information can be accessed locally by IP using a web browser (<https://<IP address>/Licenses>). The liability and warranty arrangements for the open source licences displayed at this location only apply in relation to the respective rights holders.

en - Warning and Safety instructions

To avoid the risk of accidents and damage to this communication module please read these instructions carefully before using it for the first time.

Keep these instructions in a safe place.

 Please also read the operating instructions for your washer-disinfector and pay particular attention to the Warning and Safety instructions.

- ▶ This communication module must only be used for applications specified in the operating instructions. Changes or modifications to it and incorrect use of it are not permitted as this can be dangerous.
- ▶ The communication module must only be installed, commissioned and serviced by Miele service or by a suitably qualified person. Repairs are only to be undertaken by Miele Service. Repair work by unqualified persons could be dangerous.
- ▶ Check the communication module carefully before installation for any visible damage. A damaged module could be dangerous and must not be installed.
- ▶ Before installing the communication module compare the connection data (voltage and frequency) on the data plate with that on the data plate of your washer-disinfector. If the data does not match, the module could sustain damage. If in any doubt, consult an electrician.
- ▶ The communication module housing must not be opened on any account.
Touching live electrical components or altering the electrical or mechanical components is dangerous and could cause the module to malfunction.
- ▶ Make sure that the data cable for the communication module is assembled and routed correctly. The cable must not be kinked or trapped, for example. It must not be routed around sharp edges or be placed under tension.
- ▶ The WiFi technology supported by the module can be temporarily or completely disrupted e.g. by structural conditions or the set-up location. For this reason availability of featured functions cannot always be guaranteed.

Getting ready to use WiFi

If you wish to use the WiFi connection on the module, please note the following prior to installation.

Range and availability of WiFi signal

The WiFi range or signal strength is dependent on the structural environment. Reinforced concrete walls and ceilings, metal surfaces, metal-vaporised films, glass screens and fire protection constructions can muffle or divert the signal, therefore reducing the range.

If the cleaning machine is located under a metal worktop or is surrounded by metal cabinets, for example, the signal will be almost completely blocked.

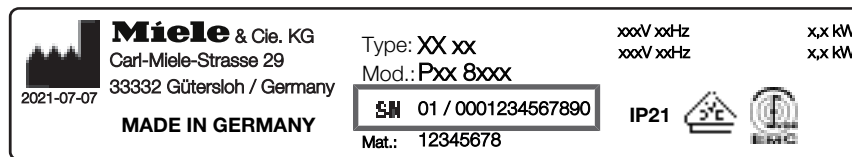
LAN cable

Do not connect the LAN cable to the network. Plugging in the LAN cable switches off the WiFi signal automatically. The technology does not support the simultaneous use of WiFi and LAN.

WiFi password

- Take a note of the serial number of your cleaning machine. This is required as the password for establishing the WiFi connection. You will find the serial number **SN** on the data plate on the cleaning machine. The position of the data plate is indicated in the machine description for the cleaning machine.

Example:



The serial number of the module, without the initial zeroes, acts as the password. Example:

SN 01 / 0001234567890

Password: 1234567890

Installation

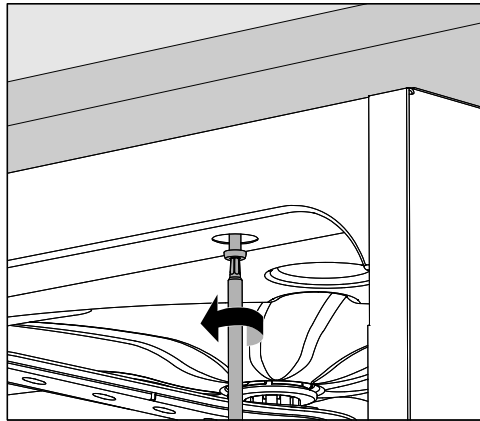
⚠ Before fitting the communication module compare the connection data (voltage and frequency) on the data plate with that on the data plate of your cleaning machine. If the data does not match, the module could sustain damage. If in any doubt, consult a qualified electrician.

- Disconnect the cleaning machine from the mains electricity supply.

Module slot

The module is inserted into the module slot on the cleaning machine. The module slot is located on the back of the cleaning machine.

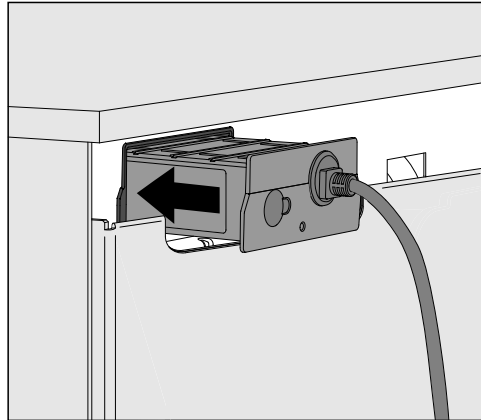
- If the cleaning machine is installed in a niche:
 - Pull the cleaning machine forwards out of the niche.
- If the cleaning machine is installed under a worktop:
 - Open the door.



- Unscrew the fixing screws.
- Pull the cleaning machine out from under the worktop. Take care not to damage the hoses and cables when moving the machine.

Inserting the module

- Remove any stickers or protective caps as necessary from the slot aperture.



- Push the module into the module slot. Gently push the module until it clicks into place.

Laying data cables

WiFi

The technology does not support the simultaneous use of WiFi and LAN.

If you wish to use the WiFi connection, the LAN cable must not be connected to a network or terminal device. The WiFi signal will only be available if the LAN cable is not plugged in.

- We recommend that you roll the LAN cable up and secure it somewhere at the back of the machine. This will stop it from getting in the way when the cleaning machine is being installed or undergoing maintenance work.

LAN

If you wish to use the LAN cable for data transfer instead of the WiFi connection, connect the LAN cable to your terminal device. Plugging in the LAN cable switches off the WiFi signal automatically.

- Take care to ensure that the cable is laid correctly; it should not be kinked or trapped, for example. Keep the cable away from sharp edges and do not place it under tension.

Only terminal devices (PCs, printers, etc.) which comply with EN/IEC 62368 should be used.

Switching the cleaning machine on

- Connect the cleaning machine to the electricity supply. The module is supplied with mains voltage by the cleaning machine. No additional power connection is required.

After around 90 s, the module is ready for operation and the interface can be configured.

Establishing the WiFi connection

LAN cable

Do not connect the LAN cable to the network. Plugging in the LAN cable switches off the WiFi signal automatically. The technology does not support the simultaneous use of WiFi and LAN.

WPS login

WPS login requires the use of a WPS-enabled WiFi router or repeater.

- Switch the cleaning machine on.
After around 90 s, the module is ready for operation.
- Briefly press the button on the module (1–4 seconds).
Never press the button for more than 4 seconds, as this will reset the module to the factory default settings; see Reset button.
- Activate the WPS function on your WiFi router or repeater within 2 minutes.

The LED on the module will light up green if the WPS login is successful.

WiFi access point

If you do not wish to set up a WPS connection and the module has not yet been configured for a WiFi network, a WiFi access point will open automatically when the cleaning machine is switched on. You can connect the access point to your PC.

- To do this, switch the cleaning machine on.
After around 90 s, the module is ready for operation.
- Configure the interface of your cleaning machine. To do this, follow the instructions in the “Configuring the interface” chapter.
- Open the module’s web interface and configure the interface under “WiFi Settings”; see “Configuring the interface”.

Configuring the interface

⚠ Under no circumstances must the internet be accessed via the washer-disinfector, e.g. via port forwarding!
Make sure that your Internet connection or your router is configured accordingly.

⚠ Only specialists are permitted to configure the interface.

Opening the menu

- Switch the cleaning machine on using the  button.

You must wait approx. 90 seconds before starting to configure the interface.

- Open the menu as follows:

▸  button

▸ Further settings

▸ Interface



- Select the Ethernet interface and confirm your choice with **OK**.

The following options are available:

- Module status

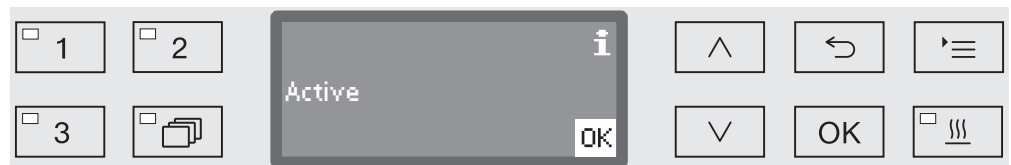
Displays the connection status.

- DHCP

The Ethernet interface can either be implemented via a Dynamic Host Configuration Protocol (DHCP) or by setting the individual parameters.

Checking the connection status

- Select the Module status option and confirm your choice with **OK**.



The following messages may appear in the display:

- Active

The module is ready for operation.

- Initialising, module not yet active

The module has not finished initialising. This process takes approx. 90 s.

- Inactive

No module has been detected.

Check the installation of the module. Switch the cleaning machine off and then back on again.

If the message continues to appear, contact the Miele Customer Service Department.

en - Network connection

Selecting settings

Document all settings in case technical support is required at a later date.

DHCP must be deactivated prior to manual intervention.

- Select the DHCP option and confirm your choice with **OK**.



- Select the Off option and confirm your choice with **OK**.

The following settings are then available for selection:

- IP address
- Subnet mask
- Standard gateway
- DNS server automatic
- DNS server 1
- DNS server 2
- Port type (not relevant)
- Port (not relevant)

- Select an option and confirm your choice with **OK**. You can then make the following settings according to the information displayed on the screen.

To enter the IP address, Subnet mask etc., the display contains the following information:



The current setting is shown on the middle line of the display. It can be changed using the options shown in the bottom line. The top line shows which option has been selected from the bottom line. The following data entry options are available:

- Numbers from 0 to 9.
- Decimal point “.”.
- Use the  symbol to delete the last position.
- Select the **OK** symbol on the display to save the setting. The display will then revert to the main menu.
- Select the  symbol on the display or use the  button to exit the process without saving the setting(s) made. The display reverts to the main menu.

The IP address, Subnet mask, etc. must always be entered in full. If the IP address is 192.168.1.23, for example, enter 192.168.001.023.

- Use the arrow buttons $\wedge$ (right) and $\vee$ (left) to move the cursor to the option you require.
- Confirm each entry with *OK*.
- To save your entries, select the *OK* symbol on the display and confirm with the *OK* button.

Activating the configuration

The interface configuration is only effective after the cleaning machine has been restarted.

- Wait approx. 10 seconds before switching the cleaning machine off for a restart.
- Switch the cleaning machine off and then back on again with the  button.
- Wait approx. 90 seconds for the module to initialise.
- Then check if the interface is working.

Fault 559

If the fault message Fault 559 is displayed during commissioning or a programme is interrupted with this message, the RS232 interface is activated and must be deactivated.

- Open the menu for configuring the RS232 interface via Further settings / Interface.
- Select the Ethernet option and confirm your choice with *OK*.

The RS232 interface is deactivated. After around 90 s, the module is ready for operation.

Web interface

The XKM 3200 WL LMD module has a dedicated web interface via which the network settings can be configured, printers can be set up or the password can be changed.

The interface can be accessed from any workstation on your local network. A configured interface in the controller of the cleaning machine, an up-to-date web browser and an existing network connection to the cleaning machine are required.

The web interface is divided into 2 web pages. The output language is English.

- Enter one of the following addresses in the address bar of your browser (where *<IP-address>* corresponds to the IP address of your cleaning machine).

Password

<https://<IP-address>/password.html>

When the web interface is opened for the first time, the “Admin” user must set up a password for their profile (once only). A module reset will reset the module settings to the factory default settings; this will include resetting the password for the “Admin” user.

- Change Password

Changing the module password

The password must always be reset at the factory as a first step before further settings can be made. When setting the password for the first time, the field for the old password must be left blank.

Configuring the module

<https://<IP-address>/index.html>

To change the settings, you must enter a user name and a password. You cannot access the settings without doing this.

- WiFi Settings

Selecting a WiFi network

- IP Configuration

Modifying the interface configuration

- Network Printer

Specifying a network printer for printing reports

- Reset

Restart the module or restore the factory default settings (this will also delete user profiles and module passwords).

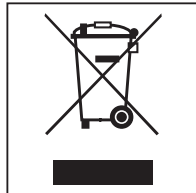
Disposal of the packing material

The packaging is designed to protect against transportation damage. The packaging materials used are selected from materials which are environmentally friendly for disposal and should be recycled.

Recycling the packaging reduces the use of raw materials in the manufacturing process and also reduces the amount of waste in landfill sites.

Disposing of your old appliance

Electrical and electronic appliances contain many valuable materials. They also contain certain materials, compounds and components which were essential for their correct functioning and safety. These could be hazardous to human health and to the environment if disposed of with household waste or if handled incorrectly. Please do not, therefore, dispose of your old appliance with household waste.



Instead, please make use of officially designated collection and disposal points to dispose of and recycle electrical and electronic appliances in your local community, with your dealer or with Miele, free of charge. By law, you are solely responsible for deleting any personal data from the old appliance prior to disposal. You are legally obliged to remove any old batteries which are not securely enclosed by the appliance and to remove any lamps without destroying them, where this is possible. These must be taken to a suitable collection point where they can be handed in free of charge. Please ensure that your old appliance poses no risk to children while being stored for disposal.

es - Contenido

Indicaciones para las instrucciones	55
Preguntas y problemas técnicos	55
Definición de términos.....	55
Módulo	55
Finalidad	56
Volumen de suministro	57
Suministro	57
Datos técnicos.....	57
Declaración de conformidad	57
Descripción del aparato	58
Vista general del aparato	58
Conexión y desconexión	58
LED de control.....	59
Tecla	59
Tecla WPS	59
Tecla Reset	59
Protección y seguridad de datos	60
Ajuste de fábrica de la configuración de la red	60
Derechos de propiedad intelectual y licencias.....	60
Advertencias e indicaciones de seguridad	61
Montaje e instalación	62
Preparación del uso de WiFi	62
Alcance y disponibilidad de la señal inalámbrica.....	62
Cable LAN	62
Contraseña WiFi	62
Instalación	63
Hueco para el módulo	63
Enchufar el módulo	64
Tender el cable de datos	64
Conexión de la lavadora desinfectadora.....	64
Conexión a red	65
Establecer la conexión WiFi	65
Cable LAN	65
Registro por WPS.....	65
Access Point WiFi.....	65
Configuración de la interfaz.....	65
Acceder al menú	66
Comprobar el estado de la conexión	66
Realizar ajustes	67
Aceptar configuración	68
Anomalía 559.....	68
Interfaz web	69
Contraseña	69
Configurar el módulo	69
Su contribución a la protección del medio ambiente	70
Eliminación del embalaje de transporte	70

Advertencias

⚠ Las advertencias contienen información concerniente a la seguridad. Advierten sobre posibles daños personales y materiales. Lea las advertencias detenidamente y cumpla los requisitos de manejo indicados y las normas de procedimiento.

Observaciones

Las advertencias contienen información que debe tenerse especialmente en cuenta.

Información adicional y observaciones

La información adicional y las observaciones se marcan con un marco simple.

Pasos de actuación

Cada paso de trabajo va precedido por un cuadrado negro.

Ejemplo:

■ Utilice las teclas de dirección para seleccionar una opción y guarde el ajuste con *OK*.

Display

Las expresiones que se muestran están marcadas con un tipo de letra especial que se recomienda para la letra del display.

Ejemplo:

Menú Ajustes .

Preguntas y problemas técnicos

En caso de preguntas y problemas técnicos, póngase en contacto con Miele. Encontrará los datos de contacto en el reverso de las instrucciones de manejo de su lavadora desinfectadora o en www.miele.com/professional.

Definición de términos

Lavadora desinfectadora

En estas instrucciones de manejo el aparato de limpieza y desinfección se denominará lavadora desinfectadora.

Módulo

El módulo de comunicación se denomina módulo en estas instrucciones de manejo.

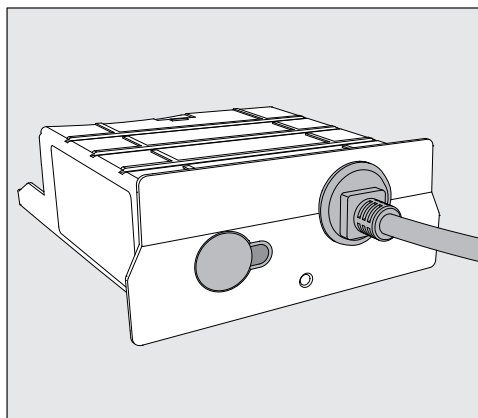
El presente módulo de comunicación XKM 3200 WL LMD permite establecer una interfaz entre una Miele lavadora desinfectadora y un aparato de salida de datos o una red de conexión local. La conexión de datos se realiza de acuerdo con el estándar Ethernet o WiFi. La interfaz se utiliza, entre otras cosas, para documentar los procesos. Encontrará más información sobre la documentación de procesos en Miele.

Utilice solamente aparatos de salida de datos (PC, tabletas, impresoras, etc.) que hayan sido aprobados conforme a EN/IEC 62368. La configuración de la interfaz deberá ser realizada exclusivamente por personal técnico especializado.

El módulo de comunicaciones se puede instalar en las siguientes lavadoras desinfectadoras:

- PG 8562
- PG 8581
- PG 8582
- PG 8582 CD
- PG 8583
- PG 8583 CD
- PG 8591
- PG 8592
- PG 8593

Suministro



- Módulo de comunicación XKM 3200 WL LMD

Datos técnicos

Tensión, potencia nominal, fusibles	Véase placa de características
Cable de conexión	Aprox. 1,5 m
Velocidad de transmisión Ethernet	10/100 Mbit/s
Estándar de WiFi	802.11 b/g/n
Banda de frecuencia Wifi	2.400-2.483,5 MHz
Potencia de transmisión máxima Wifi	< 100 mW
Temperatura en funcionamiento	hasta máx. 80 °C
Identificación CE	Directiva sobre los equipos radioeléctricos 2014/53/UE

Declaración de conformidad

Por la presente, Miele declara que el módulo de comunicación XKM 3200 WL LMD cumple con los requisitos de la directiva europea 2014/53/UE.

Podrá encontrar el texto completo de la declaración de conformidad europea introduciendo el nombre del producto o el número de fabricación en el siguiente enlace:

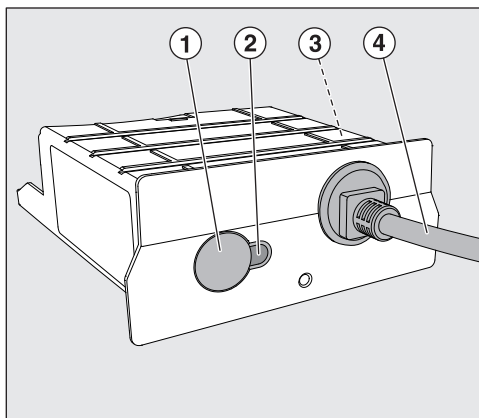
- www.miele.com/professional

> Productos > Descarga

o

> Servicio técnico y Atención al cliente > Manuales de instrucciones

Vista general del aparato



- ① Tecla Reset/WPS
- ② LED de control
señaliza la operatividad después del montaje y una comunicación activa durante el funcionamiento
- ③ Placa de características (colocada lateralmente)
- ④ Cable de datos

Conexión y desconexión

El módulo no dispone de interruptores separados de Conexión/Desconexión. Se conecta y desconecta de forma conjunta con la lavadora desinfectadora.

El módulo necesita aprox. 90 s para la inicialización después de cada conexión. Posteriormente se transfieren los datos o pueden efectuarse los ajustes en la interfaz.

LED de control

El LED de control (Light Emitting Diode) aporta información sobre el estado del módulo de comunicación.

LED	Estado
Se ilumina en VERDE	Conexión a la red correcta. El módulo está listo para funcionar.
Se ilumina en AMARILLO	La red está configurada, pero no hay conexión a la red.
Se ilumina en ROJO	El módulo no está configurado.
Desconectado	El módulo no recibe energía. Compruebe que el módulo está colocado correctamente en el zócalo del módulo.

Tecla

La tecla en el módulo tiene diversas funciones:

Tecla WPS

La tecla WPS permite establecer una conexión WiFi entre el módulo y su router o repetidor (WPS: «Wi-Fi Protected Setup»). El requisito previo para ello es un router o repetidor con capacidad WPS.

Tecla Reset

Con la tecla del módulo se puede restablecer la configuración de fábrica del módulo.

- Pulse la tecla aprox. 5–9 segundos para restablecer los ajustes de fábrica.

Protección y seguridad de datos

En cuanto se haya activado la función de conexión a red y conectado el aparato a Internet, este envía los siguientes datos a la Miele Cloud:

- Número de fabricación del aparato
- Tipo de aparato y equipamiento técnico
- Estado del aparato
- Información sobre el estado del software de su aparato

En un primer momento estos datos no se asignarán a ningún usuario específico y tampoco se guardarán permanentemente. Los datos se asignan específicamente y se guardan de manera permanente una vez se haya enlazado el aparato con un usuario. La transmisión y el procesamiento de datos se realiza siguiendo el riguroso estándar de seguridad de Miele.

Ajuste de fábrica de la configuración de la red

Es posible restaurar todos los ajustes del módulo de comunicación o de su módulo WiFi integrado a los ajustes de fábrica. Restablezca la configuración de la red en caso de deshacerse de su aparato, venderlo o poner en funcionamiento un aparato ya utilizado. Solo así queda garantizado eliminar todos los archivos personales para que el dueño del aparato ya no los pueda utilizar.

Derechos de propiedad intelectual y licencias

Para el manejo y control del módulo de comunicación, Miele hace uso de software propio o ajeno no sujeto a una licencia de código abierto. Dicho software o componentes de software están protegidos por derechos de autor. Deben respetarse los derechos de autor tanto de Miele como de terceros.

Además, este módulo de comunicación incluye componentes de software cuya distribución está sujeta a licencias de código abierto. Puede consultar los componentes de código abierto incluidos, junto con los avisos de derechos de autor correspondientes, copias de las respectivas condiciones de licencia válidas y, en caso necesario, información adicional, localmente a través de dirección IP por medio de un navegador web (<https://<dirección IP>/Licenses>). Las regulaciones de responsabilidad y garantía de las condiciones de licencia de código abierto allí recogidas son aplicables únicamente en relación con los respectivos propietarios de los derechos.

Lea atentamente las presentes Instrucciones de manejo antes de utilizar este módulo de comunicaciones. De este modo se protegerá Vd. y evitará daños en el módulo.
Guarde cuidadosamente estas instrucciones de manejo.

⚠ Es imprescindible que lea también las instrucciones de manejo de la lavadora desinfectadora, especialmente las Advertencias e indicaciones de seguridad que se recogen en las mismas.

- ▶ El uso del módulo de comunicaciones está limitado exclusivamente a los ámbitos de aplicación indicados en las instrucciones de manejo. Cualquier otro tipo de utilización, modificaciones o cambios no están permitidos y pueden resultar peligrosos.
- ▶ La puesta en funcionamiento, el mantenimiento y la reparación del módulo de comunicaciones se realizarán exclusivamente por el Servicio Post-Venta Miele o por personal técnico autorizado y cualificado. Las reparaciones quedan reservadas exclusivamente para el Servicio Post-Venta de Miele. ¡La realización de trabajos de reparación por personal no autorizado puede ocasionar graves peligros para la seguridad del usuario!
- ▶ Antes del emplazamiento, compruebe si el módulo de comunicaciones presenta daños externos visibles. ¡No ponga nunca en funcionamiento un módulo de comunicaciones defectuoso, ya que puede entrañar peligros para la seguridad del usuario!
- ▶ Antes del montaje, compruebe sin falta la coincidencia de los datos de conexión (frecuencia y tensión) indicados en la placa de características del módulo con los que figuran en la placa de características de su lavadora desinfectadora. Los datos deberán coincidir para evitar daños en el módulo. En caso de duda, consulte a un técnico electricista.
- ▶ No abra la carcasa del módulo de comunicaciones bajo ninguna circunstancia.
El posible contacto con los componentes conductores de tensión y las modificaciones del montaje eléctrico y mecánico puede entrañar graves riesgos para el usuario, así como perturbar el correcto funcionamiento del módulo.
- ▶ Garantice que el montaje y tendido del cable de datos los realiza un profesional. El cable no debe estar, por ejemplo, doblado o pellizcado, apoyado en bordes afilados o sometido a esfuerzos de tracción.
- ▶ La tecnología inalámbrica compatible con el módulo puede tener interferencias temporalmente o totalmente, p. ej., debido a las condiciones constructivas o a la instalación del lugar de emplazamiento. Por este motivo no se puede garantizar la disponibilidad permanente de las funciones ofrecidas.

Preparación del uso de WiFi

Si desea utilizar la conexión WiFi del módulo, debe tener en cuenta lo siguiente antes de la instalación:

Alcance y disponibilidad de la señal inalámbrica

El alcance o la intensidad de la señal WiFi depende del entorno constructivo. Las paredes y cubiertas de hormigón armado, las superficies metálicas, las láminas amortiguadas con metal y los cristales, así como las estructuras contra el fuego pueden amortiguar o desviar la señal y en consecuencia limitar el alcance de la misma.

Si, por ejemplo, la lavadora desinfectadora se encuentra debajo de una encimera de metal o rodeada de armarios metálicos, la señal estará casi completamente apantallada.

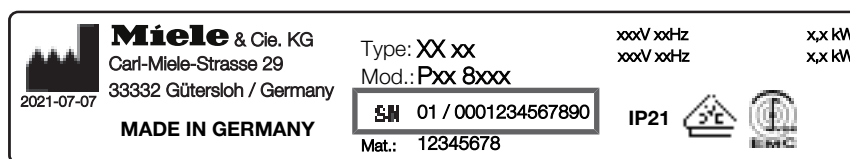
Cable LAN

El cable no puede estar conectado a la red. Si el cable LAN está enchufado, la señal WiFi se desconecta automáticamente. Técnicamente, no es posible utilizar simultáneamente WiFi y LAN.

Contraseña WiFi

- Anote el número de serie de su lavadora desinfectadora. Este será necesario como contraseña para crear la conexión inalámbrica. El número de serie **SN** se encuentra en la placa de características de la lavadora desinfectadora. El emplazamiento de la placa de características está indicado en la descripción de la lavadora desinfectadora.

Ejemplo:



Las últimas cifras del número de serie sin los ceros antepuestos sirven de contraseña. Ejemplo:

SN 01 / **0001234567890**

Contraseña: **1234567890**

Instalación

⚠ Antes de montar el módulo de comunicación es imprescindible que compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) de la placa de características del módulo con los de la placa de características de su lavadora desinfectadora. Los datos deben coincidir para que el módulo no sufra daños. En caso de duda, consulte a un electricista.

Hueco para el módulo

- Desconecte la lavadora desinfectadora de la red.

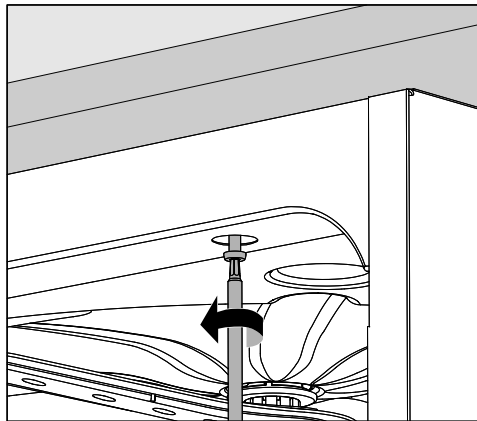
El módulo se introduce en el hueco para el módulo de la lavadora desinfectadora. El hueco para el módulo se encuentra en la parte posterior de la lavadora desinfectadora.

- Si la lavadora desinfectadora estuviera instalada en un hueco:

- Extraiga la lavadora desinfectadora del hueco.

- Si la lavadora desinfectadora estuviera montada por debajo de una encimera:

- Abra la puerta.



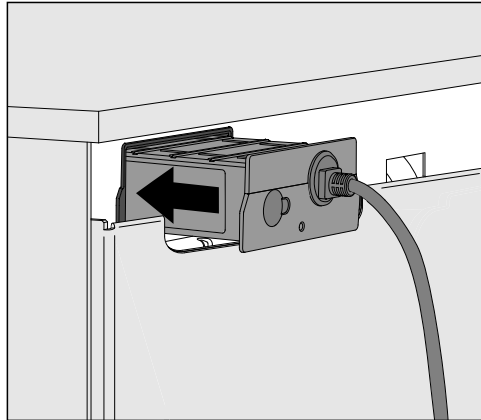
- Afloje los tornillos de sujeción.

- Extraiga la lavadora desinfectadora de debajo de la encimera. Asegúrese de que las mangueras y los cables no se dañen.

es - Montaje e instalación

Enchufar el módulo

- Retire los adhesivos o tapas de protección que pudiera haber en la abertura del hueco.



- Introduzca el módulo de comunicaciones en el hueco para el módulo. El módulo encaja en su posición final al presionarlo ligeramente.

Tender el cable de datos

WiFi

Técnicamente, no es posible utilizar simultáneamente WiFi y LAN.

Si desea utilizar la conexión WiFi, el cable LAN no debe estar conectado a una red o a un aparato de salida de datos. La señal WiFi solo está disponible cuando el cable no está enchufado.

- En este caso, lo mejor es fijar el cable enrollado sin apretar en algún lugar de la parte trasera del aparato. Así, no interfiere con la instalación o el mantenimiento de la termodesinfectadora.

LAN

Si desea utilizar el cable LAN para la transferencia de datos en lugar de la conexión WiFi, conéctelo a su aparato de salida de datos. De este modo, la señal WiFi se desconecta automáticamente.

- Al realizar el tendido del cable asegúrese de que este es correcto, de que, p. ej., no quede doblado ni aprisionado, que esté protegido contra bordes afilados y que no esté sometido a tensión de tracción.

Utilice solamente aparatos de salida de datos (PC, impresoras, etc.) que hayan sido aprobados conforme a EN/IEC 62368.

Conexión de la lavadora desinfectadora

- Conecte la lavadora desinfectadora a la red eléctrica. El módulo recibe tensión de red a través de la lavadora desinfectadora. No es necesario establecer una conexión de red adicional.

El módulo estará listo para funcionar después de aprox. 90 segundos y la interfaz se puede configurar.

Establecer la conexión WiFi

Cable LAN

El cable no puede estar conectado a la red. Si el cable LAN está enchufado, la señal WiFi se desconecta automáticamente. Técnicamente, no es posible utilizar simultáneamente WiFi y LAN.

Registro por WPS

El requisito previo para el registro por WPS es un router o repetidor WiFi con capacidad WPS.

- Encienda la lavadora desinfectadora.
El módulo estará listo para funcionar después de aprox. 90 segundos.
- Pulse brevemente (1–4 segundos) la tecla del módulo.
No pulse el botón durante más de 4 segundos, de lo contrario el módulo se restablecerá a los ajustes de fábrica, véase tecla Reset.
- En los siguientes 2 minutos deberá activar la función WPS en su router WiFi o repetidor.

Después de un registro por WPS con éxito, el LED del módulo se ilumina en verde.

Access Point WiFi

Si no desea establecer una conexión mediante WPS y el módulo aún no se ha configurado para una red WiFi, se abre automáticamente un AccessPoint WiFi tras encender la lavadora desinfectadora. Puede conectar este punto de acceso a su ordenador.

- Para ello, encienda la lavadora desinfectadora.
El módulo estará listo para funcionar después de aprox. 90 segundos.
- Configure la interfaz de su lavadora desinfectadora. Siga las instrucciones del capítulo «Configuración de la interfaz».
- Acceda a la interfaz web del módulo y configure la interfaz a través de «WiFi Settings», véase el capítulo «Interfaz web».

Configuración de la interfaz

⚠ En ningún caso será posible acceder a la lavadora desinfectadora a través de Internet, p. ej., a través de una redirección del puerto.

Asegúrese de que su conexión a Internet o su router están configurados correctamente.

⚠ La configuración de la interfaz deberá ser realizada exclusivamente por personal técnico especializado.

es - Conexión a red

Acceder al menú

- Conecte la lavadora desinfectadora con la tecla .

Deberá esperar aprox. 90 segundos antes de poder empezar con la configuración de la interfaz.

- Acceda al menú mediante la siguiente ruta de acceso:

Tecla 

► Otros ajustes

► Interfaces



- Seleccione la Ethernet interfaz y confirme su selección con OK.

Están disponibles las siguientes opciones:

- Estado módulo

Indicación del estado de la conexión.

- DHCP

La interfaz Ethernet se puede realizar mediante un Dynamic Host Configuration Protocol (DHCP) o con los ajustes de los parámetros individuales.

Comprobar el estado de la conexión

- Para ello, seleccione la opción Estado módulo y confirme la selección con OK.



Los siguientes avisos pueden aparecer en el display:

- activo

El módulo está listo para funcionar.

- Inicialización, módulo todavía no activado

La inicialización del módulo todavía no está finalizada. El proceso dura unos 90 segundos.

- inactivo

No se ha reconocido ningún módulo.

Compruebe la instalación del módulo. Vuelva a apagar la lavadora desinfectadora y enciéndala de nuevo.

Si vuelve a mostrarse el mensaje, póngase en contacto con el servicio Post-venta Miele.

Realizar ajustes

Documente todos los ajustes para un posible trabajo posterior del Servicio Post-venta.

Para la introducción manual, primero debe desactivarse el DHCP.

- Para ello, seleccione la opción DHCP y confirme la selección con OK.



- Seleccione la opción Desactivar y confirme la selección con OK.

A continuación, puede realizar los siguientes ajustes:

- Dirección IP
- Máscara subnet
- Puerto estándar
- DNS Servidor automático
- DNS Servidor 1
- DNS Servidor 2
- Tipo puerto (no relevante)
- Puerto (no relevante)

- Seleccione una opción y confirme la selección con OK. A continuación, puede realizar los ajustes de acuerdo con la indicación del display.

Para la introducción de la Dirección IP, Máscara subnet etc., se emitirá, p. ej., la siguiente indicación del display:



En la línea central se muestra el ajuste actual. Este se puede editar con las opciones de la línea inferior. La línea superior muestra la opción seleccionada de la línea inferior. Dispone de las siguientes posibilidades de entrada:

- Cifras del 0 al 9.
- Punto «.».
- La selección del símbolo  borra la última posición.
- Al seleccionar el símbolo OK en el display se guarda el ajuste. La indicación del display vuelve al menú inicial.
- El símbolo  en el display o la tecla  finalizan el proceso sin guardar el ajuste. La indicación vuelve al menú inicial.

Introduzca la Dirección IP, la Máscara subnet etc., siempre completamente. Si la Dirección IP es p. ej. 192.168.1.23, tiene que introducir 192.168.001.023.

- Navegue con las flechas $\wedge$ (hacia la derecha) y $\vee$ (hacia la izquierda) y coloque el cursor sobre la opción deseada.
- Confirme cada selección individualmente con **OK**.
- Guarde la entrada seleccionando el símbolo **OK** en el display y confirme la selección con la tecla **OK**.

Aceptar configuración

La configuración de la interfaz se hace efectiva al reiniciar la lavadora desinfectadora.

- Espere aprox. 10 segundos antes desconectar la lavadora desinfectadora para reiniciarla.
- Apague la lavadora desinfectadora con la tecla $\odot$ y vuélvala a encender.
- Espere aprox. 90 segundos para la inicialización del módulo.
- A continuación, compruebe la función de la interfaz.

Anomalía 559

Si en la puesta en marcha aparece el mensaje de anomalía Anomalía 559 o se interrumpe un programa con este mensaje, significa que la interfaz RS232 está activada y debe desactivarse.

- Para ello, acceda al menú para configurar la interfaz RS232 a través de la ruta de acceso **Otros ajustes / Interfaces**.
- Seleccione la opción **Ethernet** y confirme la selección con **OK**.

De este modo, la interfaz RS232 está desactivada. El módulo estará listo para funcionar después de aprox. 90 segundos.

Interfaz web

El módulo XKM 3200 WL LMD cuenta con una interfaz web propia a través de la cual se definen los ajustes de red, se instala la impresora o se modifica la contraseña.

Es posible acceder a la interfaz desde cualquier puesto de trabajo de su red de conexión local. Para ello es necesario que la interfaz esté configurada en el control de la lavadora desinfectadora, contar con un navegador web y que haya una conexión de red con la lavadora desinfectadora.

La interfaz web está dividida en 2 páginas web. El idioma de partida es inglés.

- Introduzca una de las siguientes direcciones en la barra de direcciones de su navegador web, siendo la *<IP-address>* la dirección IP de su lavadora desinfectora.

Contraseña

https://<IP-address>/password.html

Al acceder por primera vez a la interfaz web, el usuario «Admin» deben asignar una contraseña única para su perfil. Al restablecer el módulo, los ajustes del módulo se restablecen a los ajustes de fábrica, lo que también borra la contraseña del usuario «Admin».

- Change Password

Modificar la contraseña del módulo

De fábrica, la contraseña debe establecerse siempre al principio antes de poder realizar otros ajustes. Para la primera configuración de la contraseña, el campo de la antigua contraseña debe permanecer vacío.

Configurar el módulo

https://<IP-address>/index.html

Para cambiar la configuración hay que especificar un usuario y una contraseña. Solo entonces se puede acceder a los ajustes.

- WiFi Settings

Seleccionar la red WiFi

- IP Configuration

Modificar la configuración de interfaces

- Network Printer

Establecer la impresora de red para imprimir protocolos

- Reset

Reinicie el módulo o restablezca los ajustes de fábrica, lo que también borrará los perfiles de usuario y las contraseñas del módulo.

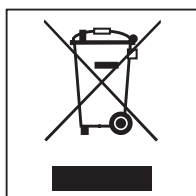
Eliminación del embalaje de transporte

El embalaje protege al aparato de daños durante el transporte. Los materiales del embalaje se han seleccionado siguiendo criterios ecológicos y en función de su posterior tratamiento en plantas de reciclaje.

La devolución del embalaje al ciclo de reciclado contribuye al ahorro de materias primas y reduce la generación de residuos. Por tanto, dichos materiales no deberán tirarse a la basura, sino entregarse en un punto de recogida específica.

Reciclaje de aparatos inservibles

Los aparatos eléctricos y electrónicos contienen multitud de materiales valiosos. También contienen sustancias, mezclas y componentes concretos que eran necesarios para su funcionamiento y seguridad. En la basura doméstica, así como si se manipulan de forma incorrecta, pueden ser perjudiciales para la salud y causar daños en el medio ambiente. En ningún caso tire su aparato inservible en la basura doméstica.



En su lugar, utilice para ello los puntos de recogida y almacenamiento oficialmente establecidos para la entrega y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos disponibles en el municipio, distribuidores o Miele. Usted es el único responsable legal de borrar cualquier dato personal disponible en el aparato a eliminar. La ley obliga a retirar sin destruir las pilas y baterías utilizadas que no estén totalmente inaccesibles en el aparato, así como las lámparas. Llévelos a un punto de recogida adecuado donde puedan ser entregados gratuitamente. Guarde el aparato inservible fuera del alcance de los niños hasta el momento de transportarlo al desguace.

Ohjeita käyttöohjeen lukemiseen	72
Kysymykset ja tekniset ongelmat	72
Käsitteiden määrittely	72
Moduuli.....	72
Käyttötarkoitus	73
Vakiovarusteet	74
Toimituksen osat	74
Tekniset tiedot	74
Vaatimustenmukaisuusvakuutus	74
Moduulin kuvaus	75
Laitteen osat.....	75
Laitteen virran kytkeminen päälle ja pois päältä.....	75
Merkkivalo	76
Painike	76
WPS-painike.....	76
Nollaus-painike.....	76
Tietosuoja ja tietoturva	77
Verkon konfigurointi, tehdasasetukset	77
Tekijänoikeudet ja lisenssit	77
Tärkeitä turvallisuusohjeita.....	78
Asennus ja käyttöönotto.....	79
WLAN-käytön esivalmistelut	79
WLAN-signaalin kantama ja käytettävyys	79
LAN-kaapeli.....	79
WLAN salasana	79
Asennus.....	80
Moduulikuilu	80
Moduulin asettaminen paikalleen	81
Datakaapelin vetäminen	81
Pesu- ja desinfiointikoneen kytkeminen päälle	81
Liittäminen verkkoon	82
WLAN-yhteyden muodostaminen	82
LAN-kaapeli.....	82
Yhteyden muodostaminen WPS-painikkeella	82
WLAN Access Point	82
Porttien konfigurointi	82
Valikon haku esiin	83
Yhteydentilan tarkistus	83
Asetuksien tekeminen	84
Tehtyjen asetusten ottaminen käyttöön.....	85
Virhe 559	85
Verkkoliittymä	86
Salasana.....	86
Moduulin asetusten tekeminen	86
Pidä huolta ympäristöstäsi	87
Kuljetuspakkauksen uusiokäyttö	87

Varoituksia

⚠ Näin merkityt varoitukset sisältävät turvallisuuteen liittyviä ohjeita. Ne varoittavat mahdollisista henkilö- tai esinevahingoista. Lue nämä varoitukset huolellisesti ja noudata varoituksessa annettuja toimintaohjeita ja kehotuksia.

Muita ohjeita

Ohjeet sisältävät tietoja, jotka on syytä ottaa erityisesti huomioon.

Lisätiedot ja huomautukset

Lisätiedot ja huomautukset on merkitty tekstiin mustalla, ohuella kehysellä.

Toimintavaiheet

Toimintavaiheet on merkitty tekstiin pienellä mustalla laatikolla/luetelmamerkillä.

Esimerkki:

■ Valitse haluamasi vaihtoehto nuolipainikkeilla ja tallenna valintasi painamalla **OK**.

Näyttö

Tiedot, jotka liittyvät koneen näyttöruudussa näkyviin teksteihin, on esitetty näyttöruudun kirjasintyyliä jäljittelevällä kirjoituksella.

Esimerkki:

Valikko Asetukset .

Kysymykset ja tekniset ongelmat

Jos sinulla on kysyttävää tai teknisiä ongelmia, ota yhteyttä Mieleen. Yhteystiedot löydät pesu- ja desinfiointikoneen käyttöohjeen takasivulta tai osoitteesta www.miele.com/professional.

Käsitteiden määrittely

Kone

Tässä käyttöohjeessa käytetään pesu- ja desinfiointikoneesta lyhyiden vuoksi välillä nimitystä kone.

Moduuli

Tiedonsiirtomodulistä käytetään tässä käyttöohjeessa myös nimitystä moduuli.

Tiedonsiirtomoduuli XKM 3200 WL LMD mahdollistaa yhteyden muodostamisen Miele-pesu- ja desinfiointikoneen ja päätelaitteen tai paikallisen verkon välille. Yhteys muodostetaan Ethernet-kaapelilla tai WLAN-standardilla. Liitäntää käytetään esim. prosessidokumentointiin. Lisätietoja prosessidokumentoinnista saat Mieleltä.

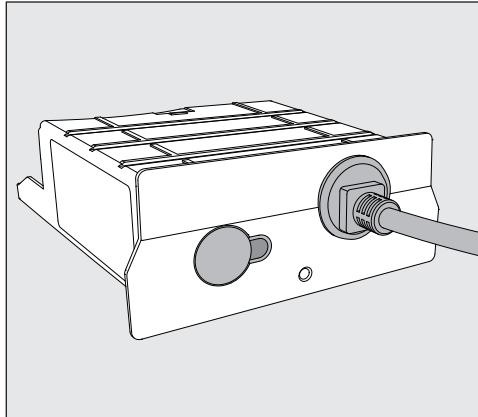
Käytä vain normin EN/IEC 62368 mukaisia päätelaitteita (tietokoneita, tabletteja, tulostimia jne.).

Liitäntäporttien asetusten muuttaminen tulee aina jättää ammattihenkilön tehtäväksi!

Tiedonsiirtomoduuli sopii käytettäväksi seuraavien pesu- ja desinfiointikoneiden kanssa:

- PG 8562
- PG 8581
- PG 8582
- PG 8582 CD
- PG 8583
- PG 8583 CD
- PG 8591
- PG 8592
- PG 8593

Toimituksen osat



- Tiedonsiirtomoduuli XKM 3200 WL LMD

Tekniset tiedot

Jännite, liitäntäteho, sulakkeet	Katso arvokilpi
Liitäntäkaapeli	n. 1,5 m
Tiedonsiirtonopeus, Ethernet	10/100 Mbit/s
WLAN-standardi	802.11 b/g/n
WLANin taajuuskaista	2.400-2.483,5 MHz
WLANin enimmäislähetysteho	< 100 mW
Käyttölämpötila	enint. 80 °C
CE-hyväksyntä	Radiolaitedirektiivi 2014/53/EU

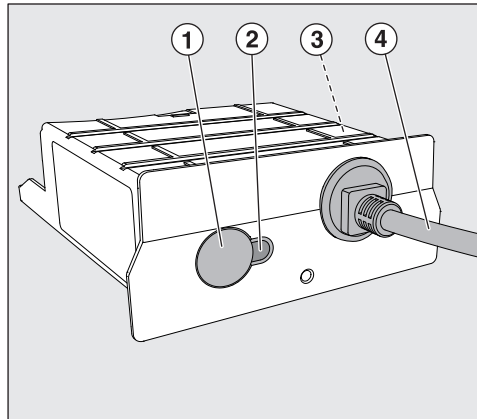
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Miele vakuuttaa, että tämä tiedonsiirtomoduuli XKM 3200 WL LMD täyttää direktiivin 2014/53/EU vaatimukset.

Täydellisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen löydät tuotenimen tai valmistusnumeron perusteella osoitteesta:

- www.miele.com/professional
 - > tuotteet > ladattavat tiedostot
 - tai
 - > Tuki ja palvelut > käyttöohjeet

Laitteen osat



- ① Nollaus-/WPS-painike
- ② Merkkivalo
Syttyy asennuksen jälkeen, kun laite on käyttövalmis ja palaa käytössä aina, kun yhteys on aktiivinen,
- ③ Arvokilpi (moduulin sivulla)
- ④ Datakaapeli

Laitteen virran kytkeminen päälle ja pois päältä

Moduulissa ei ole erillistä virtakytkintä. Se kytkeytyy päälle ja pois päältä yhdessä pesu- ja desinfiointikoneen kanssa.

Laite tarvitsee päällekytkemisen jälkeen n. 90 sekuntia alustukseen. Tiedonsiirto tai asetusten tekeminen liitännän kautta on mahdollista vasta sen jälkeen.

Merkkivalo

Merkkivalo (LED, Light Emitting Diode) ilmaisee tiedonsiirtomoduulin tilan.

Merkkivalo	Tila
Palaa VIHREÄNÄ	Verkkoyhteys toimii. Moduuli on käyttövalmis.
Palaa KELTAISE-NA	Verkon asetukset on tehty, mutta verkkoon ei saada yhteyttä.
Palaa PUNAISE-NA	Moduulin asetuksia ei ole tehty.
Ei pala	Moduuli ei saa virtaa. Varmista, että moduuli on kunnolla paikallaan moduulikuilussa.

Painike

Moduulin painikkeella on useita toimintoja.

WPS-painike

WPS-painiketta käytetään moduulin ja reitittimen tai toistimen välisen yhteyden muodostamiseen (WPS: Wi-Fi Protected Setup). Edellytyksenä on, että käytettävässä reitittimessä tai toistimessa on WPS-valmius.

Nollaus-painike

Moduulin painiketta voidaan käyttää myös sen tehdasasetusten palauttamiseen.

- Paina painiketta n. 5–9 sekuntia, kun haluat palauttaa tehdasasetukset.

Tietosuoja ja tietoturva

Kun otat verkotustoiminnon käyttöön ja yhdistät koneesi internetiin, kone lähettää seuraavat tiedot Miele Cloudiin:

- Koneen valmistusnumero
- Konetyyppi ja malli
- Koneen tila
- Tietoja koneesi ohjelmistoversiosta

Näitä tietoja ei yhdistetä kehenkään tiettyyn henkilöön eikä niitä tallenneta pysyvästi. Tiedot tallentuvat pysyvästi ja ne yhdistetään käyttäjään vasta sen jälkeen, kun koneelle on ilmoitettu käyttäjä. Tiedonsiirto ja tietojen käsittely toteutetaan Mielen tiukkojen turvastandardien mukaisesti.

Verkon konfigurointi, tehdasasetukset

Voit palauttaa kaikki tiedonsiirtomoduulin tai integroidun WLAN-moduulin asetukset tehdasasetuksiin. Palauta verkkoasetusten tehdasasetukset ennen kuin viet koneesi kierrätykseen, myyt sen tai otat käyttöön käytetyn koneen. Vain näin voit varmistaa, että poistat koneesta kaikki henkilötiedot ja ettei koneen aiempi omistaja voi enää tarkastella tai muuttaa koneen tietoja.

Tekijänoikeudet ja lisenssit

Miele hyödyntää tiedonsiirtomoduulin käyttöön ja ohjaukseen omia tai muiden ohjelmistotoimittajien ohjelmistoja, jotka eivät ole ns. avoimen lähdekoodin lisenssien alaisia. Nämä ohjelmistot/ohjelmistokomponentit on suojattu tekijänoikeuslailla. Mielen ja kolmansien osapuolten ohjelmistotoimittajien tekijänoikeuksia on kunnioitettava.

Tämän tiedonsiirtomoduulin mukana toimitetaan lisäksi ohjelmistokomponentteja, jotka jaetaan avoimen lähdekoodin käyttöoikeusehtojen mukaan. Voit tarkastella mukana toimitettuja avoimen lähdekoodin komponentteja sekä niihin liittyviä tekijänoikeusilmoituksia, kopioita vastaavista voimassa olevista lisenssiehdoista ja tarvittaessa lisätiedoista paikallisesti IP:n mukaan verkkoselaimella (<https://<ip address>/Licenses>). Siinä mainittujen avoimen lähdekoodin käyttöehtojen vastuuta ja takuuta koskevat määräykset koskevat vain kulloistenkin tekijänoikeuksien haltijoita.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen kuin alat käyttää tiedonsiirtomoduulia. Perehtymällä käyttöohjeeseen vältät mahdolliset vahingot ja tiedonsiirtomoduulin rikkoutumisen. Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

⚠ Lue ehdottomasti myös pesu- ja desinfiointikoneen käyttöohje – erityisesti kohta “Tärkeitä turvallisuusohjeita”.

- ▶ Tätä tiedonsiirtomoduulia saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kaikenlainen muu käyttö ja moduulin muuntaminen toiseen käyttötarkoitukseen on ehdottomasti kielletty mahdollisten vaaratilanteiden välttämiseksi.
- ▶ Moduulin asennus, käyttöönotto ja huolto on ehdottomasti jätettävä valtuutetun Miele-huoltoliikkeen tai vastaavat tiedot omaavan ammattihenkilön tehtäväksi. Moduulin saa korjata vain valtuutettu Miele-huoltoliike. Asiattomista korjauksista voi aiheutua vaaratilanteita laitteen käyttäjälle!
- ▶ Ennen kuin asennat moduulin paikalleen, tarkista se ulkoisten vaurioiden varalta. Viallinen moduuli voi vaarantaa turvallisuutesi eikä sellaista saa missään tapauksessa asentaa paikalleen.
- ▶ Ennen kuin asennat moduulin paikalleen, tarkista ehdottomasti, että moduulin arvokilvessä ilmoitettu jännite ja taajuus vastaavat pesu- ja desinfiointikoneen arvokilvessä ilmoitettua jännitettä ja taajuutta. Näiden tietojen on ehdottomasti vastattava toisiaan, muuten laite voi vahingoittua. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä sähköasentajaan.
- ▶ Älä missään tapauksessa avaa moduulin ulkovaippaa. Laitteen sähköä johtaviin osiin koskeminen voi olla hengenvaarallista. Muutokset laitteen sähköisissä tai mekaanisissa rakenteissa voivat vahingoittaa laitteen toimintaa.
- ▶ Asenna ja vedä tiedonsiirtomoduulin datakaapeli asianmukaisesti. Kaapelia ei saa taittaa jyrkille mutkille, se ei saa joutua puristuksiin tai ottaa kiinni teräviin reunoihin eikä siihen saa kohdistua vetojännitystä.
- ▶ Moduulin tukemaan WLAN-teknologiaan voi kohdistua ajoittaisia tai pysyviä häiriöitä, jotka aiheutuvat rakennuksen rakenteista tai sijoi-tuspaikasta. Siksi emme voi taata, että kaikki toiminnot ovat jatkuvas-ti käytettävissä.

WLAN-käytön esivalmistelut

Jos haluat käyttää moduulin WLAN-yhteyttä, huomioi seuraava ennen sen asennusta.

WLAN-signaalin kantama ja käytettävyys

Rakennuksen rakenteet vaikuttavat WLANin kantamaan ja signaalinvoimakkuuteen. Teräsbetoniset katot ja seinät, metallipinnat, metallivahvisteiset kalvot ja lasilevyt sekä palonsuojarakenteet voivat heikentää tai taistaa signaalia, mikä pienentää sen kantamaa.

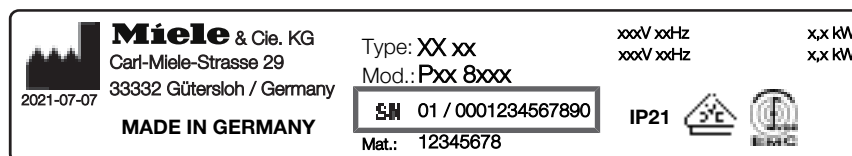
Esimerkiksi jos pesu- ja desinfiointikone on sijoitettu metallisen työta-son alle tai jos sen ympärillä on metallisia seiniä, ne estävät signaalin lähes täydellisesti.

LAN-kaapeli

LAN-kaapelia ei saa käyttää yhdessä verkkoyhteyden kanssa. Kun LAN-kaapeli on liitettynä, WLAN-signaali kytkeytyy automaattisesti pois päältä. WLAN-verkon ja LANin käyttö yhtä aikaa ei ole teknisesti mahdollista.

WLAN salasana

- Kirjaa pesu- ja desinfiointikoneen sarjanumero muistiin. Se toimii WLAN-yhteyden muodostamisen salasanana. Sarjanumero **SN** löytyy pesu- ja desinfiointikoneen arvokilvestä. Arvokilven sijainti näkyy pesu- ja desinfiointikoneen Koneen osat -kuvassa.
Esimerkki:



Salasanana toimivat sarjanumeron viimeiset numerot ilman edeltäviä nollia. Esimerkki:

SN 01 / 0001234567890

Salasana: **1234567890**

Asennus

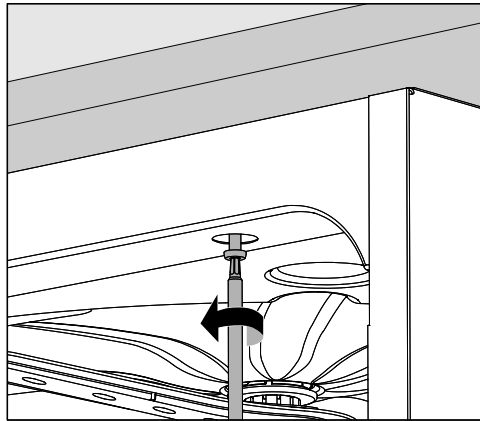
⚠ Ennen kuin asennat tiedonsiirtomodulin paikalleen, tarkista ehdottomasti, että modulin arvokilvessä ilmoitettu jännite ja taajuus vastaavat sähköverkon jännitettä ja taajuutta. Näiden tietojen on ehdottomasti vastattava toisiaan, muuten moduli voi vahingoittua. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä sähköasentajaan.

- Irrota pesu- ja desinfiointikone sähköverkosta.

Moduulikuilu

Työnnä moduli pesu- ja desinfiointikoneen moduulikuiluun. Moduulikuilu sijaitsee pesu- ja desinfiointikoneen takapuolella.

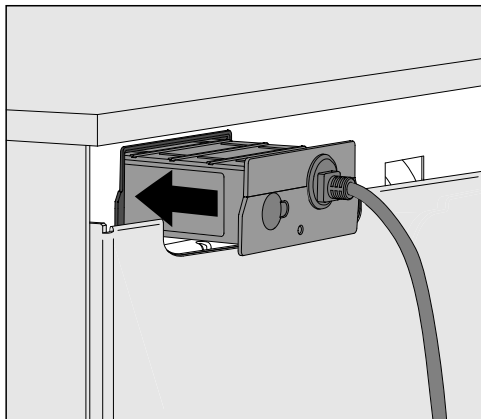
- Jos pesu- ja desinfiointikone on asennettu sijoitusaukkoon:
- Vedä kone esiin aukosta.
- Jos pesu- ja desinfiointikone on sijoitettu työtason alle:
- Avaa luukku.



- Irrota kiinnitysruuvit.
- Vedä kone esiin työtason alta. Ole varovainen, ettet vahingoita koneen letkuja ja liitäntäjohtoa.

Moduulin asettaminen paikalleen

- Irrota sijoitusaukosta mahdolliset tarrat tai suojatulpat.



- Työnnä tiedonsiirtomoduuli moduulikuiluun. Paina moduulia kevyesti, jotta se napsahtaa paikalleen.

Datakaapelin vetäminen WLAN

WLAN-verkon ja LANin käyttö yhtä aikaa ei ole teknisesti mahdollista.

Jos haluat käyttää WLAN-yhteyttä, älä liitä LAN-kaapelia verkkoon tai päätelaitteeseen. WLAN-signaali toimii vain silloin, kun kaapelia ei ole liitetty mihinkään.

- Kierrä kaapeli tällaisissa tapauksissa löysälle kiepille ja kiinnitä se jonnekin koneen taakse. Näin se ei aiheuta haittaa pesu- ja desinfiointikoneen paikalleen asentamisen tai huollon aikana.

LAN

Jos haluat WLAN-yhteyden sijaan käyttää LAN-kaapelia, yhdistä kaapeli käyttämäsi päätelaitteeseen. WLAN-signaali katkeaa tällöin automaattisesti.

- Jos käytät kaapelia, vedä se asianmukaisesti niin, ettei se taivu jyrkille mutkille, joudu puristuksiin, ota kiinni teräviin reunoihin ja ettei siihen kohdistu vetojännitystä.

Käytä vain normin EN/IEC 62368 mukaisia päätelaitteita (esim. tietokoneita, tulostimia yms.).

Pesu- ja desinfiointikoneen kytkeminen päälle

- Liitä pesu- ja desinfiointikone sähköverkkoon. Moduuli saa virtaa, kun pesu- ja desinfiointikone on kytketty sähköverkkoon. Se ei tarvitse erillistä sähköliitettä.

Moduuli on käyttövalmis n. 90 sekunnin kuluttua, jolloin voit tehdä liitännän asetukset.

WLAN-yhteyden muodostaminen

LAN-kaapeli

LAN-kaapelia ei saa käyttää yhdessä verkkoyhteyden kanssa. Kun LAN-kaapeli on liitetty, WLAN-signaali kytkeytyy automaattisesti pois päältä. WLAN-verkon ja LANin käyttö yhtä aikaa ei ole teknisesti mahdollista.

Yhteyden muodostaminen WPS-painikkeella

WPS-yhteydenmuodostustavan edellytyksenä on, että käytettävässä reitittimessä tai toistimessa on WPS-valmius.

- Kytke pesu- ja desinfiointikoneen virta päälle. Moduuli on käyttövalmis n. 90 sekunnin kuluttua.
- Paina moduulin painiketta lyhyesti (1–4 sekunnin ajan). Älä missään tapauksessa paina painiketta 4 sekuntia pitempään, sillä muuten moduulin asetukset nollautuvat tehdasasetuksiin, ks. nollauspainike.
- Paina 2 minuutin kuluessa reitittimen tai toistimen WPS-painiketta.

Kun yhteydenmuodostus WPS:n avulla on onnistunut, moduulin merkkivalo syttyy VIHREÄNÄ.

WLAN Access Point

Ellet halua muodostaa yhteyttä WPS:n avulla ja moduulin asetuksia ei ole vielä tehty WLAN-verkkoa varten, WLAN-AccessPoint avautuu automaattisesti, kun kytket pesu- ja desinfiointikoneen virran päälle. Voit muodostaa siihen yhteyden tietokoneella.

- Kytke pesu- ja desinfiointikoneen virta päälle. Moduuli on käyttövalmis n. 90 sekunnin kuluttua.
- Tee pesu- ja desinfiointikoneen liitännän asteukset. Noudata kappaleen Liitännän asetusten tekeminen ohjeita.
- Hae moduulin verkkoliittymä esiin ja suorita liitännän asetukset "WiFi Settings" avulla, ks. kappale Verkkoliittymä.

Porttien konfigurointi

⚠ Pesu- ja desinfiointikoneeseen ei missään tapauksessa saa päästä ottamaan yhteyttä internetin kautta esim. porttiohjauksen avulla!

Varmista, että internetyhteytesi tai reitittimesi on asetukset on tehty vastaavasti.

⚠ Liitäntäporttien asetusten muuttaminen tulee aina jättää ammattihenkilön tehtäväksi!

Valikon haku esiin ■ Kytke kone päälle painikkeella .

Odota n. 90 sekuntia, ennen kuin aloitat asetusten tekemisen.

■ Hae valikko esiin noudattamalla seuraavaa polkua:

Painike 

▸ Laajennetut asetukset

▸ Porttien konfigurointi



■ Valitse Ethernet-liitäntä ja vahvista valintasi OK-painikkeella.

Käytettävissä ovat seuraavat vaihtoehdot:

- Moduulin tila

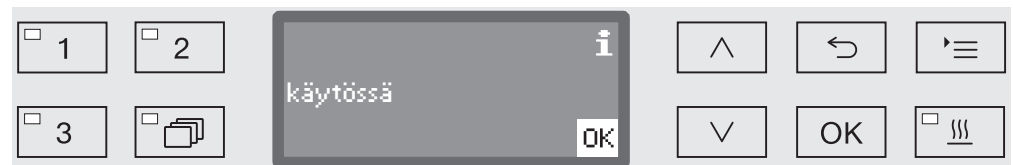
Yhteyden tila.

- DHCP

Ethernet-liitäntään muodostamiseen tarvitaan joko Dynamic Host Configuration Protocol (DHCP) tai yksittäisten parametrien manuaalinen asettaminen.

Yhteydentilan tarkistus

■ Valitse vaihtoehto Moduulin tila ja vahvista valintasi valitsemalla OK.



Näyttöön voi tulla seuraavia ilmoituksia:

- käytössä

Moduuli on käyttövalmis.

- Alustusvaihe, moduuli ei vielä käytössä

Moduulin alustus ei ole vielä valmis. Toiminto kestää n. 90 sekuntia.

- ei käytössä

Kone ei tunnista moduulia.

Tarkasta moduulin asennus. Kytke pesu- ja desinfiointikoneen virta uudelleen pois päältä ja takaisin päälle.

Jos sama ilmoitus tulee näkyviin uudelleen, ota yhteys Miele-huoltoon.

Asetuksien tekeminen

Dokumentoi kaikki asetukset mahdollisten myöhempien huoltotöiden varalta.

DHCP on poistettava käytöstä ennen kuin voit syöttää tietoja manuaalisesti.

- Valitse vaihtoehto DHCP ja vahvista valintasi valitsemalla OK.



- Valitse vaihtoehto pois päältä ja vahvista valintasi valitsemalla OK.

Nyt voit tehdä seuraavia asetuksia:

- IP-osoite
- Aliverkon peite
- Vakioväylä
- DNS-palvelin autom.
- DNS-palvelin 1
- DNS-palvelin 2
- Porttityyppi (ei olennainen)
- Portti (ei olennainen)

- Valitse jokin vaihtoehto ja vahvista valintasi valitsemalla OK. Nyt voit tehdä asetuksia näytön merkkien ja symbolien avulla.

Tietojen, kuten IP-osoite, Aliverkon peite yms. syöttämistä varten näytöllä näkyy seuraavia merkkejä ja symboleja:



Nykyinen asetetus näkyy keskimmaisella rivillä. Voit muokata sitä alarivin vaihtoehdoilla. Ylärivillä näkyy kulloinkin valittuna olevan alarivin vaihtoehdon nimi. Käytössäsi on seuraavia syöttömahdollisuuksia:

- Numerot 0–9.
- Piste “.”.
- Symbolin  valinta poistaa viimeisen merkin.
- Näytön symboli OK tallentaa tekemäsi asetuksen. Näyttö palaa sen jälkeen takaisin valikkoon, josta lähdit liikkeelle.
- Näytön symbolilla  tai painikkeella  voit keskeyttää tallentamatta tekemiäsi asetuksia. Näyttö palaa takaisin valikkoon, josta lähdit liikkeelle.

Syötä IP-osoite, Aliverkon peite yms. aina kokonaisuudessaan. Esi-merkiksi jos IP-osoite on 192.168.1.23 , syötä 192.168.001.023.

- Siirrä kohdistin nuolipainikkeilla $\wedge$ (oikealle) ja $\vee$ (vasemmalle) haluamasi vaihtoehdon kohdalle.
- Vahvista valintasi yksitellen painikkeella **OK**.
- Tallenna syöttämäsi tiedot valitsemalla näytöltä symboli **OK** ja vahvistamalla valintasi **OK**-painikkeella.

Tehtyjen asetusten ottaminen käyttöön

Liitännän asetukset tulevat voimaan vasta, kun käynnistät pesu- ja desinfiointikoneen uudelleen.

- Odota n. 10 sekuntia ennen kuin kytket pesu- ja desinfiointikoneen pois päältä uudelleenkäynnistystä varten.
- Kytke pesu- ja desinfiointikoneen virta pois päältä ja takaisin päälle painikkeella $\odot$.
- Odota n. 90 sekuntia, että moduulin alustus ehtii valmistua.
- Testaa lopuksi liitännän toiminta.

Virhe 559

Jos käyttöönoton yhteydessä tulee näkyviin virheilmoitus Virhe 559 tai ohjelma keskeytyy tähän ilmoitukseen, RS232-liitäntä on otettu käyttöön ja se on poistettava käytöstä.

- Siirry tätä varten RS232-liitännän konfigurointivalikkoon polun Laajennetut asetukset / Porttien konfigurointi kautta.
- Valitse vaihtoehto Ethernet ja vahvista valintasi valitsemalla **OK**.

RS232-liitäntä on nyt poistettu käytöstä. Moduuli on käyttövalmis n. 90 sekunnin kuluttua.

Verkkoliittymä

Moduulilla XKM 3200 WL LMD on oma verkkoliittymä, jonka kautta voit muokata verkkoasetuksia, valita tulostimen tai muuttaa salasanaa.

Siihen voi ottaa yhteyden millä tahansa paikallisen verkon työasemalla. Edellytyksenä on, että pesu- ja desinfiointikoneen liitännän asetukset on tehty, että käytössä on verkkoselain ja että verkkoyhteys pesu- ja desinfiointikoneeseen on muodostettu ja toimii.

Verkkoliittymä on jaettu kahteen sivuun. Sen kieli on englanti.

- Syötä jokin seuraavista osoiteesta selaimen osoiteriville, niin, että *<IP-address>* on pesu- ja desinfiointikoneesi IP-osoite.

Salasana

<https://<IP-address>/password.html>

Ottaessaan ensimmäisen kerran yhteyden verkkoliittymään, käyttäjän "Admin" on annettava profiililleen kertaluonteinen salasana. Kun moduuli nollataan, sen tehdasasetukset palautuvat, jolloin myös käyttäjän "Admin" salasana poistuu.

- Change Password

Moduulin salasanan muuttaminen

Käyttöpaikalla on aluksi aina asetettava salasana, muita asetuksia voidaan tehdä vasta sen jälkeen. Ensimmäisen salasanan asettamista varten vanhan salasanan kenttä on jätettävä tyhjäksi.

Moduulin asetusten tekeminen

<https://<IP-address>/index.html>

Asetusten muuttaminen edellyttää käyttäjätunnusta ja salasanaa. Asetuksia pääsee muuttamaan vasta, kun ne on ensin annettu.

- WiFi Settings

WLAN-verkon valinta

- IP Configuration

Liitännän asetusten muuttaminen

- Network Printer

Verkkotulostimen valinta protokollatulostusta varten

- Reset

Käynnistä moduuli uudelleen tai palauta tehdasasetukset, jolloin käyttäjäprofiilit ja moduulin salasanat poistuvat.

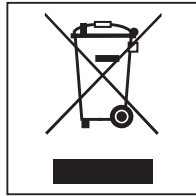
Kuljetuspakkauksen uusiokäyttö

Pakkaus suojaa tuotetta vaurioilta kuljetuksen aikana. Pakkaukset on valmistettu luonnossa hajoavista ja uusiokäyttöön soveltuvista materiaaleista.

Kun palautat pakkausmateriaalit kiertoon, säästät raaka-aineita ja vähennät syntyvien jätteiden Määrää. Miele Kauppiaasi huolehtii yleensä kuljetuspakkauksen talteenotosta. Voit myös itse palauttaa materiaalit kierrätykseen.

Vanhan koneen käytöstä poistaminen

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät monenlaisia arvokkaita materiaaleja. Ne sisältävät kuitenkin myös aineita, seoksia ja osia, jotka ovat laitteiden toiminnan ja turvallisuuden kannalta välttämättömiä. Tavallisen kuiva- tai sekajätteen joukossa tai muuten asiattomasti käsiteltyinä tällaiset aineet voivat aiheuttaa haittaa terveydelle ja vahingoittaa ympäristöä. Älä siksi missään tapauksessa hävitä vanhaa laitettasi kuiva- tai sekajätteen mukana.



Vie käytöstä poistettava laite kotikuntasi järjestämään ilmaiseen sähkö- ja elektroniikkaromun keräyspisteeseen tai kierrätyskeskukseen. Voit myös palauttaa sen kodinkoneliikkeeseen tai Mielelle. Lain mukaan olet itse vastuussa mahdollisten laitteessa olevien henkilötietojen poistamisesta. Laki velvoittaa sinua poistamaan ehjinä laitteesta kaikki vanhat paristot ja irrotettavat käytöstä poistettavat akut ja lamput, jotka voi poistaa rakenteita rikkomatta. Toimita ne asianmukaisiin ilmaisiin keräyspisteisiin. Muista aina säilyttää vanha laite poissa lasten ulottuvilta, kunnes viet sen keräyspisteeseen.

fr - Table des matières

Remarques	89
Questions et problèmes techniques.....	89
Définition	89
Module	89
Champ d'application	90
Accessoires fournis	91
Éléments fournis.....	91
Caractéristiques techniques.....	91
Déclaration de conformité	91
Description de l'appareil	92
Vue d'ensemble de l'appareil	92
Mise en marche et arrêt.....	92
Diode de contrôle	93
Touche.....	93
Touche WPS.....	93
Touche reset	93
Protection et sécurité des données.....	94
Configuration du réseau réglages d'usine.....	94
Droits d'auteur et licences.....	94
Consignes de sécurité et mises en garde	95
Montage et installation	96
Préparer l'utilisation du Wi-Fi	96
Portée et disponibilité du signal Wi-Fi	96
Câble LAN	96
Mot de passe Wi-Fi	96
Installation	97
Logement du module	97
Insérer le module	98
Poser les câbles de données	98
Mettre le laveur sous tension	98
Connexion au réseau	99
Établir la connexion Wi-Fi.....	99
Câble LAN	99
Connexion via WPS.....	99
Point d'accès Wi-Fi (WLAN Access Point)	99
Configurer l'interface	99
Accéder au menu	100
Vérifier l'état de la connexion	100
Effectuer les réglages	101
Appliquer la configuration	102
Anomalie 559.....	102
Interface Web	103
Mot de passe.....	103
Configurer un module.....	103
Votre contribution à la protection de l'environnement	104
Élimination des emballages de transport	104

Avertissements

⚠ Attention ! Les remarques accompagnées de ce symbole contiennent des informations relatives à la sécurité : elles avertissent qu'il y a risque de dommages corporels ou matériels. Lisez attentivement ces avertissements et respectez les consignes de manipulation qu'ils contiennent.

Remarques

Vous trouverez ici des informations à respecter impérativement.

Autres informations et remarques

Ces informations supplémentaires et remarques sont signalées par un simple cadre.

Étapes

Un carré noir précède chaque étape de manipulation.

Exemple

■ Choisissez une option à l'aide des flèches puis sauvegardez ce réglage en appuyant sur la touche OK.

Ecran

Les données transmises à l'écran sont affichées dans une police spéciale, semblable à celle de l'écran.

Exemple

Menu Réglages .

Questions et problèmes techniques

Miele reste à votre disposition pour répondre à vos questions ou vous aider en cas de problème technique. Vous trouverez nos coordonnées à la fin du mode d'emploi du laveur-désinfecteur ou sous www.miele.com/professional.

Définition

Laveur

Dans ce mode d'emploi, le laveur-désinfecteur sera désigné comme laveur.

Module

Le module de communication est désigné dans ce mode d'emploi comme module.

Le présent module de communication XKM 3200 WL LMD permet d'établir une interface entre un laveur-désinfecteur Miele et un terminal de données ou un réseau local. La connexion des données s'effectue selon la norme Ethernet ou Wi-Fi. L'interface sert entre autres à la traçabilité. Pour davantage d'informations sur la traçabilité, n'hésitez pas à nous contacter.

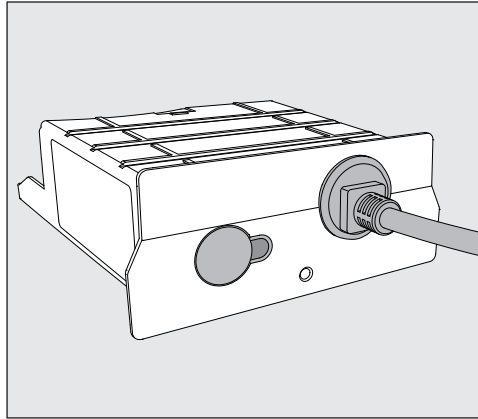
N'utilisez que des périphériques (PC, tablettes, imprimante, etc.) conformes aux critères de la norme EN/IEC 62368.

La configuration de l'interface doit uniquement être réalisée par des spécialistes.

Le module de communication peut être utilisé dans les laveurs-désinfecteurs suivants :

- PG 8562
- PG 8581
- PG 8582
- PG 8582 CD
- PG 8583
- PG 8583 CD
- PG 8591
- PG 8592
- PG 8593

Éléments fournis



- Module de communication XKM 3200 WL LMD

Caractéristiques techniques

Tension, Valeur de raccordement, Protection par fusible	Voir plaque signalétique
Câble de raccordement	env. 1,5 m
Vitesse de transmission Ethernet	10/100 Mo/s
Norme Wi-Fi	802.11 b/g/n
Bande de fréquence Wi-Fi	2.400-2.483,5 MHz
Puissance maximale d'émission Wi-Fi	< 100 mW
Température en fonctionnement	jusqu'à 80 °C
Marquage C€	2014/53/EU Directive sur les équipements radio

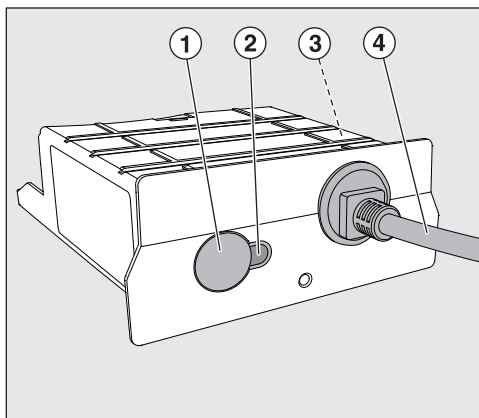
Déclaration de conformité

Par la présente, Miele déclare que le module de communication XKM 3200 WL LMD est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte intégral de la déclaration de conformité UE peut être obtenu en citant le nom ou le numéro de série du produit à l'adresse Internet suivante :

- www.miele.com/professional
 - > Produits > Téléchargement
- ou
- > Service & Support > Modes d'emploi

Vue d'ensemble de l'appareil



- ① Touche Reset/ WPS
- ② Diode de contrôle
Une fois le montage effectué, signale que l'appareil est prêt à fonctionner et, s'il est en marche, qu'une communication est activée
- ③ Plaque signalétique (apposée sur le côté)
- ④ Câble de données

Mise en marche et arrêt

Le module ne possède aucun bouton Marche/Arrêt séparé. Il s'éteint en même temps que le laveur-désinfecteur.

Après chaque mise en marche, le module nécessite un temps d'initialisation d'environ 90 s. Les données sont ensuite transmises ou des réglages peuvent être effectués sur l'interface.

Diode de contrôle

La diode de contrôle (LED) vous donne des informations sur le statut du module de communication.

LED	État
s'allume en VERT	Connexion au réseau réussie. Le module est prêt à fonctionner.
s'allume en JAUNE	Le réseau est configuré, mais aucune connexion au réseau.
s'allume en ROUGE	Le module n'est pas configuré.
Désactivé	Le module n'est pas alimenté en énergie. Vérifiez la bonne position du module dans le logement du module.

Touche

Description des touches du module :

Touche WPS

La touche WPS peut être utilisée pour établir une connexion Wi-Fi entre le module et votre routeur ou répéteur (WPS : Wi-Fi Protected Setup). La condition préalable est un routeur ou un répéteur compatible WPS.

Touche reset

La touche située sur le module peut être utilisée pour réinitialiser le module aux réglages d'usine.

- Appuyez sur la touche pendant environ 5 à 9 secondes pour rétablir les réglages d'usine.

Protection et sécurité des données

Dès que vous avez activé la fonction de mise en réseau et que votre appareil est connecté à l'Internet, votre appareil envoie les données suivantes au Cloud Miele :

- Numéro de fabrication de l'appareil
- Type d'appareil et caractéristiques techniques
- État de l'appareil
- Informations sur la version logiciel de votre appareil

Ces données ne sont pas initialement attribuées à un utilisateur spécifique et ne sont pas non plus stockées de manière permanente. Ce n'est que lorsque vous reliez votre appareil à un utilisateur qu'une sauvegarde persistante des données et une affectation spécifique des données sont effectués. Le transfert et le traitement des données sont effectués conformément aux normes de sécurité élevées de Miele.

Configuration du réseau réglages d'usine

Vous pouvez réinitialiser tous les paramètres du module de communication ou de votre module Wi-Fi intégré aux réglages d'usine. Réinitialisez la configuration du réseau si vous éliminez votre appareil, le vendez ou mettez un appareil d'occasion en service. Cela permet de garantir que vous avez supprimé toutes les données personnelles et que le précédent propriétaire ne puisse plus avoir accès à votre appareil.

Droits d'auteur et licences

Miele utilise son propre logiciel ou un logiciel tiers non couvert par une licence open source, pour faire fonctionner et contrôler le module de communication. Le présent logiciel/les composants de logiciel sont soumis à des droits d'auteur. Les droits d'auteur détenus par Miele et des tiers doivent être respectés.

Ce module de communication contient également des composants logiciels distribués sous licence open source. Vous pouvez consulter les composants open source inclus ainsi que les avis de droit d'auteur correspondants, les copies des conditions de licence applicables et toute autre information localement via IP et un navigateur web (<https://<ip adresse>/Licenses>). Les dispositions de responsabilité et de garantie des conditions de licence open source qui y figurent ne s'appliquent qu'à l'égard des ayants droit respectifs.

Lisez attentivement ce document avant d'utiliser le module de communication. Vous vous protégerez et éviterez d'endommager le module.

Conservez soigneusement ce document.

 Respectez aussi scrupuleusement les instructions du mode d'emploi du laveur-désinfecteur, en particulier les consignes de sécurité et mises en garde.

- Utilisez le module de communication dans les domaines d'applications prévus par la notice exclusivement. Toute autre application, adaptation ou modification est à proscrire et peut être source de danger pour l'utilisateur.
- Les travaux d'installation, de mise en service et de maintenance du module de communication doivent être effectués par un professionnel agréé ou un technicien Miele uniquement. Le service après-vente Miele est seul habilité à procéder aux réparations. Des réparations non conformes peuvent entraîner de graves dangers pour l'utilisateur.
- Avant toute utilisation, vérifiez que le module de communication ne présente aucun dommage apparent. N'installez jamais un module abîmé. Danger !
- Avant d'installer le module de communication, vérifiez sur la plaque signalétique de ce dernier que ses données de raccordement (tension et fréquence) correspondent à celles indiquées sur la plaque signalétique du laveur-désinfecteur. Ces données doivent coïncider pour éviter toute détérioration du module. En cas de doute, veuillez questionner un électricien homologué.
- N'ouvrez jamais la carrosserie du module de communication. Vous risquez d'occasionner un dysfonctionnement du module, voire de vous électrocuter si vous touchez aux composants sous-tension ou modifiez le système électrique ou la structure mécanique du module.
- Veillez à ce que le montage et la pose du câble de données du module de communication soit effectué dans le respect des normes en vigueur. Le câble ne doit pas, par exemple, être plié ou pincé, reposer contre des arêtes vives ou être soumis à une contrainte de traction.
- La technologie Wi-Fi soutenue par le module peut être perturbée temporairement ou durablement en raison des conditions d'installation. C'est pourquoi la disponibilité permanente des fonctions proposées ne peut pas être garantie.

Préparer l'utilisation du Wi-Fi

Si vous souhaitez utiliser la connexion Wi-Fi du module, vous devez respecter les points suivants avant l'installation.

Portée et disponibilité du signal Wi-Fi

La portée et la force du signal Wi-Fi dépendent des conditions d'installation. Les murs et plafonds en béton armé, les surfaces métalliques, les vitres et films métallisés ainsi que les matériaux coupe-feu peuvent affaiblir ou dévier le signal et donc limiter sa portée.

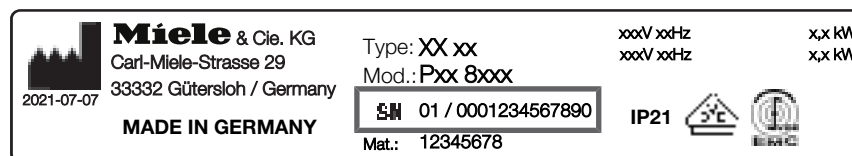
Si le laveur-désinfecteur est installé sous un plan de travail métallique ou qu'il est entouré de meubles en métal, le signal est presque totalement isolé.

Câble LAN

Le câble LAN ne doit pas être connecté au réseau. Si le câble LAN est branché, le signal Wi-Fi est automatiquement désactivé. L'utilisation simultanée du Wi-Fi et du LAN n'est techniquement pas possible.

Mot de passe Wi-Fi

- Notez le numéro de série de votre laveur. Il servira de mot de passe pour établir la connexion Wi-Fi. Vous trouverez le numéro de série  sur la plaque signalétique du laveur. La position de la plaque signalétique est indiquée dans la description du laveur.
Exemple :



Le mot de passe est composé des derniers chiffres du numéro de série, en enlevant les zéros du début. Exemple :

 01 / **0001234567890**

Mot de passe : **1234567890**

Installation

⚠ Avant d'installer le module de communication, vérifiez que les données de raccordement (tension et fréquence) qui figurent sur sa plaque signalétique correspondent à celles qui figurent sur la plaque signalétique du laveur-désinfecteur. Les données doivent coïncider pour que le module ne soit pas endommagé. En cas de doute, contactez un électricien professionnel.

- Débranchez le laveur-désinfecteur.

Logement du module

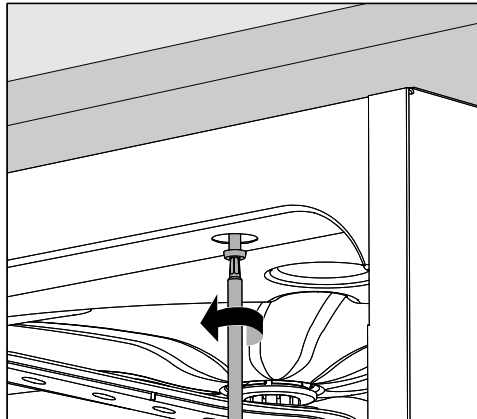
Le module doit être inséré dans le logement prévu à cet effet, au dos du laveur-désinfecteur.

- En cas d'encastrement du laveur-désinfecteur dans une niche :

- Commencez par sortir le laveur-désinfecteur en le tirant vers vous.

- En cas d'encastrement sous plan :

- Ouvrez la porte.

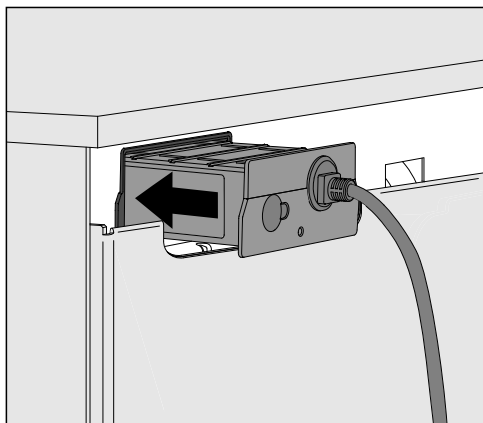


- Dévissez les vis de fixation.

- Sortez le laveur-désinfecteur de son encastrement en le tirant vers vous. Veillez à ne pas endommager les tuyaux et les câbles au cours de cette opération.

fr - Montage et installation

- Insérer le module** ■ Le cas échéant, retirez l'autocollant ou le capuchon de protection du logement de module.



- Insérez le module de communication dans son logement. Appuyez légèrement pour qu'il se positionne correctement.

Poser les câbles de données L'utilisation simultanée du Wi-Fi et du LAN n'est techniquement pas possible.

Wi-Fi

Si vous souhaitez utiliser la connexion Wi-Fi, le câble LAN ne doit pas être connecté à un réseau ou à un terminal de données. Le signal Wi-Fi n'est disponible que lorsque le câble n'est pas branché.

- Dans ce cas, il est préférable de fixer le câble enroulé de manière lâche quelque part à l'arrière de l'appareil. Il n'interfère donc pas avec l'installation ou l'entretien du laveur.

LAN

Si vous souhaitez utiliser le câble LAN pour la transmission de données au lieu de la connexion Wi-Fi, connectez-le à votre terminal de données. Cela coupe automatiquement le signal Wi-Fi.

- Veillez à ce que le câble soit posé correctement, c'est-à-dire qu'il ne soit ni plié ni pincé, qu'il soit protégé des arêtes vives et qu'il ne soit pas sous tension.

N'utilisez que des périphériques (PC, imprimante, etc.) conformes aux critères de la norme EN/IEC 62368.

Mettre le laveur sous tension

- Branchez le laveur-désinfecteur au réseau électrique. L'alimentation électrique du module se fera via le laveur-désinfecteur. Aucun autre branchement n'est nécessaire.

Le module est prêt à l'emploi au bout de 90 s environ et l'interface peut être configurée.

Établir la connexion Wi-Fi

Câble LAN

Le câble LAN ne doit pas être connecté au réseau. Si le câble LAN est branché, le signal Wi-Fi est automatiquement désactivé. L'utilisation simultanée du Wi-Fi et du LAN n'est techniquement pas possible.

Connexion via WPS

La condition préalable à la connexion via WPS est un routeur ou un répéteur Wi-Fi compatible WPS.

- Allumez le laveur-désinfecteur.
Le module est prêt à l'emploi au bout de 90 s environ.
- Appuyez brièvement (1 à 4 secondes) sur la touche sur le module.
N'appuyez pas sur la touche pendant plus de 4 secondes, sinon le module sera réinitialisé aux réglages d'usine, voir touche Reset.
- Activez la fonction « WPS » sur votre routeur Wi-Fi ou votre répéteur dans les 2 minutes qui suivent.

Une fois l'enregistrement WPS réussi, la LED du module s'allume en vert.

Point d'accès Wi-Fi (WLAN Access Point)

Si vous ne souhaitez pas établir de connexion via WPS et que le module n'a pas encore été configuré pour un réseau Wi-Fi, un point d'accès Wi-Fi s'ouvre automatiquement après la mise en marche du laveur. Vous pouvez le connecter à votre PC.

- Allumez le laveur-désinfecteur.
Le module est prêt à l'emploi au bout de 90 s environ.
- Configurez l'interface de votre laveur. Suivez les instructions du chapitre « Configuration de l'interface ».
- Appelez l'interface web du module et configurez l'interface via « WiFi Settings », voir le chapitre « Interface web ».

Configurer l'interface

 N'autorisez en aucun cas l'accès au laveur-désinfecteur par Internet, notamment via redirection de port !

Veillez vous assurer que votre connexion Internet et votre routeur sont correctement configurés.

 La configuration de l'interface doit uniquement être réalisée par des spécialistes.

fr - Connexion au réseau

Accéder au menu ■ Allumez le laveur en appuyant sur la touche .

Vous devez attendre 90 secondes avant de pouvoir commencer à configurer l'interface.

■ Pour accéder au menu, vous devez suivre le chemin d'accès suivant :

Touche 

► Réglages suppl.

► Interface



■ Sélectionnez l'interface Ethernet puis validez votre choix en appuyant sur la touche OK.

Les options suivantes sont disponibles :

- Etat du module

Affichage de l'état de la connexion.

- DHCP

L'interface Ethernet peut être réalisée soit par un protocole DHCP (Dynamic Host Configuration Protocol) soit en réglant les paramètres :

Vérifier l'état de la connexion ■ Sélectionnez pour ce faire l'option Etat du module et validez la sélection avec OK.



Les messages suivants peuvent être affichés à l'écran :

- activé

Le module est prêt à fonctionner.

- Initialisation, module pas encore activé

L'initialisation du module n'est pas encore terminée. Le processus dure env. 90 secondes.

- désactivé

Aucun module n'a été reconnu.

Vérifier l'installation du module. Éteindre et rallumer le laveur-désinfecteur.

Si le message se reproduit, contactez le service après-vente Miele.

Effectuer les réglages

Documentez tous les réglages d'usine en prévision d'une éventuelle intervention du SAV.

Pour les entrées manuelles, le DHCP doit d'abord être désactivé.

- Sélectionnez pour ce faire l'option DHCP et validez la sélection avec **OK**.



- Sélectionnez l'option désactivé et validez la sélection avec **OK**.

Vous pouvez ensuite procéder aux réglages suivants :

- Adresse IP
- Masque Subnet
- Gateway standard
- Serveur DNS automat.
- Serveur DNS 1
- Serveur DNS 2
- Type port (non pertinent)
- Port (non pertinent)

- Sélectionnez une option et validez la sélection avec **OK**. Vous pouvez ensuite effectuer les réglages en fonction de l'affichage à l'écran.

Pour saisir le Adresse IP, Masque Subnet etc., l'affichage suivant apparaît par ex. :



Le réglage actuel s'affiche dans la ligne centrale. Il peut être modifié avec les options figurant dans la ligne inférieure. La ligne supérieure indique l'option sélectionnée dans la ligne inférieure. Les options d'entrée suivantes sont disponibles :

- Chiffres de 0 à 9.
- Point « . ».
- Le symbole  permet de supprimer la dernière position.
- Sélectionnez le symbole **OK** sur l'écran pour enregistrer le réglage. L'affichage de l'écran bascule ensuite sur le menu initial.
- Le symbole  à l'écran ou la touche  terminent le processus sans enregistrer le réglage. L'affichage bascule sur le menu initial.

Saisissez toujours complètement l'Adresse IP, le Masque Subnet etc. Par ex. si l'Adresse IP est 192.168.1.23, il faut saisir 192.168.001.023.

- Placez le curseur sur l'option de votre choix à l'aide des flèches $\wedge$ (navigation à droite) et $\vee$ (navigation à gauche).
- Confirmez votre choix en effleurant *OK*.
- Sauvegardez les entrées en sélectionnant le symbole *OK* à l'écran et en confirmant la sélection avec la touche *OK*.

Appliquer la configuration

La configuration de l'interface est effective, une fois le laveur-désinfecteur redémarré.

- Attendez environ 10 secondes avant d'éteindre le laveur-désinfecteur pour le redémarrage.
- Désactivez et réactivez le laveur-désinfecteur à l'aide de la touche .
- Attendez env. 90 secondes pour l'initialisation du module.
- Vérifiez pour terminer, le fonctionnement de l'interface.

Anomalie 559

Si le message d'anomalie Anomalie 559 s'affiche pendant la mise en service ou si un programme est interrompu avec ce message, l'interface RS232 est activée et doit être désactivée.

- Accédez au menu pour configurer l'interface RS232 via le chemin d'accès Réglages suppl. / Interface.
- Sélectionnez pour ce faire l'option Ethernet et validez la sélection avec *OK*.

L'interface RS232 est désormais désactivée. Le module est prêt à l'emploi au bout de 90 s environ.

Interface Web

Le module XKM 3200 WL LMD possède sa propre interface web, qui peut être utilisée pour configurer les paramètres du réseau, configurer les imprimantes ou changer le mot de passe.

L'interface est accessible depuis n'importe quel poste de travail de votre réseau local. Les conditions préalables sont une interface configurée dans la commande du laveur-désinfecteur, un navigateur Web actuel et une connexion réseau existante au laveur-désinfecteur.

L'interface web est divisée en 2 pages web. La langue affichée est l'anglais.

- Saisissez l'une des adresses suivantes dans la barre d'adresse de votre navigateur, où *<IP-address>* correspond à l'adresse IP de votre laveur-désinfecteur.

Mot de passe

https://<IP-address>/password.html

Lorsque l'interface web est appelée pour la première fois, l'utilisateur « Admin » doit entrer une fois un mot de passe pour son profil.

Lorsque le module est réinitialisé, les paramètres du module sont réinitialisés aux réglages d'usine, ce qui supprime également le mot de passe de l'utilisateur « Admin ».

- Change Password

Modifier le mot de passe du module

Par défaut, le mot de passe doit toujours être défini au début avant que d'autres réglages puissent être effectués. Pour le premier réglage du mot de passe, le champ de l'ancien mot de passe doit rester vide.

Configurer un module

https://<IP-address>/index.html

Pour modifier les paramètres, vous devez spécifier un utilisateur et un mot de passe. Ce n'est qu'alors que l'on peut accéder aux réglages.

- WiFi Settings

Sélectionner votre réseau Wi-Fi

- IP Configuration

Modifier la configuration d'interface

- Network Printer

Configurer l'imprimante réseau pour l'impression des protocoles

- Reset

Redémarrer le module ou le réinitialiser aux réglages d'usine, ce qui supprime également les profils d'utilisateur et les mots de passe du module.

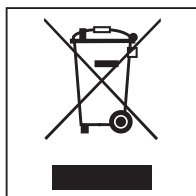
Elimination des emballages de transport

Nos emballages protègent votre appareil des dommages pouvant survenir pendant le transport. Nous les sélectionnons en fonction de critères écologiques permettant d'en faciliter le recyclage.

En participant au recyclage de vos emballages, vous contribuez à économiser les matières premières et à réduire le volume des déchets. Votre revendeur reprend vos emballages.

Votre ancien appareil

Les appareils électriques et électroniques contiennent souvent des matériaux précieux. Cependant, ils contiennent aussi des substances toxiques nécessaires au bon fonctionnement et à la sécurité des appareils. Si vous déposez ces appareils usagés avec vos ordures ménagères ou les manipulez de manière non conforme, vous risquez de nuire à la santé des personnes et à l'environnement. Ne jetez jamais vos anciens appareils avec vos ordures ménagères.



Faites appel au service d'enlèvement mis en place par votre commune, votre revendeur ou Miele, ou rapportez votre appareil dans un point de collecte spécialement dédié à l'élimination de ce type d'appareil. Vous êtes légalement responsable de la suppression des éventuelles données à caractère personnel figurant sur l'ancien appareil à éliminer. Vous êtes dans l'obligation de retirer, sans les détruire, les piles et accumulateurs usagés non fixés à votre appareil, ainsi que les lampes qui peuvent être retirées sans être détruites. Rapportez-les dans un point de collecte spécialement dédié à leur élimination, où ils peuvent être remis gratuitement. Afin de prévenir tout risque d'accident, veuillez garder votre ancien appareil hors de portée des enfants jusqu'à son enlèvement.

Alcune indicazioni sulle istruzioni d'uso	106
Domande e problemi tecnici	106
Definizione di termini	106
Modulo	106
Destinazione d'uso	107
Dotazione	108
Dotazione	108
Dati tecnici.....	108
Dichiarazione di conformità.....	108
Descrizione apparecchio	109
Panoramica macchina.....	109
Accensione e spegnimento	109
LED di controllo.....	110
Tasto	110
Tasto WPS.....	110
Tasto reset	110
Protezione e sicurezza dei dati.....	111
Impostazione di serie configurazione di rete.....	111
Diritti d'autore e licenze	111
Indicazioni per la sicurezza e avvertenze	112
Montaggio e installazione	113
Per usare la WLAN	113
Ampiezza e disponibilità del segnale WLAN	113
Cavo LAN	113
Password WLAN	113
Installazione.....	114
Vano	114
Collegare il modulo.....	114
Posare il cavo dati	115
Accendere la macchina speciale per il lavaggio.	115
Connessione di rete	116
Stabilire la connessione WLAN.	116
Cavo LAN	116
Connessione via WPS	116
Access Point WLAN	116
Configurare l'interfaccia	116
Accedere al menù.....	117
Controllare lo stato della connessione	117
Eseguire le impostazioni.....	118
Configurazione	119
Guasto/Errore 559	119
Interfaccia web	120
Password.....	120
Configurare il modulo	120
Il Vostro contributo alla tutela dell'ambiente	121
Smaltimento imballaggio	121

Avvertenze

 Le avvertenze contengono informazioni rilevanti per la sicurezza. Mettono in guardia da eventuali danni fisici e materiali. Leggere attentamente le avvertenze e rispettare le modalità d'uso e le regole di comportamento ivi riportate.

Indicazioni

Le indicazioni contengono informazioni importanti e sono da leggere con particolare attenzione.

Informazioni aggiuntive e annotazioni generali

Le informazioni aggiuntive e le annotazioni generali sono contraddistinte da un semplice riquadro.

Operazioni

A ogni operazione è anteposto un quadrato nero.

Esempio:

■ Selezionare un'opzione con i tasti freccia e memorizzare l'impostazione con **OK**.

Display

Le voci visualizzate a display sono caratterizzate da caratteri particolari, gli stessi che compaiono anche a display.

Esempio:

Menù Impostazioni .

Domande e problemi tecnici

Per domande o problemi tecnici rivolgersi a Miele. I contatti si trovano sul retro delle istruzioni d'uso della macchina o sotto www.miele.com/professional.

Definizione di termini

Macchina

In queste istruzioni d'uso la macchina per il lavaggio e la disinfezione viene definita in breve solo macchina.

Modulo

In queste istruzioni d'uso il modulo di comunicazione è generalmente indicato come modulo.

Il presente modulo di comunicazione XKM 3200 WL LMD permette di configurare un'interfaccia tra un termodisinfettore Miele e un terminale di dati o una rete locale. La connessione dei dati avviene secondo lo standard Ethernet o WLAN. L'interfaccia viene utilizzata anche per la tracciabilità del processo. Ulteriori informazioni relative alla tracciabilità dei processi si ricevono da Miele.

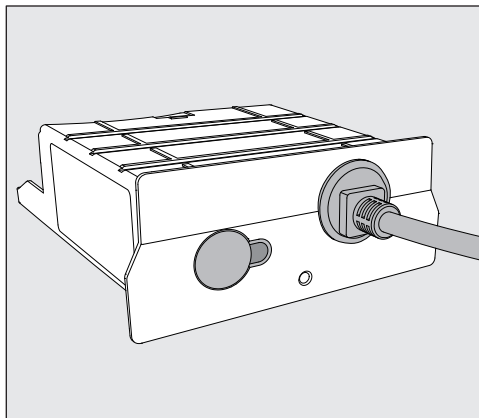
Utilizzare solo terminali di dati (PC, tablet, stampante, ecc.) approvati in base agli standard EN/IEC 62368.

La configurazione dell'interfaccia deve essere eseguita solo da personale specializzato.

Il modulo di comunicazione può essere applicato sulle seguenti macchine speciali per il lavaggio:

- PG 8562
- PG 8581
- PG 8582
- PG 8582 CD
- PG 8583
- PG 8583 CD
- PG 8591
- PG 8592
- PG 8593

Dotazione



- Modulo di comunicazione XKM 3200 WL LMD

Dati tecnici

Tensione, potenza assorbita, protezione	V. targhetta dati
Cavo di alimentazione	ca. 1,5 m
Velocità di trasmissione Ethernet	10/100 Mbit/s
Standard WLAN	802.11 b/g/n
Banda di frequenza WLAN	2.400-2.483,5 MHz
Potenza max. di trasmissione WLAN	< 100 mW
Temperatura durante il funzionamento	max. 80 °C
Marchio CE	Direttiva 2014/53/UE sulle apparecchiature radio

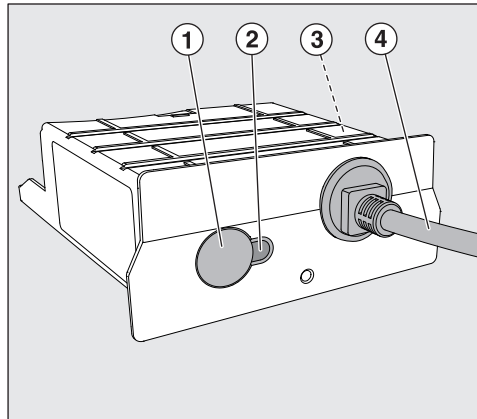
Dichiarazione di conformità

Miele dichiara che il modulo di comunicazione XKM 3200 WL LMD corrisponde alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile indicando il nome del prodotto o il numero di fabbricazione al seguente indirizzo internet:

- www.miele.com/professional
 - > Prodotti > Download
 - oppure
 - > Servizio e supporto > Istruzioni d'uso

Panoramica macchina



① Tasto reset/WPS

② LED

Dopo il montaggio segnala che la macchina è pronta per il funzionamento mentre quando è in funzione segnala la comunicazione attiva

③ Targhetta dati (applicata di lato)

④ Cavo per dati

Accensione e spegnimento

Il modulo non è dotato di un interruttore di accensione e spegnimento separato. Esso si accende e si spegne con la macchina.

Dopo ogni accensione il modulo necessita di ca. 90 secondi per l'inizializzazione. Solo dopo i dati vengono trasmessi o le impostazioni possono essere effettuate sull'interfaccia.

LED di controllo

Il LED (light emitting diode) di controllo fornisce informazioni sullo stato del modulo di comunicazione.

LED	Stato
LUCE VERDE	Connessione alla rete riuscita. Il modulo è pronto.
LUCE GIALLA	Rete configurata ma nessuna connessione alla rete.
LUCE ROSSA	Il modulo non è configurato.
OFF	Il modulo non viene alimentato con energia. Controllare la posizione corretta del modulo nel rispettivo vano.

Tasto

Il pulsante sul modulo ha diverse funzioni.

Tasto WPS

Il tasto WPS può essere usato per stabilire una connessione WLAN tra il modulo e il router o ripetitore (WPS: Wi-Fi Protected Setup). Requisito: router o ripetitore con capacità WPS.

Tasto reset

Il tasto sul modulo può essere usato per resettare il modulo alle impostazioni di fabbrica.

- Premere il tasto per circa 5-9 secondi per ripristinare le impostazioni di fabbrica.

Protezione e sicurezza dei dati

Non appena si attiva la funzione di connessione in rete e si collega l'apparecchiatura a internet, i seguenti dati vengono inviati al Cloud di Miele:

- numero di fabbricazione dell'apparecchio
- modello apparecchio e dotazione tecnica
- stato dell'apparecchio
- informazioni sulla versione del software dell'apparecchio

Questi dati dapprima non vengono associati a nessun utente specifico e nemmeno memorizzati in modo permanente. Solo quando si collega la macchina a un utente, i dati vengono salvati in modo permanente e associati in modo specifico. La trasmissione e l'elaborazione dei dati avviene secondo gli elevati standard di Miele.

Impostazione di serie configurazione di rete

Tutte le impostazioni del modulo di comunicazione o del modulo WLAN integrato possono essere resettate alle impostazioni di serie. Resettare la configurazione di rete quando si smaltisce o si vende l'apparecchiatura oppure quando si mette in funzione una macchina usata. Solo in questo modo si garantisce che tutti i dati personali vengano rimossi e il proprietario precedente non possa più avere accesso all'apparecchio.

Diritti d'autore e licenze

Per usare e gestire il modulo di comunicazione, Miele utilizza software propri o di terzi non soggetti ad una cosiddetta condizione di licenza Open Source. Questo software/queste componenti software sono protetti dal punto di vista dei diritti. Sono tutelati i poteri in capo a Miele e a terzi derivanti dai diritti d'autore.

Inoltre, il presente modulo di comunicazione contiene componenti di sistema che vengono consegnati alle condizioni di licenza previste da Open Source. È possibile consultare i componenti Open Source, i rispettivi avvisi di copyright, le copie delle condizioni di licenza di volta in volta in vigore nonché eventuali ulteriori informazioni localmente tramite IP mediante un web browser (<https://<indirizzo ip>/Licenses>). Le disposizioni in materia di responsabilità e garanzia ivi contenute delle condizioni di licenza Open Source si intendono valide soltanto in rapporto ai titolari dei rispettivi diritti.

Leggere con attenzione le istruzioni d'uso prima di utilizzare questo modulo di comunicazione per evitare di danneggiare la macchina e di mettere a rischio la propria sicurezza. Conservare con cura queste istruzioni per poterle eventualmente passare a un futuro utente.

 Leggere assolutamente le istruzioni d'uso della macchina, in particolare le istruzioni di sicurezza e le avvertenze.

- ▶ Il modulo di comunicazione è predisposto esclusivamente per i settori di impiego citati nelle istruzioni d'uso. Qualsiasi altro impiego e qualsiasi altra modifica non sono consentiti e possono rappresentare un pericolo. Miele non è responsabile di danni causati da un utilizzo errato o non previsto della macchina.
- ▶ Il modulo di comunicazione può essere installato, messo in funzione e sottoposto a manutenzione solo dall'assistenza tecnica autorizzata Miele oppure da personale qualificato autorizzato. Le riparazioni possono essere effettuate solo dall'assistenza tecnica autorizzata Miele. Riparazioni non eseguite a regola d'arte possono costituire un pericolo per l'utente.
- ▶ Controllare che il modulo di comunicazione non presenti danni prima del montaggio. Un modulo danneggiato potrebbe mettere in pericolo la sicurezza dell'utente e per questo non deve essere assolutamente installato.
- ▶ Prima dell'installazione del modulo di comunicazione confrontare i dati di allacciamento (tensione e frequenza) riportati sulla targhetta dati con i dati della macchina. I dati devono corrispondere affinché il modulo non si danneggi. In caso di dubbi rivolgersi a un elettricista qualificato.
- ▶ Non aprire in nessun caso l'involucro del modulo di comunicazione.
Il contatto con componenti che conducono tensione ed eventuali modifiche alla struttura elettrica e meccanica possono rappresentare un pericolo per l'utente e danneggiare eventualmente anche il modulo, pregiudicandone il funzionamento.
- ▶ Assicurarsi che il cavo dati sia montato e posato correttamente. Il cavo non deve, per esempio, essere piegato o incastrato, appoggiato su spigoli vivi o essere sottoposto a tensione.
- ▶ La tecnologia WLAN supportata dal modulo può essere temporaneamente o completamente disturbata, p.es. a causa delle condizioni strutturali oppure della registrazione sul luogo di installazione. Per questo motivo non è garantita una disponibilità continua delle funzioni offerte.

Per usare la WLAN

Se si desidera usare la connessione WLAN del modulo, occorre osservare quanto segue prima dell'installazione.

Ampiezza e disponibilità del segnale WLAN

L'ampiezza e/o l'intensità del segnale WLAN dipende dalle condizioni strutturali. Pareti e soffitti in cemento armato, superfici in metallo, pellicole vaporizzate con metallo e lastre di vetro nonché strutture antincendio possono attenuare o deviare il segnale e quindi limitare l'ampiezza.

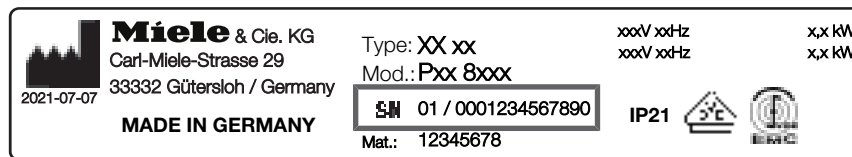
Se la macchina è posizionata p.es. sotto un piano di lavoro in metallo o intorno vi sono mobili in metallo, il segnale può essere quasi completamente schermato.

Cavo LAN

Il cavo LAN non deve essere collegato alla rete. Se il cavo LAN è inserito, il segnale WLAN viene automaticamente disattivato. L'uso simultaneo di WLAN e LAN non è tecnicamente possibile.

Password WLAN

- Prendere nota del numero di serie della macchina. È necessario come password per stabilire la connessione WLAN. Il numero di serie **SN** si trova sulla targhetta dati della macchina. La posizione della targhetta dati è contrassegnata nella descrizione della macchina. Esempio:



La password è costituita dalle ultime cifre del numero di serie, senza gli zeri. Esempio:

SN 01 / 0001234567890

Password: 1234567890

Installazione

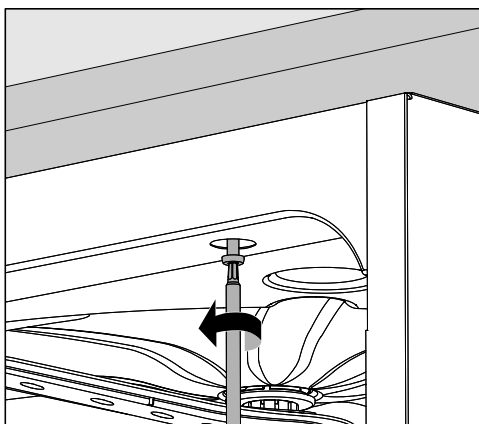
⚠ Prima del montaggio del modulo di comunicazione confrontare assolutamente i dati di allacciamento (tensione e frequenza) sulla targhetta dati del modulo con quelli sulla targhetta dati della macchina. I dati devono corrispondere affinché i moduli non si danneggino. In caso di dubbi rivolgersi a un elettricista qualificato.

- Staccare la macchina dalla corrente elettrica.

Vano

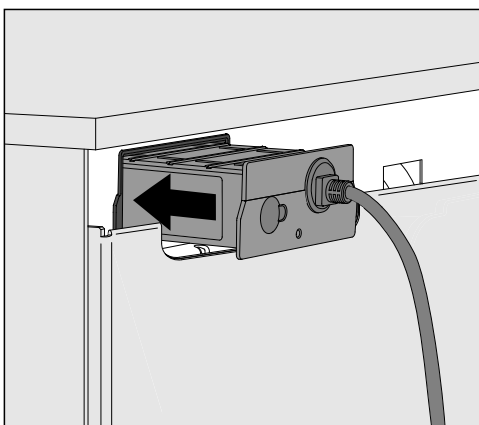
Il modulo viene inserito nel vano della macchina speciale per il lavaggio. Il vano si trova sul retro della macchina speciale per il lavaggio.

- Se la macchina è posizionata in una nicchia:
 - estrarre la macchina dalla nicchia.
- Se la macchina è incassata sotto un piano di lavoro:
 - Aprire lo sportello.



- Svitare le viti di fissaggio.
- Estrarre la macchina dal piano di lavoro tirandola verso di sé. Fate attenzione a non danneggiare i tubi e i cavi nel processo.
- Rimuovere eventuali adesivi o tappini di protezione dall'apertura del vano.

Collegare il modulo



- Inserire il modulo di comunicazione nel vano. Mediante leggera pressione il modulo si aggancia in posizione finale.

Posare il cavo dati L'uso simultaneo di WLAN e LAN non è tecnicamente possibile.

WLAN

Se si desidera usare la connessione WLAN, il cavo LAN non deve essere collegato a una rete o a un terminale di dati. Il segnale WLAN è disponibile solo quando il cavo non è inserito.

- In questo caso, si consiglia di fissare il cavo arrotolato sul retro dell'apparecchio. In questo modo non disturba durante il posizionamento o la manutenzione della macchina.

LAN

Se per la trasmissione dei dati si desidera usare la connessione WLAN anziché il cavo LAN, collegarlo al terminale di dati. Il segnale WLAN viene automaticamente spento.

- Assicurarsi che il cavo sia posato correttamente, per esempio che non sia piegato o incastrato, che sia protetto da bordi appuntiti e che non sia in tensione.

Utilizzare solo terminali di dati (PC, stampante, ecc.) approvati in base agli standard EN/IEC 62368.

Accendere la macchina speciale per il lavaggio.

- Chiudere elettricamente la macchina speciale per il lavaggio. Il modulo è alimentato con tensione di rete tramite la macchina speciale per il lavaggio. Un allacciamento supplementare alla rete elettrica non è necessario.

Dopo circa 90 secondi il modulo è pronto per il funzionamento e l'interfaccia può essere configurata.

Stabilire la connessione WLAN.

Cavo LAN

Il cavo LAN non deve essere collegato alla rete. Se il cavo LAN è inserito, il segnale WLAN viene automaticamente disattivato. L'uso simultaneo di WLAN e LAN non è tecnicamente possibile.

Connessione via WPS

Il requisito per la connessione tramite WPS è un router o ripetitore WLAN compatibile con WPS.

- Accendere la macchina speciale per il lavaggio.
Dopo ca. 90 secondi il modulo è pronto per funzionare.
- Premere brevemente il tasto sul modulo (1 - 4 secondi).
Non premere mai il tasto per più di 4 secondi, altrimenti il modulo verrà resettato alle impostazioni di serie, vedi tasto Reset.
- Entro 2 minuti attivare la funzione WPS sul router WLAN e/o ripetitore.

Dopo la connessione WPS, il LED sul modulo diventa verde.

Access Point WLAN

Se non si desidera configurare una connessione tramite WPS e il modulo non è ancora stato configurato per una rete WLAN, dopo l'accensione della macchina si apre automaticamente un AccessPoint WLAN. Si può collegare al PC.

- Accendere a tale scopo la macchina.
Dopo ca. 90 secondi il modulo è pronto per funzionare.
- Configura l'interfaccia della macchina. Seguire le istruzioni al capitolo "Configurazione dell'interfaccia".
- Visualizzare l'interfaccia web del modulo e configurare l'interfaccia tramite "WiFi Settings", vedi capitolo "Interfaccia web".

Configurare l'interfaccia

⚠ Sulla macchina speciale per il lavaggio e la disinfezione non si deve in nessun caso accedere a internet, p.es. tramite rinvio automatico del port.

Accertarsi che la connessione internet e/o il router siano rispettivamente configurati.

⚠ La configurazione dell'interfaccia deve essere eseguita solo da personale specializzato.

Accedere al menù ■ Accendere la macchina con il tasto .

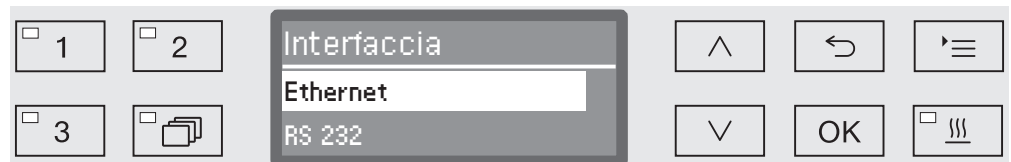
Attendere circa 90 secondi prima di poter iniziare a configurare l'interfaccia.

■ Aprire il menù tramite il seguente percorso:

Tasto 

► Impostazioni avanzate

► Interfaccia



■ Selezionare l'interfaccia Ethernet e confermare la selezione con OK.

Le seguenti opzioni sono disponibili:

- Stato modulo

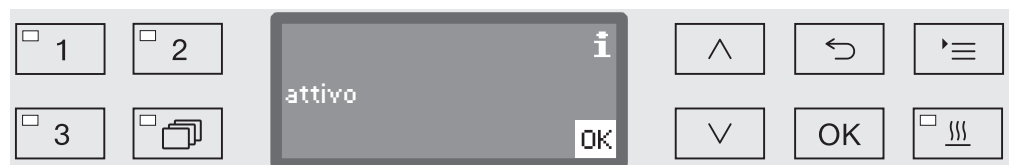
visualizzazione dello stato di connessione.

- DHCP

L'interfaccia Ethernet può essere realizzata sia tramite Dynamic Host Configuration Protocol (DHCP) oppure tramite impostazione dei singoli parametri.

Controllare lo stato della connessione

■ Selezionare l'opzione Stato modulo e confermare la selezione con OK.



I seguenti messaggi possono essere visualizzati sul display:

- attivo

Il modulo è pronto.

- Inizializzazione, modulo non ancora attivo.

L'inizializzazione del modulo non è ancora terminata. Il processo dura ancora ca. 90 secondi.

- non attivo

Non è stato rilevato alcun modulo.

Verificare l'installazione del modulo. Spegner e riaccendere la macchina.

Se il messaggio si ripete, informate il servizio clienti di Miele.

Eeguire le impostazioni

Documentare tutte le impostazioni per un intervento successivo dell'assistenza tecnica.

Per gli inserimenti manuali, il DHCP deve essere prima disattivato.

- Selezionare l'opzione DHCP e confermare la selezione con **OK**.



- Selezionare l'opzione off e confermare la selezione con **OK**.

Infine è possibile eseguire le seguenti impostazioni:

- Indirizzo IP
- Subnet mask
- Gateway standard
- Server DNS automatico
- Server DNS 2
- Server DNS 2
- Tipo di porta (non rilevante)
- Porta (non rilevante)

- Selezionare un'opzione e confermare la selezione con **OK**. È possibile quindi eseguire le impostazioni in base al display.

Per inserire Indirizzo IP, Subnet mask ecc. compare la seguente segnalazione a display:



L'impostazione corrente viene visualizzata nella riga centrale. Questa può essere modificata con le opzioni della riga inferiore. La riga più in alto richiama l'opzione rispettivamente selezionata dell'ultima riga.

Sono disponibili le seguenti opzioni di input:

- numeri da 0 a 9.
- Voce ".".
- La scelta del simbolo  cancella l'ultima posizione.
- Selezionando il simbolo  sul display si salva l'impostazione. L'indicazione a display torna al menù iniziale.
- Il simbolo  sul display o il tasto  terminano il processo senza salvare l'impostazione. L'indicazione torna al menù iniziale.

Inserire sempre il Indirizzo IP, il Subnet mask ecc. completamente.
Per esempio, se Indirizzo IP è 192.168.1.23, occorre inserire 192.168.001.023.

- Navigare con l'aiuto dei tasti freccia $\wedge$ (a destra) e $\vee$ (a sinistra) spostare il cursore sull'opzione desiderata.
- Confermare ogni selezione singolarmente con **OK**.
- Salvare le immissioni selezionando il simbolo **OK** sul display e confermando la selezione con il tasto **OK**.

Configurazione

La configurazione dell'interfaccia è attiva solo dopo aver riavviato la macchina.

- Attendere circa 10 secondi prima di spegnere la macchina per il successivo riavvio.
- Spegnere la macchina con il tasto $\odot$ e riaccenderla.
- Attendere circa 90 secondi per l'inizializzazione del modulo.
- Infine, controllare il funzionamento dell'interfaccia.

Guasto/Errore 559

Se durante la messa in servizio compare la segnalazione di guasto Guasto/Errore 559 o un programma viene interrotto con questo messaggio, l'interfaccia RS 232 è attivata e deve essere disattivata.

- Aprire a tale scopo il menù per la configurazione dell'interfaccia RS 232 tramite il percorso Impostazioni avanzate / Interfaccia.
- Selezionare l'opzione Ethernet e confermare la selezione con **OK**.

L'interfaccia RS 232 è quindi disattivata. Dopo ca. 90 secondi il modulo è pronto per funzionare.

Interfaccia web

Il modulo XKM 3200 WL LMD ha la propria interfaccia web, che può essere utilizzata per configurare le impostazioni di rete, impostare le stampanti o cambiare la password.

L'interfaccia è accessibile da qualsiasi stazione di lavoro sulla rete locale. I requisiti sono un'interfaccia configurata nei comandi della macchina, un browser web attuale e una connessione di rete esistente verso la macchina.

L'interfaccia web è divisa in 2 pagine web. La lingua è l'inglese.

- Inserisci uno dei seguenti indirizzi nella barra degli indirizzi del tuo browser, dove *<IP-address>* corrisponde all'indirizzo IP della macchina.

Password

https://<IP-address>/password.html

Alla prima apertura dell'interfaccia web, l'utente "Admin" deve inserire una volta una password per il suo profilo. In caso di reset del modulo, le impostazioni del modulo vengono resettate alle impostazioni di serie e viene cancellata anche la password dell'utente "Admin".

- Change Password

Modificare la password del modulo

Di serie, all'inizio la password deve essere sempre impostata prima di poter effettuare ulteriori impostazioni. Per la prima impostazione della password, il campo della vecchia password deve rimanere vuoto.

Configurare il modulo

https://<IP-address>/index.html

Per modificare le impostazioni è necessario specificare un utente e una password. Solo allora si può accedere alle impostazioni.

- WiFi Settings

Selezionare la rete WLAN

- IP Configuration

Modificare la configurazione dell'interfaccia

- Network Printer

Impostare la stampante di rete per le stampe dei protocolli

- Reset

Riavviare il modulo o ripristinare le impostazioni di serie; in questo caso verranno cancellati anche i profili utente e le password del modulo.

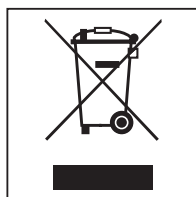
Smaltimento imballaggio

L'imballaggio ha lo scopo di proteggere la merce da eventuali danni che potrebbero verificarsi durante le operazioni di trasporto. I materiali utilizzati per l'imballaggio sono riciclabili, per cui selezionati secondo criteri di rispetto dell'ambiente e di facilità di smaltimento finalizzata alla reintegrazione nei cicli produttivi. Conservare l'imballaggio originale e le parti in polistirolo per poter trasportare l'apparecchio anche in un successivo momento. Inoltre è necessario conservare l'imballaggio anche per l'eventuale spedizione al servizio di assistenza tecnica autorizzato Miele in caso di guasti e/o danni.

Riciclare i materiali permette da un lato di ridurre il volume degli scarti mentre dall'altro rende possibile un utilizzo più razionale delle risorse non rinnovabili.

Smaltimento delle apparecchiature

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono spesso materiali utili. Contengono altresì sostanze, composti e componenti che erano necessari per il funzionamento e la sicurezza dell'apparecchiatura stessa. Smaltirli in modo non adeguato o nei rifiuti domestici potrebbe nuocere alla salute e all'ambiente. In nessun caso quindi smaltire queste apparecchiature nei normali rifiuti domestici.



Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto deve essere conferito agli idonei centri di raccolta differenziata allestiti dai comuni o dalle società di igiene urbana oppure riconsegnato gratuitamente al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'utente è tenuto a cancellare eventuali dati personali dall'apparecchiatura elettronica da smaltire. L'adeguata raccolta differenziata contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Per la gestione del recupero e dello smaltimento degli elettrodomestici, Miele Italia aderisce al consorzio Ecodom (Consorzio Italiano Recupero e Riciclaggio Elettrodomestici). Smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), ai sensi del Decr. legisl. 14 marzo 2014, n. 49 in attuazione della Direttiva 2012/19/UE e sui RAEE sullo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'utente è tenuto per legge a rimuovere dalle apparecchiature batterie, accumulatori e lampade esausti e rimovibili, in modo non distruttivo. Conferirli agli idonei centri di raccolta differenziata dove vengono presi in consegna gratuitamente. Accertarsi che fino al momento dello smaltimento l'apparecchiatura sia tenuta lontana dai bambini.

nl - Inhoud

Inleiding	123
Vragen en technische problemen.....	123
Begripsdefinitie.....	123
Module	123
Bestemming	124
Bijgeleverd	125
Levering.....	125
Technische gegevens.....	125
Conformiteitsverklaring	125
Algemeen	126
Overzicht	126
In- en uitschakelen	126
Controle-led.....	127
Toets.....	127
WPS-toets	127
Reset-toets.....	127
Gegevensbescherming en gegevensveiligheid	128
Fabrieksinstellingen netwerkconfiguratie	128
Auteursrechten en licenties	128
Veiligheidsinstructies en waarschuwingen	129
Inbouw en installatie	130
Gebruik van wifi voorbereiden.....	130
Bereik en beschikbaarheid wifi-signaal	130
LAN-kabel.....	130
Wifi-wachtwoord	130
Installatie	131
Moduleschacht.....	131
Module insteken	132
Datakabel leggen.....	132
Reinigingsautomaat inschakelen.....	132
Netwerkaansluiting	133
WiFi-verbinding tot stand brengen.....	133
LAN-kabel.....	133
Aanmelding via WPS	133
Wifi Access Point.....	133
Interface configureren	133
Menu oproepen	134
Verbindingsstatus controleren.....	134
Instellingen uitvoeren.....	135
Configuratie overnemen	136
Fout 559	136
Webinterface	137
Wachtwoord	137
Module configureren	137
Een bijdrage aan de bescherming van het milieu	138
Het verpakkingsmateriaal	138

Waarschuwingen

 Waarschuwingen bevatten veiligheidsrelevante informatie. U wordt gewaarschuwd voor mogelijk persoonlijk letsel en materiële schade.

Lees dergelijke waarschuwingen goed en houdt u zich aan de betreffende instructies en gedragsregels.

Opmerkingen

Opmerkingen worden op deze manier aangeduid en bevatten informatie waarmee u speciaal rekening moet houden.

Aanvullende informatie en opmerkingen

Aanvullende informatie en opmerkingen herkent u aan een zwartomlijnd kader.

Handelingen

Voor elke handeling staat een zwart blokje.

Voorbeeld:

- Kies met de pijltoetsen een optie en sla de instelling op met **OK**.

Display

In het display getoonde weergaven herkent u aan een speciaal lettertype dat lijkt op het lettertype van het display.

Voorbeeld:

Menu Instellingen | 

Vragen en technische problemen

Voor vragen of technische problemen kunt u contact opnemen met Miele. De contactgegevens vindt u op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing van uw reinigingsautomaat of onder www.miele.com/professional.

Begripsdefinitie

Reinigingsauto- maat

In deze gebruiksaanwijzing wordt het reinigings- en desinfectieapparaat als reinigingsautomaat aangeduid.

Module

De communicatiemodule wordt in deze gebruiksaanwijzing algemeen aangeduid met “module”.

Met de communicatiemodule XKM 3200 WL LMD kan een interface tussen een Miele reinigings- en desinfectie-automaat en een dataterminal dan wel een lokaal netwerk worden ingericht. De gegevensverbinding vindt plaats volgens de ethernet- of wifi-standaard. De interface is onder meer bedoeld voor de procesdocumentatie. Voor meer informatie over de procesdocumentatie kunt u contact opnemen met Miele.

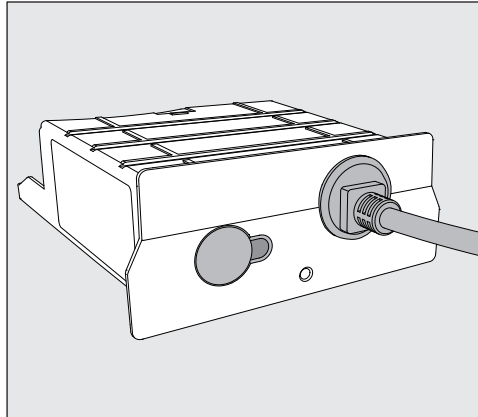
Gebruik alleen dataterminals (pc's, tablets, printers etc.) die voldoen aan EN/IEC 62368.

Laat de configuratie van de interface door een vakman uitvoeren.

De communicatiemodule is geschikt voor de volgende reinigingsautomaten:

- PG 8562
- PG 8581
- PG 8582
- PG 8582 CD
- PG 8583
- PG 8583 CD
- PG 8591
- PG 8592
- PG 8593

Levering



- Communicatiemodule XKM 3200 WL LMD

Technische gegevens

Spanning, aansluitwaarde, zekering	Zie typeplaatje
Aansluitkabel	ca. 1,5 m
Overdrachtssnelheid Ethernet	10/100 Mbit/s
Wifi-standaard	802.11 b/g/n
Wifi-frequentieband	2.400-2.483,5 MHz
Wifi maximaal zendvermogen	< 100 mW
Temperatuur tijdens gebruik	tot max. 80 °C
CE-kenmerk	Richtlijn radioapparatuur 2014/53/EU

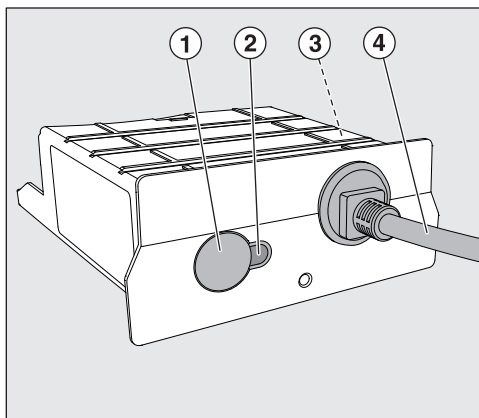
Conformiteitsverklaring

Hiermee verklaart Miele dat de communicatiemodule XKM 3200 WL LMD voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is te vinden op de volgende internetpagina door daar de productnaam of het serienummer in te voeren:

- www.miele.com/professional
 - > Producten > Download
- of
- > Service & Support > Gebruiksaanwijzingen

Overzicht



- ① Reset-/WPS-toets
- ② Controle-led
Geeft na de montage aan dat het apparaat bedrijfsklaar is en tijdens bedrijf dat er sprake is van een actieve communicatie
- ③ Typeplaatje (aan zijkant aangebracht)
- ④ Datakabel

In- en uitschakelen

De module heeft geen aparte Aan/Uit-schakelaar. De module wordt samen met de reinigungsautomaat in- en uitgeschakeld.

Na elk inschakelen duurt het initialiseren van de module ca. 90 seconden. Pas daarna kunnen gegevens worden overgedragen of kunnen instellingen worden ingesteld in de interface.

Controle-led

De controle-led (Light Emitting Diode) geeft informatie over de status van de communicatiemodule.

Led	Status
Brandt GROEN	Succesvolle verbinding met het netwerk. De module is gereed voor gebruik.
Brandt GEEL	Het netwerk is geconfigureerd, maar er is geen verbinding met het netwerk.
Brandt ROOD	De module is niet geconfigureerd.
Uit	De module wordt niet van energie voorzien. Controleer de correcte positie van de module in de moduleschacht.

Toets

De toets op de module heeft meerdere functies.

WPS-toets

De WPS-toets kan worden gebruikt om een wifi-verbinding tussen de module en uw router of repeater tot stand te brengen (WPS: Wifi Protected Setup). Voorwaarde daarvoor zijn een voor WPS geschikte router of repeater.

Reset-toets

De toets op de module kan worden gebruikt om de module te resetten naar de fabrieksinstellingen.

- Houd de toets ca. 5–9 seconden ingedrukt om de fabrieksinstellingen te herstellen.

Gegevensbescherming en gegevensveiligheid

Zodra u de netwerkfunctie hebt ingeschakeld en uw apparaat met het internet is verbonden, stuurt uw apparaat de volgende gegevens naar de Miele Cloud:

- Serienummer van het apparaat
- Type apparaat en technische uitrusting
- Status van het apparaat
- Informatie over de softwareversie van uw apparaat

Deze gegevens worden in eerste instantie niet toegewezen aan een specifieke gebruiker en worden ook niet permanent opgeslagen. Alleen wanneer u uw apparaat aan een gebruiker koppelt, wordt een permanente opslag van de gegevens en een specifieke toewijzing van de gegevens uitgevoerd. De gegevensoverdracht en -verwerking wordt uitgevoerd volgens de hoge Miele veiligheidsnorm.

Fabrieksinstellingen netwerkconfiguratie

Alle instellingen van de communicatiemodule of uw geïntegreerde wi-fi-module kunnen naar de fabrieksinstellingen worden gereset. Herstel de netwerkconfiguratie wanneer u uw apparaat afvoert, verkoopt of een gebruikt apparaat gaat gebruiken. Alleen dan bent u er zeker van dat u alle persoonlijke gegevens heeft verwijderd en dat de vorige eigenaar geen toegang meer heeft tot uw apparaat.

Auteursrechten en licenties

Voor de bediening en besturing van de communicatiemodule gebruikt Miele eigen software of software van derden waarvoor geen open source licentievoorwaarde geldt. Deze software/softwarecomponenten zijn auteursrechtelijk beschermd. De auteursrechten van Miele en derden dienen in acht te worden genomen.

Bovendien bevat deze communicatiemodule softwarecomponenten die onder open source licentievoorwaarden worden doorgegeven. U kunt de ontvangen open source componenten en de bijbehorende verwijzing naar auteursrecht, kopieën van de telkens toepasselijke licentievoorwaarden en eventueel overige informatie lokaal per IP via een webbrowser (https://<ip_adresse>/Licenses) oproepen. De daar beschreven aansprakelijkheids- en garantieregeling van de open source licentievoorwaarden gelden slechts in verhouding tot de betreffende rechtheouders.

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u deze communicatiemodule voor het eerst gebruikt. Dat is veiliger voor uzelf en u voorkomt schade aan de module.
Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

 Neem beslist de gebruiksaanwijzing van de reinigungsautomaat in acht – met name de veiligheidsinstructies en waarschuwingen.

- ▶ Deze communicatiemodule is uitsluitend bestemd voor het gebruik dat is aangegeven in deze gebruiksaanwijzing. Ander gebruik, alsmede aanpassingen en wijzigingen zijn niet toegestaan en kunnen gevaarlijk zijn.
- ▶ De communicatiemodule mag alleen door Miele of door een gekwalificeerd vakman worden geïnstalleerd, in gebruik genomen en onderhouden. Reparaties mogen uitsluitend door Miele worden uitgevoerd. Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen grote risico's voor de gebruiker opleveren.
- ▶ Controleer de communicatiemodule voor de inbouw op zichtbare schade. Een beschadigd apparaat kan uw veiligheid in gevaar brengen en mag in geen geval worden ingebouwd.
- ▶ Voordat u de communicatiemodule inbouwt, dient u de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje te vergelijken met het typeplaatje op uw reinigungsautomaat. Deze gegevens moeten beslist overeenkomen om schade aan de module te voorkomen. Raadpleeg bij twijfel een elektricien.
- ▶ Open nooit de ommanteling van de communicatiemodule. Als onderdelen worden aangeraakt die onder spanning staan of als elektrische of mechanische onderdelen worden veranderd, is dit gevaarlijk voor de gebruiker. Het kan er tevens toe leiden dat de module niet meer goed functioneert.
- ▶ Zorg voor een correcte montage en plaatsing van de datakabel. De kabel mag bijvoorbeeld niet worden geknikt of geklemd, tegen scherpe randen aan liggen of onder trekspanning staan.
- ▶ De door de module ondersteunde WiFi-functie kan tijdelijk of volledig worden gestoord, bijvoorbeeld door bouwtechnische omstandigheden of door de inrichting van de locatie. Daarom kan niet worden gegarandeerd dat de aangeboden functies altijd beschikbaar zijn.

Gebruik van wifi voorbereiden

Als u de wifi-verbinding van de module wilt gebruiken, moet u voorafgaand aan de installatie het volgende in acht nemen.

Bereik en beschikbaarheid wifi-sig-naal

Het bereik en de sterkte van het wifi-sig-naal zijn afhankelijk van de bouwtechnische situatie. Wanden en plafonds van gewapend beton, metalen oppervlakken, alsmede folies en glas met een metaallaagje kunnen het sig-naal dempen of van richting doen veranderen en zo het bereik beperken.

Staat de reinigungsautomaat bijvoorbeeld onder een metalen werkblad of is de automaat omgeven door metalen kasten, dan wordt het sig-naal bijna volledig afgeschermd.

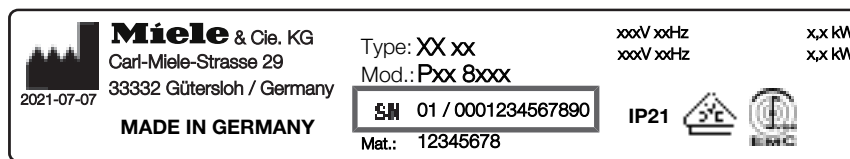
LAN-kabel

De LAN-kabel mag niet met het netwerk worden verbonden. Als de LAN-kabel wordt ingestoken, is het wifi-sig-naal automatisch uitgeschakeld. U kunt wifi en LAN om technische redenen niet tegelijk gebruiken.

Wifi-wachtwoord

- Noteer het serienummer van uw reinigungsautomaat. Dit nummer is nodig als wachtwoord voor het maken van de wifi-verbinding. Het serienummer  kunt u vinden op het typeplaatje van de reinigungsautomaat. De locatie van het typeplaatje is aangegeven in de beschrijving van de reinigungsautomaat.

Voorbeeld:



Het wachtwoord wordt gevormd door de laatste cijfers van het serienummer, zonder de voorloophnullen. Voorbeeld:

 01 / **0001234567890**

Wachtwoord: **1234567890**

Installatie

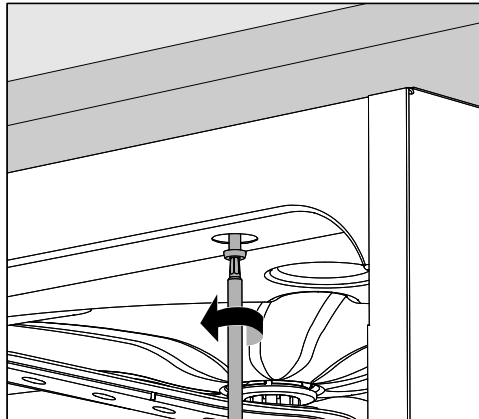
⚠ Vergelijk, voordat u de communicatiemodule inbouwt, de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje van de module met die op het typeplaatje van de reinigingsautomaat. Deze gegevens moeten beslist overeenkomen om schade aan de module te voorkomen. Raadpleeg bij twijfel een elektricien.

- Maak de reinigingsautomaat spanningsvrij.

Moduleschacht

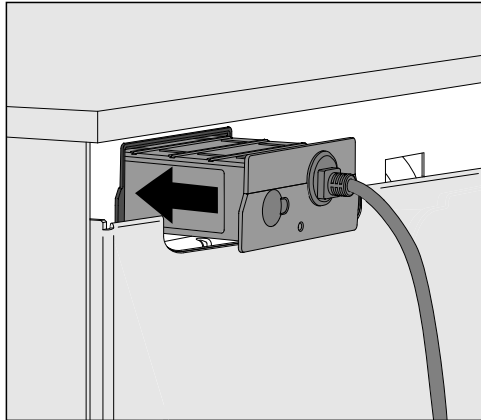
De module moet in de moduleschacht van de reinigingsautomaat worden geschoven. De moduleschacht bevindt zich aan de achterkant van de reinigingsautomaat.

- Als de reinigingsautomaat in een nis is geplaatst:
- Trek de reinigingsautomaat uit de nis.
- Is de reinigingsautomaat onder een werkblad ingebouwd:
- Open de deur.



- Draai de bevestigingsschroeven los.
- Trek de reinigingsautomaat onder het werkblad vandaan. De slangen en kabels mogen daarbij niet beschadigd raken.

- Module insteken** ■ Verwijder eventuele stickers of beschermkappen van de opening van de schacht.



- Steek de communicatiemodule in de moduleschacht. Klik de module voorzichtig in de eindpositie vast.

- Datakabel leggen** U kunt wifi en LAN om technische redenen niet tegelijk gebruiken.

Wifi

Als u de wifi-verbinding wilt gebruiken, mag de LAN-kabel niet met een netwerk of een eindapparaat verbonden zijn. Het wifi-sigitaal is alleen beschikbaar als de kabel niet is ingestoken.

- In dit geval kunt u de kabel het best losjes opgerold ergens aan de achterkant van het apparaat bevestigen. Dan stoort de kabel niet tijdens het plaatsen van of het onderhoud aan de reinigungsautomaat.

LAN

Als u in plaats van de wifi-verbinding de LAN-kabel voor de gegevensoverdracht wilt gebruiken, dient u deze met uw eindapparaat te verbinden. Het wifi-sigitaal wordt daardoor automatisch uitgeschakeld.

- Zorg voor een vakkundige plaatsing van de kabel, zodat deze bijvoorbeeld niet wordt geknikt of geklemd, tegen scherpe randen wordt beschermd en niet onder trekspanning staat.

Gebruik alleen dataterminals (zoals pc's, printers) die voldoen aan EN/IEC 62368.

Reinigungsauto- maat inschakelen

- Sluit de reinigungsautomaat elektrisch aan.
De reinigungsautomaat levert de netspanning aan de module. Een extra netaansluiting is niet nodig.

Na ca. 90 seconden is de module gereed voor gebruik en kan de interface worden geconfigureerd.

WiFi-verbinding tot stand brengen

LAN-kabel

De LAN-kabel mag niet met het netwerk worden verbonden. Als de LAN-kabel wordt ingestoken, is het wifi-signaal automatisch uitgeschakeld. U kunt wifi en LAN om technische redenen niet tegelijk gebruiken.

Aanmelding via WPS

Voorwaarde voor de aanmelding via WPS is een voor WPS geschikte wifi-router of repeater.

- Schakel de reinigingsautomaat in.
Na ca. 90 seconden is de module gebruiksklaar.
- Houd de toets op de module kort (1–4 seconden) ingedrukt.
Druk in geen geval langer dan 4 seconden op de toets, omdat de module anders wordt gereset naar de fabrieksinstellingen, zie de Reset-toets.
- Activeer binnen 2 minuten de WPS-functie op uw wifi-router of repeater.

Nadat u succesvol via WPS bent aangemeld, brandt de led op de module groen.

Wifi Access Point

Als u geen verbinding via WPS wilt instellen en de module nog niet voor een wifi-netwerk is geconfigureerd, wordt er na het inschakelen van de reinigingsautomaat automatisch een Wifi Access Point geopend. Dit kunt u met uw pc verbinden.

- Schakel daarvoor de reinigingsautomaat in.
Na ca. 90 seconden is de module gebruiksklaar.
- Configureer de interface van uw reinigingsautomaat. Volg daarvoor de instructies in het hoofdstuk “Interface configureren”.
- Open de webinterface van de module en configureer de interface via “WiFi Settings”, zie hoofdstuk “Webinterface”.

Interface configureren

⚠ Via internet mag beslist geen toegang tot de reinigings- en desinfectieautomaat worden verkregen, bijvoorbeeld via “port forwarding”!

Zorgt u ervoor dat uw internetverbinding dan wel uw router dienstovereenkomstig is geconfigureerd.

⚠ Laat de configuratie van de interface uitsluitend door een vakman/-vrouw uitvoeren.

nl - Netwerkaansluiting

Menu oproepen

- Schakel de reinigingsautomaat in met de toets .

U dient ca. 90 seconden te wachten voordat u met de configuratie van de interface kunt beginnen.

- Open het menu via het volgende invoerpad:

Toets 

- ▶ Extra instellingen
- ▶ Interface



- Selecteer de Ethernet-interface en bevestig uw keuze met OK.

De volgende opties staan ter beschikking:

- Modulestatus

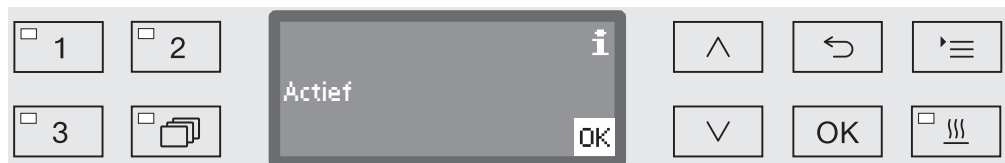
Weergave van de verbindingstatus.

- DHCP

De ethernet-interface kan met een Dynamic Host Configuration Protocol (DHCP) worden gerealiseerd of door het instellen van de afzonderlijke parameters.

Verbindingsstatus controleren

- Selecteer daarvoor de optie Modulestatus en bevestig uw keuze met OK.



In het display kunnen de volgende meldingen verschijnen:

- Actief

De module is gereed voor gebruik.

- Initialisatie, module nog niet actief

De initialisatie van de module is nog niet afgesloten. Het proces duurt ca. 90 seconden.

- Inactief

Er is geen module herkend.

Controleer of de module geïnstalleerd is. Schakel de reinigingsautomaat opnieuw uit en weer in.

Neem contact op met de Miele klantenservice als de melding weer verschijnt.

Instellingen uitvoeren

Documenteer alle instellingen voor een eventuele latere service-in-greep.

Voor de handmatige invoer moet eerst DHCP worden gedeactiveerd.

- Selecteer daarvoor de optie DHCP en bevestig uw keuze met OK.



- Kies de optie Uit en bevestig uw keuze met OK.

Aansluitend kunt u de volgende instellingen uitvoeren:

- IP-adres
- Subnetmasker
- Standard gateway
- DNS-server automatisch
- DNS-server 1
- DNS-server 2
- Port-type (niet relevant)
- Port (niet relevant)

- Kies een optie en bevestig uw keuze met OK. Aansluitend kunt u de instellingen volgens de informatie in het display uitvoeren.

Voor de invoer van IP-adres, Subnetmasker etc. verschijnt bijvoorbeeld de volgende informatie in het display:



In de middelste regel staat de actuele instelling. Deze kan met de opties uit de onderste regel worden bewerkt. De bovenste regel vermeldt de gekozen optie uit de onderste regel. De volgende invoermogelijkheden zijn beschikbaar:

- Getallen van 0 tot 9.
- Punt “.”.
- Als u het -symbool gebruikt, wordt de laatste positie gewist.
- Door in het display op het OK-symbool te drukken, wordt de instelling opgeslagen. Het display schakelt daarna weer over naar het startmenu.
- Het -symbool in het display dan wel de toets  beëindigen het proces zonder de instelling op te slaan. De weergave schakelt weer naar het startmenu.

Voer het IP-adres, het Subnetmasker etc. altijd volledig in. Als het IP-adres bijvoorbeeld 192.168.1.23 is, dient u 192.168.001.023 in te voeren.

- Zet met behulp van de pijltoetsen $\wedge$ (rechts) en $\vee$ (links) de cursor op de gewenste optie.
- Bevestig elke keuze afzonderlijk met *OK*.
- Sla de invoer op door in het display het $\bigcirc$ K-symbool te kiezen en de keuze met de *OK*-toets te bevestigen.

Configuratie overnemen

De configuratie van de interface wordt pas na een herstart van de reinigingsautomaat actief.

- Wacht ca. 10 seconden voordat u de reinigingsautomaat uitschakelt om deze opnieuw op te starten.
- Schakel de reinigingsautomaat met de toets ⏻ uit en weer in.
- Wacht totdat de ca. 90 seconden voor de initialisatie van de module zijn verstreken.
- Controleer ten slotte de functie van de interface.

Fout 559

Als bij de ingebruikname foutmelding Fout 559 verschijnt of een programma met deze melding wordt afgebroken, is de RS232-interface geactiveerd en moet deze worden gedeactiveerd.

- Open daarvoor het menu voor de configuratie van de RS232-interface via het invoerpad Extra instellingen/Interface.
- Kies de optie Ethernet en bevestig uw keuze met *OK*.

De RS232-interface is nu gedeactiveerd. Na ca. 90 seconden is de module gebruiksklaar.

Webinterface

De module XKM 3200 WL LMD beschikt over een eigen webinterface, waarmee netwerkinstellingen kunnen worden geconfigureerd, printers kunnen worden ingesteld of het wachtwoord kan worden gewijzigd.

De interface kan vanaf elk willekeurig workstation van uw lokale netwerk worden geopend. Voorwaarden zijn een geconfigureerde interface in de besturing van de reinigingsautomaat, een actuele webbrowser en een bestaande netwerkverbinding met de reinigingsautomaat.

De webinterface is onderverdeeld in 2 webpagina's. De weergavetaal is Engels.

- Voer één van de volgende adressen in de adresbalk van uw browser in, waarbij *<IP-address>* overeenkomt met het IP-adres van uw reinigingsautomaat.

Wachtwoord

<https://<IP-address>/password.html>

Als u de webinterface voor de eerste keer opent, moet de gebruiker "Admin" eenmalig een wachtwoord voor zijn profiel aanmaken. Als de module wordt gereset, worden de instellingen van de module naar de fabrieksinstelling gereset, waardoor ook het wachtwoord voor de gebruiker "Admin" wordt gewist.

- Change Password

Wachtwoord van de module wijzigen

De fabrieksinstelling is dat allereerst altijd het wachtwoord moet worden aangegeven, voordat overige instellingen kunnen worden uitgevoerd. Om het wachtwoord voor de eerste keer in te voeren, moet het veld voor het oude wachtwoord leeg blijven.

Module configureren

<https://<IP-address>/index.html>

Om de instellingen te wijzigen moet u een gebruiker en een wachtwoord invoeren. Pas daarna is er toegang tot de instellingen.

- WiFi Settings

Wifi-netwerk kiezen

- IP Configuration

Interfaceconfiguratie wijzigen

- Network Printer

Netwerkprinter voor protocolafdrukken instellen

- Reset

Module opnieuw starten of resetten naar de fabrieksinstellingen, waarbij ook de gebruikersprofielen en de wachtwoorden van de module worden gewist.

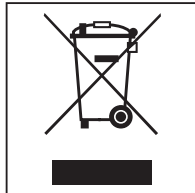
Het verpakkingsmateriaal

De verpakking voorkomt transportschade. Het verpakkingsmateriaal is uitgekozen met het oog op een zo gering mogelijke belasting van het milieu en de mogelijkheden voor recycling.

Door hergebruik van verpakkingsmateriaal wordt er op grondstoffen bespaard en wordt er minder afval geproduceerd. Uw vakhandelaar neemt de verpakking over het algemeen terug.

Afdanken van het apparaat

Elektrische en elektronische apparaten bevatten meestal waardevolle materialen. Ze bevatten ook stoffen, mengsels en onderdelen die nodig zijn geweest om de apparaten goed en veilig te laten functioneren. Wanneer u uw af te danken apparaat bij het gewone huisvuil afvoert of er niet goed mee omgaat, kunnen deze stoffen schadelijk zijn voor de gezondheid en het milieu. Voer het af te danken apparaat daarom nooit via het gewone huisvuil af.



Lever het apparaat in bij een gratis, gemeentelijk inzameldepot voor elektrische en elektronische apparaten, bij uw vakhandelaar of bij Miele. U bent wettelijk zelf verantwoordelijk voor het wissen van eventuele persoonlijke gegevens op het af te danken apparaat. U bent wettelijk verplicht om niet compleet ingebouwde gebruikte batterijen en accu's alsmede lampen die onbeschadigd kunnen worden verwijderd, te verwijderen. Breng deze naar een geschikte inzamellocatie, waar u ze gratis kunt inleveren. Het af te danken apparaat moet totdat u het wegbrengt buiten het bereik van kinderen worden bewaard.

Henvisninger til veiledningen	140
Spørsmål og tekniske problemer	140
Begrepsdefinisjon	140
Modul	140
Anvendelsesområde	141
Standardlevering	142
Standardlevering	142
Tekniske data	142
Samsvarserklæring	142
Beskrivelse av modulen	143
Oversikt	143
Inn- og utkobling	143
Kontroll-LED	144
Tast	144
WPS-tast	144
Reset-tast	144
Personvern og datasikkerhet	145
Nettverkskonfigurasjon fabrikkinnstilling	145
Opphavsretter og lisenser	145
Sikkerhetsregler og advarsler	146
Montering og installering	147
Forberede bruk av WiFi	147
WiFi-signalets rekkevidde og tilgjengelighet	147
LAN-kabel	147
WiFi-passord	147
Installasjon	148
Modulsjakt	148
Sette inn modulen	149
Legging av datakabelen	149
Slå på rengjøringsautomaten	149
Nettverkstilkobling	150
Opprette WiFi-forbindelse	150
LAN-kabel	150
Pålogging via WPS	150
WiFi Access Point	150
Konfigurere grensesnitt	150
Åpne menyen	151
Kontrollere tilkoblingsstatus	151
Foreta innstillinger	152
Bruke konfigurasjonen	153
Feil 559	153
Webgrensesnitt	154
Passord	154
Konfigurere modul	154
Aktivt miljøvern	155
Retur og gjenvinning av transportemballasjen	155

Advarsler

 Advarslene inneholder informasjon som er viktig for sikkerheten. De advarer mot mulige skader på personer og materiell. Les advarslene nøye og følg anbefalingene for hva du skal gjøre og hvordan du skal forholde deg.

Henvisninger

Henvisningene inneholder informasjon som man må ta særskilt hensyn til.

Tilleggsinformasjon og anmerkninger

Tilleggsinformasjon og anmerkninger finner du i en enkel ramme.

Handlingsskritt

Foran hvert handlingsskritt står det en svart firkant.

Eksempel:

- Velg en opsjon med piltastene og lagre innstillingen med **OK**.

Display

I bruksanvisningen vises displaytekster med en skrifttype som ligner på den i displayet.

Eksempel:

Meny Innstillinger .

Spørsmål og tekniske problemer

Ta kontakt med Miele ved spørsmål eller tekniske problemer. Kontaktdataene finner du på baksiden av bruksanvisningen til rengjøringsautomaten eller under www.miele.no/professional.

Begrepsdefinisjon

I denne bruksanvisningen blir rengjørings- og desinfeksjonsautomaten betegnet som rengjøringsautomat.

Rengjørings- automat

Modul

I bruksanvisningen betegnes kommunikasjonsmodulen generelt som modul.

Kommunikasjonsmodulen XKM 3200 WL LMD gjør det mulig å opprette et grensesnitt mellom en Miele rengjørings- og desinfeksjonsautomat og en dataterminal (PC o.l.) eller et lokalt nettverk. Datakoblingen skjer i henhold til grensesnittets eller WiFi-ets standard. Grensesnittet brukes bl.a til prosessdokumentasjon. Du får mer informasjon om prosessdokumentasjon hos Miele.

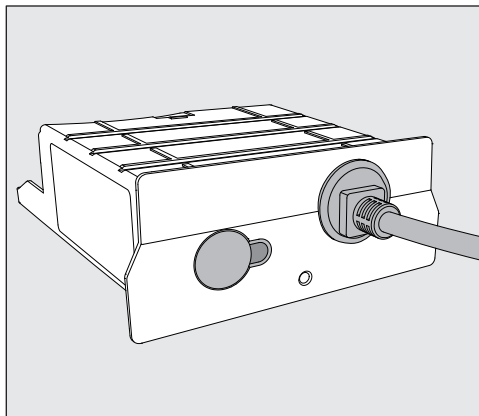
Bruk kun terminaler (PC, nettbrett, skrivere osv.) som er godkjent iht. EN/IEC 62368.

Konfigurasjon av grensesnittet bør kun gjøres av fagfolk.

Kommunikasjonsmodulen kan brukes i følgende rengjøringsautomater:

- PG 8562
- PG 8581
- PG 8582
- PG 8582 CD
- PG 8583
- PG 8583 CD
- PG 8591
- PG 8592
- PG 8593

Standardlevering



- Kommunikasjonsmodul XKM 3200 WL LMD

Tekniske data

Spenning, tilkoblingsverdi, sikring	Se typeskiltet
Tilkoblingskabel/nettkabel	ca. 1,5 m
Overføringshastighet grensesnitt	10/100 Mbit/s
WiFi-standard	802.11 b/g/n
WiFi-frekvensbånd	2.400-2.483,5 MHz
WiFi maksimal utgangseffekt	< 100 mW
Temperatur ved drift	inntil maks. 80 °C
CE-merket	2014/53/EU Radiodirektivet

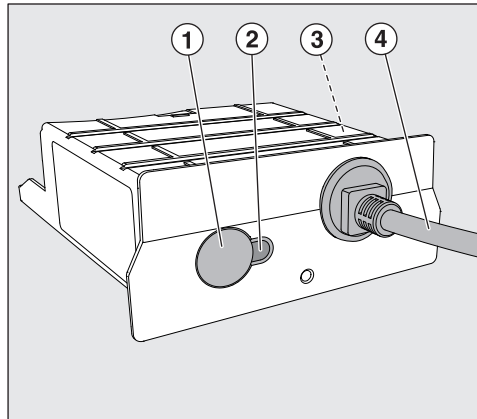
Samsvarserklæring

Miele erklærer med dette at kommunikasjonsmodul XKM 3200 WL LMD samsvarer med direktivet 2014/53/EU.

Den fullstendige teksten i EUs samsvarserklæring finner du på følgende internettsadresse ved å legge inn produktnavn eller fabriksjonsnummer:

- www.miele.no/professional
 - > Produkter > Nedlastning
 - eller
 - > Service & Support > Bruksanvisninger

Oversikt



① Reset-/WPS-tast

② Kontroll-LED

Etter montering signaliserer den at modulen er klar til drift, og at kommunikasjonen er aktiv under drift

③ Typeskilt (plassert på siden)

④ Datakabel

Inn- og utkobling

Modulen har ingen separat på/av-tast. Den slås på og av med rengjøringsautomaten.

Etter hver innkobling trenger modulen ca. 90 sekunder på å initialisere. Først etter dette overføres dataene, eller det kan foretas innstillinger på grensesnittet.

Kontroll-LED

Kontroll-LED (Light Emitting Diode) gir informasjon om statusen på kommunikasjonsmodulen.

LED	Status
Lyser GRØNT	Forbindelsen til nettverket er opprettet. Modulen er klar til drift.
Lyser GULT	Nettverket er konfigurert, men det er ingen forbindelse til nettverket.
Lyser RØDT	Modulen er ikke konfigurert.
Av	Modulen har ingen strømforsyning. Kontroller at modulen sitter riktig i modulsjaket.

Tast

Tasten på modulen har flere funksjoner.

WPS-tast

WPS-tasten kan brukes til å opprette en WiFi-forbindelse mellom modulen og din router eller repeater (WPS: WiFi Protected Setup). Forutsetningen for dette er at routeren eller repeateren er WPS-kompatibel.

Reset-tast

Tasten på modulen kan brukes til å tilbakestille modulen til fabrikk-innstillingene igjen.

- Hold tasten inne i ca. 5 - 9 sekunder for å gjenopprette fabrikk-innstillingene.

Personvern og datasikkerhet

Så snart nettverksfunksjonen er aktivert, og du har koblet produktet til internett, sender ditt produkt følgende data til Miele Cloud:

- Produktets fabrikasjonsnummer
- Produkttype og teknisk utrustning
- Produktstatus
- Informasjon om ditt produkts programvareversjon

I starten kan ikke disse dataene tilordnes en spesifikk bruker og de lagres heller ikke permanent. Det er først når du har koblet ditt produkt til en bruker, at dataene lagres permanent og det skjer en spesifikk tildeling av dataene. Dataene overføres og behandles i samsvar med Miele's høye sikkerhetsstandard.

Nettverkskonfigurasjon fabrikkinnstilling

Alle innstillinger i kommunikasjonsmodulen eller i din integrerte WiFi-modul kan tilbakestilles til fabrikkinnstillinger. Tilbakestill nettverkskonfigurasjonen når du leverer produktet til gjenvinning, selger det eller når du tar i bruk et brukt produkt. Kun slik sikrer du at alle personlige data er fjernet og at den forrige eieren ikke lenger har tilgang til ditt produkt.

Opphavsretter og lisenser

For betjening og styring av kommunikasjonsmodulen bruker Miele egen eller tredjeparts programvare, som ikke faller inn under såkalte open source-lisensvilkår. Denne/disse programvaren/programvarekomponentene er opphavsrettslig beskyttet. Miele og tredjeparts opphavsretter skal respekteres.

Kommunikasjonsmodulen inneholder dessuten programvarekomponenter, som distribueres under open source-lisensvilkår. Open source-komponentene sammen med tilhørende merknader om opphavsrett, kopier av de til enhver tid gjeldende lisensvilkårene samt eventuell ytterligere informasjon, kan åpnes lokalt per IP via et nettgrensesnitt (<https://<ip adresse>/Licenses>). Ansvars- og garanti-bestemmelsene for open source-lisensvilkårene som vises på dette stedet, gjelder kun i forbindelse med de respektive rettighetshaverne.

Les bruksanvisningen nøye før du bruker kommunikasjonsmodulen. På den måten beskytter du deg selv og unngår skader på modulen. Ta godt vare på bruksanvisningen.

 Les bruksanvisningen til rengjøringsautomaten nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsreglene og advarslene.

- ▶ Kommunikasjonsmodulen er utelukkende tillatt for de anvendelsesområdene som er nevnt i bruksanvisningen. Enhver annen bruk, ombygginger og forandringer er ikke tillatt og kan være farlig.
- ▶ Kommunikasjonsmodulen må kun installeres, vedlikeholdes og tas i bruk av Miele serviceavdeling eller annet Miele-autorisert personell. Reparasjoner skal kun foretas av Miele serviceavdeling. Ukyndig utførte reparasjoner kan føre til betydelig fare for brukeren!
- ▶ Kontroller før kommunikasjonsmodulen monteres, om den har ytre, synlige skader. En skadet modul må ikke monteres og ikke tas i bruk.
- ▶ Før kommunikasjonsmodulen tilkobles, må tilkoblingsdataene (spenning og frekvens) på modulens typeskilt sammenlignes med dataene på typeskiltet til rengjøringsautomaten. Dataene må stemme overens, slik at modulen ikke tar skade. Ved spørsmål henvend deg til en autorisert elektroinstallatør.
- ▶ Kabinettet til kommunikasjonsmodulen må ikke åpnes. Hvis strømførende deler blir berørt og den elektriske og mekaniske konstruksjonen endret, utsettes du for fare og det kan oppstå funksjonsfeil på modulen.
- ▶ Sørg for korrekt montering og legging av datakabelen. Kabelen må f.eks. ikke få knekk eller komme i klem, ikke ligge inntil skarpe kanter eller stå under spenn.
- ▶ WiFi-teknologien, som støttes av modulen, kan være midlertidig eller helt ute av drift pga. bygningsmessige forhold eller oppstillingsstedet. Derfor kan det ikke garanteres at de tilbudte funksjonene alltid er tilgjengelige.

Forberede bruk av WiFi

Hvis du vil bruke modulens WiFi-forbindelse, må du ta hensyn til følgende før installasjonen.

WiFi-signalets rekkevidde og tilgjengelighet

WiFi-signalets rekkevidde eller signalstyrke er avhengig av de bygningsmessige forholdene på oppstillingsstedet. Vegger og tak av armert betong, metalloverflater, metallfolier og glassruter samt brannforebyggende konstruksjoner kan dempe eller avlede signalet og dermed begrense rekkevidden.

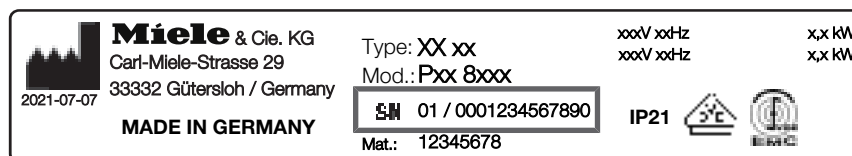
Hvis rengjøringsautomaten f.eks. er oppstilt under en benkeplate av metall eller er omgitt av metallskap, kan signalet nesten være helt avskjermet.

LAN-kabel

LAN-kabelen må ikke være tilkoblet nettverket. Hvis LAN-kabelen er satt inn, er WiFi-signalet slått av automatisk. Det er teknisk ikke mulig å bruk WiFi og LAN samtidig.

WiFi-passord

- Noter rengjøringsautomatens serienummer. Dette skal brukes som passord til WiFi-forbindelsen. Serienummeret **SN** finner du på typeskiltet til rengjøringsautomaten. Opplysninger om typeskiltets plassering finner du i rengjøringsautomatens maskinbeskrivelse. Eksempel:



Bruk de siste sifrene i serienummeret uten de første nullene. Eksempel:

SN 01 / **0001234567890**

Passord: **1234567890**

Installasjon

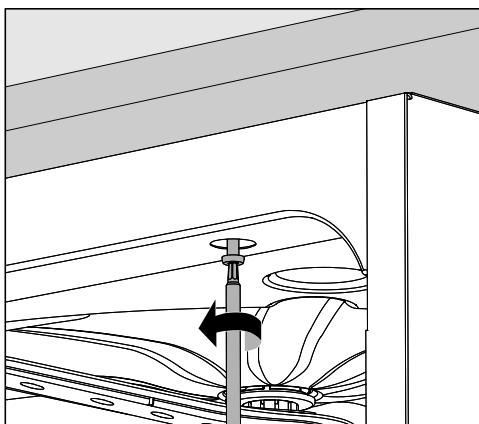
⚠ Før installasjon av kommunikasjonsmodulen må tilkoblingsdataene (spenning og frekvens) på modulens typeskilt sammenlignes med opplysningene på typeskiltet på din rengjøringsautomat. Dataene må stemme overens, slik at modulen ikke blir skadet. Spør en autorisert elektroinstallatør hvis du er i tvil.

- Koble rengjøringsautomaten fra nettet.

Modulsjakt

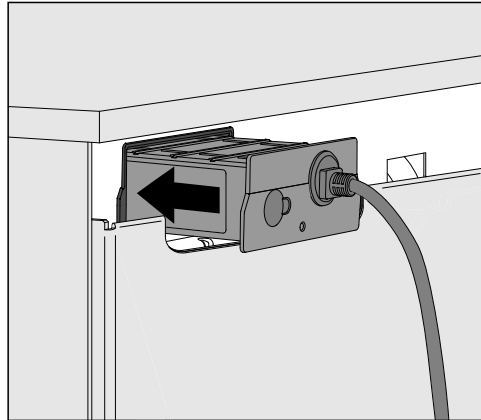
Modulen settes inn i rengjøringsautomatens modulsjakt. Modulsjakten befinner seg på baksiden av rengjøringsautomaten.

- Hvis rengjøringsautomaten står i en nisje:
 - Trekk rengjøringsautomaten frem fra nisjen.
- Hvis rengjøringsautomaten står under en arbeidsbenk:
 - Åpne døren.



- Løsne festeskruene.
- Trekk rengjøringsautomaten under arbeidsbenken mot deg. Pass på at slangene og kabelen ikke blir skadet.

- Sette inn modulen** ■ Fjern eventuelle etiketter eller beskyttelseskapper fra åpningen på sjakten.



- Sett kommunikasjonsmodulen inn i modulsjakten. Skyv den helt på plass med et lett trykk.

Legging av datakabelen WiFi

Det er teknisk ikke mulig å bruk WiFi og LAN samtidig.

Hvis du vil bruke WiFi-forbindelsen må ikke LAN-kabelen være koblet til et nettverk eller en dataterminal. WiFi-signalet er kun tilgjengelig så lenge kabelen ikke er satt inn.

- I dette tilfellet er det best om du kveiler opp kabelen og fester den løst et eller annet sted på baksiden av maskinen. Da er den ikke i veien ved oppstilling eller vedlikehold av rengjøringsautomaten.

LAN

Hvis du vil bruke LAN-kabelen i stedet for WiFi-forbindelsen ved dataoverføringen, setter du denne i dataterminalen. WiFi-signalet blir slått av automatisk.

- Sørg for at kabelen legges korrekt, slik at den f.eks. hverken har knekk eller kommer i klem, at den er beskyttet mot skarpe kanter og ikke står under spenn.

Bruk kun datautstyr (PC, skriver osv.) som er godkjent iht. EN/IEC 62368.

Slå på rengjørings-automaten

- Koble rengjøringsautomaten til strømmettet.
Modulen får strøm via rengjøringsautomaten. En ekstra nettilkobling er ikke nødvendig.

Etter ca. 90 sekund er modulen klar til drift og grensesnittet kan konfigureres.

Opprette WiFi-forbindelse

LAN-kabel

LAN-kabelen må ikke være tilkoblet nettverket. Hvis LAN-kabelen er satt inn, er WiFi-signalet slått av automatisk. Det er teknisk ikke mulig å bruk WiFi og LAN samtidig.

Pålogging via WPS

Forutsetning for pålogging via WPS er en WPS-kompatibel WiFi-router hhv. repeater.

- Slå på rengjøringsautomaten.
Etter ca. 90 sekunder er modulen klar til drift.
- Trykk kort på (1 - 4 sekunder) tasten på modulen.
Du må ikke holde tasten inne i mer enn 4 sekunder, ellers vil modulen tilbakestilles til fabrikkinnstillingene, se reset-tast.
- Aktiver WPS-funksjonen på WiFi-routeren eller repeateren innen 2 minutter.

Ved vellykket WPS-pålogging lyser LED grønt på modulen.

WiFi Access Point

Hvis du ikke vil opprette forbindelse med WPS, og modulen fortsatt ikke er konfigurert for et WiFi-nettverk, åpnes det automatisk et WiFi AccessPoint når rengjøringsautomaten er slått på. Det kan du koble til PC-en din.

- Slå på rengjøringsautomaten.
Etter ca. 90 sekunder er modulen klar til drift.
- Konfigurer grensesnittet til din rengjøringsautomat. Følg henvisningene i kapittelet «Konfigurere grensesnittet».
- Åpne webgrensesnittet på modulen og konfigurer grensesnittet via «WiFi Settings», se kapittel «Webgrensesnitt».

Konfigurere grensesnitt

⚠ Rengjøringsautomaten må ikke under noen omstendigheter brukes til å få tilgang til internett, for eksempel, via portviderekobling! Forsikre deg om at internettforbindelsen og routeren din er korrekt konfigurert.

⚠ Konfigurasjon av grensesnittet bør kun gjøres av fagfolk.

Åpne menyen

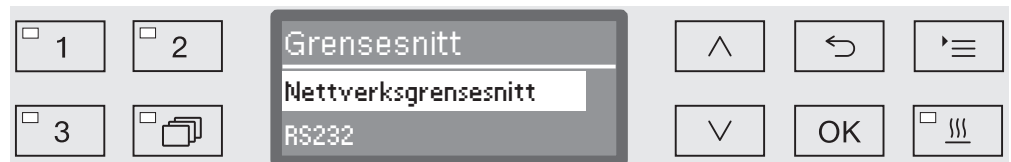
- Koble inn rengjøringsautomaten med tasten .

Du må vente ca. 90 sekunder før du kan starte konfigurasjonen av grensesnittet.

- Åpne menyen via følgende programmeringssti:

Tast 

- ▶ Flere innstillinger
- ▶ Grensesnitt



- Velg grensesnitt Nettverksgrensesnitt og bekreft valget med OK.

Følgende opsjoner er tilgjengelige:

- Modulstatus

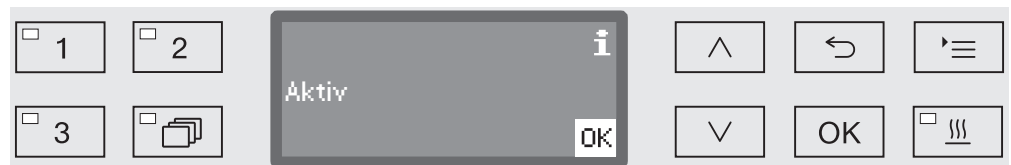
Visning av forbindelsesstatus.

- DHCP

Nettverksgrensesnittet kan enten realiseres via Dynamic Host Configuration Protocol (DHCP) eller ved innstilling av de enkelte parameterne.

Kontrollere tilkoblingsstatus

- Velg opsijonen Modulstatus og bekreft valget med OK.



Følgende meldinger kan vises i displayet:

- Aktiv

Modulen er klar til drift.

- Initialisering, modulen er ikke aktiv ennå

Initialiseringen av modulen er ennå ikke avsluttet. Prosessen varer ca. 90 sekunder.

- Inaktiv

Det ble ikke gjenkjent noen modul.

Kontroller installasjonen av modulen. Slå av og på rengjøringsautomaten igjen.

Hvis meldingen dukker opp på nytt, kontakt Miele-serviceavdeling.

no - Nettverkstilkobling

Foreta innstillinger

Dokumenter alle innstillinger for en eventuell senere service.

Manuelle innstillinger krever at DHCP er deaktivert først.

- Velg opsjonen DHCP og bekreft valget med OK.



- Velg opsjonen Av og bekreft valget med OK.

Deretter kan du foreta følgende innstillinger:

- IP-adresse
- Subnettmaske
- Standardgateway
- DNS-server automatisk
- DNS-server 1
- DNS-server 2
- Porttype (ikke relevant)
- Port (ikke relevant)

- Velg en opsjon og bekreft valget med OK. Deretter kan du foreta innstillingene i displayet.

For å legge inn IP-adresse, Subnettmaske osv. vises f.eks. følgende i displayet:



På den midterste linjen vises den aktuelle innstillingen. Denne kan endres med alternativene på den nederste linjen. Den øverste linjen viser den valgte opsjonen fra nederste linje. Du kan legge inn følgende:

- Tall fra 0 til 9.
- Punktum «.».
- Valg av -symbolet sletter siste posisjon.
- Ved valg av OK-symbolet i displayet lagres innstillingen. Displayet skifter tilbake til utgangsmenyen.
- Symbolet  i displayet hhv. tasten  avslutter prosessen uten å lagre innstillingen. Displayet skifter tilbake til utgangsmenyen.

Legg alltid inn fullstendig IP-adresse, Subnettmaske osv. Hvis IP-adressen er f.eks. 192.168.1.23, må du legge inn 192.168.001.023.

- Naviger cursoren til ønsket opsjon ved hjelp av piltastene $\wedge$ (høyre) og $\vee$ (venstre).
- Bekreft hvert valg med *OK*.
- Lagre inntastingene ved å velge $\bigcirc$ K-symbolet i displayet og bekrefte valget med *OK*-tasten.

Bruke konfigurasjonen

Konfigurasjon av grensesnittet blir først aktiv når rengjøringsautomaten startes på nytt.

- Vent ca. 10 sekunder før du slår av rengjøringsautomaten for omstart.
- Slå av rengjøringsautomaten med tasten $\odot$ og deretter på igjen.
- Vent ca. 90 sekunder slik at modulen initialiseres.
- Kontroller deretter grensesnittets funksjon.

Feil 559

Hvis feilmeldingen Feil 559 vises ved igangsetting, eller et program blir avbrutt med denne meldingen, er RS232-grensesnittet aktivert og må deaktiveres.

- Åpne menyen for konfigurasjon av RS232-grensesnittet via programmeringsstien Flere innstillinger / Grensesnitt.
- Velg opsjonen Nettverksgrensesnitt og bekreft valget med *OK*.

RS232-grensesnittet er dermed deaktivert. Etter ca. 90 sekunder er modulen klar til drift.

Webgrensesnitt

Modul XKM 3200 WL LMD har et eget webgrensesnitt, der nettverksinnstillingene kan konfigureres, skriveren legges inn eller passordet endres.

Grensesnittet kan åpnes fra hvilken som helst arbeidsstasjon i ditt lokale nettverk. Forutsetningene er et konfigurert grensesnitt i styringen på rengjøringsautomaten, en aktuell nettleser og en eksisterende nettverksforbindelse til rengjøringsautomaten.

Webgrensesnittet er delt inn i 2 websider. Språket er engelsk.

- Legg inn en av følgende adresser i adresselisten til nettleseren, der *<IP-address>* tilsvarer IP-adressen til rengjøringsautomaten.

Passord

<https://<IP-address>/password.html>

Ved første åpning av webgrensesnittet må brukeren «Admin» legge inn et passord for profilen sin. Hvis modulen resettes, tilbakestilles modulens innstillinger til fabrikkinnstillingene, og da slettes også passordet til brukeren «Admin».

- Change Password

Endre modulens passord

Ved levering må det alltid lages et passord før det kan foretas flere innstillinger. Første gang passordet legges inn må alltid feltet for det gamle passordet stå tomt.

Konfigurere modul

<https://<IP-address>/index.html>

For å endre innstillingene må du legge inn en bruker og passord. Først etter dette får du tilgang til innstillingene.

- WiFi Settings

Velge WiFi-nettverk

- IP Configuration

Endre grensesnittkonfigurasjon

- Network Printer

Legge inn nettverksskriver for protokollutskrifter

- Reset

Start modulen på nytt eller tilbakestill til fabrikkinnstillingene, dermed blir også brukerprofilene og passordene til modulen slettet.

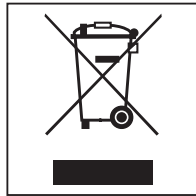
Retur og gjenvinning av transportemballasjen

Emballasjen beskytter mot transportskader. Emballasjematerialene er valgt med sikte på miljøvennlighet og avfallsbehandling og kan derfor gjenvinnes.

Tilbakeføringen av emballasjen til materialkretsløpet sparer råstoff og bidrar til mindre avfall. Forhandleren tar vanligvis emballasjen i retur.

Retur og gjenvinning av det gamle produktet

Elektriske og elektroniske produkter inneholder ofte verdifulle materialer. De inneholder imidlertid også skadelige stoffer, blandinger og komponenter, som har vært nødvendige for produktets funksjon og sikkerhet. I restavfallet eller ved feil behandling kan disse stoffene være helseskadelige og skade miljøet. Kast derfor aldri produktene som restavfall.



Benytt i stedet de offentlige returpunktene for innlevering og gjenvinning av slike produkter. Produktene kan leveres gratis til kommunale gjenvinningsstasjoner, forhandlere av tilsvarende produkter eller til Miele. For mer informasjon, se www.miele.no. Du er selv juridisk ansvarlig for å slette personlige data som måtte befinne seg i de gamle produktene. Du er rettslig forpliktet til å ta ut gamle batterier, akkumulatorer og lamper som ikke sitter fast i produktet, og som kan tas ut uten at de blir ødelagt. Ta dem med til et egnet returpunkt, der de kan leveres gratis. Sørg for at produktet oppbevares utilgjengelig for barn til det kjøres bort.

Indicações sobre as instruções	157
Perguntas e problemas técnicos	157
Definição de termos	157
Módulo	157
Finalidade	158
Equipamento fornecido	159
Volume de fornecimento	159
Dados Técnicos	159
Declaração de Conformidade	159
Descrição do aparelho	160
Vista geral do equipamento	160
Ligar e desligar	160
LED de controlo	161
Tecla	161
Tecla WPS	161
Tecla Reset	161
Proteção e segurança de dados	162
Configuração de fábrica da rede	162
Direitos de autor e licenças	162
Medidas de segurança e precauções	163
Montagem e instalação	164
Preparar o uso de Wi-Fi	164
Alcance e disponibilidade do sinal de Wi-Fi	164
Cabo LAN	164
Palavra-passe da Wi-Fi	164
Instalação	165
Compartimento do módulo	165
Encaixar o módulo	166
Instalar cabo de dados	166
Ligar a máquina de lavar e desinfetar	166
Ligação à rede	167
Estabelecer a ligação por Wi-Fi	167
Cabo LAN	167
Registo via WPS	167
WLAN Access Point	167
Configurar a interface	167
Aceder ao menu	168
Verificar o estado de ligação	168
Efetuar regulações	169
Assumir a configuração	170
Erro 559	170
Interface Web	171
Palavra-passe	171
Configurar módulo	171
O seu contributo para proteção do ambiente	172
Eliminação da embalagem de transporte	172

Avisos

 Os avisos contêm informações relacionadas com a segurança, alertando para possíveis danos pessoais e materiais. Leia os avisos com atenção e observe as indicações mencionadas.

Indicações

As indicações contêm informações que devem ser tidas em conta.

Informações adicionais e observações

As informações adicionais e as observações são apresentadas num quadro.

Passos de atuação

Cada ação é precedida por um quadrado/caixa preta.

Exemplo:

- Selecione uma opção através das teclas com setas e grave a escolha com **OK**.

Display/visor

As informações que aparecem no visor são indicadas por um tipo de letra especial e que é semelhante ao tipo de letra do visor.

Exemplo:

Menu Regulações .

Perguntas e problemas técnicos

Para qualquer questão ou problema técnico contacte a Miele. Os contactos encontram-se indicados na contracapa do manual de instruções da sua máquina de lavar e desinfetar ou em <https://www.miele.pt/professional/index.htm>.

Definição de termos

Máquina de lavar e desinfetar

Nestas instruções de utilização, o equipamento de lavar e desinfetar é designado como máquina de lavar e desinfetar.

Módulo

O módulo de comunicação é geralmente referido como módulo nestas instruções de utilização.

O presente módulo de comunicação XKM 3200 WL LMD permite configurar uma interface entre uma máquina de lavar e desinfetar Miele e um terminal de dados ou uma rede local. A ligação de dados é feita de acordo com a norma Ethernet ou Wi-Fi. A interface é utilizada para documentação do processo, entre outras coisas. Pode obter mais informações sobre a documentação do processo junto da Miele.

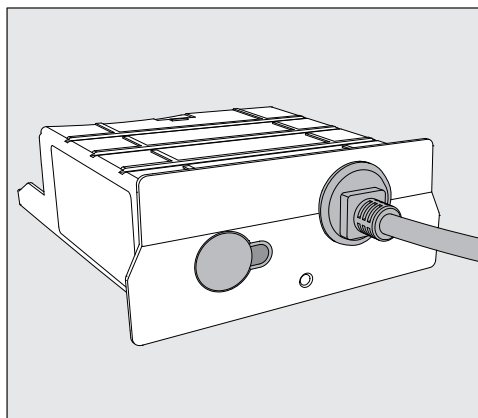
Utilize apenas terminais de dados (PC, tablets, impressoras, etc.), que estejam aprovados pela norma EN/IEC 62368.

A configuração da interface só deve ser feita por técnicos.

O módulo de comunicação pode ser instalado nas seguintes máquinas de lavar e desinfetar.

- PG 8562
- PG 8581
- PG 8582
- PG 8582 CD
- PG 8583
- PG 8583 CD
- PG 8591
- PG 8592
- PG 8593

Volume de fornecimento



- Módulo de comunicação XKM 3200 WL LMD

Dados Técnicos

Tensão, potência de ligação, fusível	Ver placa de características
Cabo de ligação	aprox. 1,5 m
Velocidade de transmissão Ethernet	10/100 Mbit/s
Norma Wi-Fi	802.11 b/g/n
Banda de frequência da Wi-Fi	2.400-2.483,5 MHz
Potência máxima de transmissão por Wi-Fi	< 100 mW
Temperatura em funcionamento	até 80 °C no máx.
Marcação CE	Diretiva relativa a equipamentos de rádio 2014/53/UE

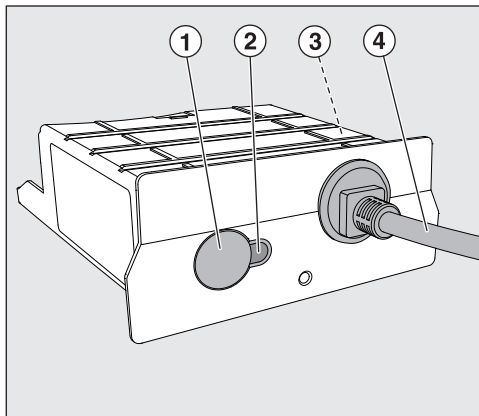
Declaração de Conformidade

A Miele declara por este meio que o módulo de comunicação XKM 3200 WL LMD está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade UE está disponível através do nome do produto ou do número de fabrico no seguinte endereço de Internet:

- www.miele.pt/professional
 - > Produtos > Download
- ou
- > Assistência técnica e suporte > Instruções de utilização

Vista geral do equipamento



- ① Tecla Reset/WPS
- ② LED de controlo
Sinaliza, após a montagem, a operacionalidade e, em funcionamento, sinaliza uma comunicação ativa,
- ③ Placa de caraterísticas (na lateral)
- ④ Cabo de dados

Ligar e desligar

O módulo não tem qualquer interruptor para ligar/desligar em separado. É ligado e desligado em conjunto com a máquina de lavar e desinfetar.

Após a sua ativação, o módulo precisa de cerca de 90 segundos para a inicialização. Só depois é que os dados são transferidos ou podem ser feitas regulações na interface.

LED de controlo

O LED de controlo (Light Emitting Diode) informa sobre o estado do módulo de comunicação.

LED	Estado
Acende em VER-DE	Ligação à rede bem-sucedida. O módulo está operacional.
Acende em AMA-RELO	A rede está configurada, mas não existe ligação à rede.
Acende em VER-MELHO	O módulo não está configurado.
Desligado	O módulo não é abastecido com energia. Verifique a posição correta do módulo no compartimento do módulo.

Tecla

A tecla no módulo tem as várias funções.

Tecla WPS

A tecla WPS pode ser utilizada para estabelecer uma ligação Wi-Fi entre o módulo e o seu router ou repetidor (WPS: Wi-Fi Protected Setup). O pré-requisito para isto é um router ou repetidor com capacidade para WPS.

Tecla Reset

A tecla no módulo pode ser utilizada para repor o módulo as regulações de fábrica.

- Pressione a tecla durante cerca de 5–9 segundos para restaurar as regulações de fábrica.

Proteção e segurança de dados

Desde que ative a função de ligação em rede e conecte o seu aparelho à internet, este envia os seguintes dados para a Miele Cloud:

- Número de fabrico do aparelho
- Tipo de aparelho e equipamento técnico
- Estado do aparelho
- Informações sobre o estado do software do seu aparelho

Inicialmente, estes dados não são atribuídos a nenhum utilizador em específico nem armazenados de modo persistente. Só quando associa o seu aparelho a um utilizador é que ocorre um armazenamento persistente dos dados e uma atribuição específica dos mesmos. A transferência e tratamento de dados ocorre de acordo com os elevados padrões de segurança da Miele.

Configuração de fábrica da rede

Pode repor todas as regulações do módulo de comunicação ou do seu módulo Wi-Fi integrado nas regulações de fábrica. Reponha a configuração de rede se eliminar o seu aparelho, se o vender ou se colocar em funcionamento um aparelho usado. Só assim fica garantido que removeu todos os dados pessoais e que o proprietário anterior já não consegue aceder ao seu aparelho.

Direitos de autor e licenças

Para operar e controlar o módulo de comunicação, a Miele utiliza softwares próprios ou de terceiros, que não estão sujeitos à chamada condição de licença de Open Source. Estes softwares/componentes de software estão protegidos por direitos de autor. Os direitos de autor da Miele e de terceiros devem ser respeitados.

Além disso, estão incluídos no presente módulo de comunicação componentes de software que são transmitidos sob condições de licença Open Source. Pode consultar os componentes Open Source incluídos, juntamente com as declarações de direitos de autor correspondentes, cópias das respetivas condições de licença aplicáveis bem como, se necessário, outras informações localmente via IP, através de um navegador web (https://<ip_adresse>/Licenses). Os regulamentos referentes a responsabilidade e garantia aí indicados das condições de licença de Open Source aplicam-se apenas aos respetivos detentores de direitos.

Leia as instruções de utilização atentamente antes de utilizar o módulo de comunicação. Desta forma, não só se protege como evita anomalias no módulo.
Guarde o livro de instruções!

⚠ Leia atentamente o livro de instruções da máquina de lavar e desinfetar, em especial as medidas de segurança e precauções.

- ▶ O módulo de comunicação está certificado para as aplicações mencionadas nas instruções de utilização. Qualquer outro tipo de utilização, alterações e modificações não são permitidas e podem ser perigosas.
- ▶ O módulo de comunicação só pode ser instalado e ligado pelo serviço de assistência técnica Miele ou por um técnico qualificado que proceda de acordo com as normas em vigor. As reparações só podem ser efetuadas pelo serviço de assistência técnica Miele. As reparações executadas indevidamente podem ter consequências graves para o utilizador.
- ▶ Antes da instalação verifique se o módulo de comunicações apresenta algum dano visível. Um módulo danificado pode comprometer a sua segurança, e não pode ser instalado.
- ▶ Antes de instalar compare os dados de ligação do módulo de comunicação (tensão e frequência) mencionados na placa de características do módulo com os da placa de características da máquina de lavar e desinfetar. Os dados devem corresponder para que o módulo não seja danificado. Em caso de dúvidas entre em contacto com um eletricitista qualificado.
- ▶ De qualquer forma, não deve desmontar o revestimento exterior do módulo.
Se eventualmente tocar em alguma peça condutora elétrica ou se efetuar alterações elétricas ou mecânicas, pode possivelmente provocar avarias de funcionamento.
- ▶ Garante uma montagem e instalação adequadas do cabo de dados. O cabo não deve, por exemplo, ficar dobrado ou entalado, assente em arestas afiadas ou estar sob tensão de tração.
- ▶ A tecnologia Wi-Fi suportada pelo módulo pode registar perturbações, de forma temporária ou completamente, p. ex. devido às condições estruturais ou à configuração no local de instalação. Por esta razão, não é possível assegurar a disponibilidade permanente das funções colocadas à disposição.

Preparar o uso de Wi-Fi

Se quiser utilizar a ligação Wi-Fi do módulo, deve considerar o seguinte antes da instalação.

Alcance e disponibilidade do sinal de Wi-Fi

O alcance ou a intensidade do sinal de Wi-Fi está dependente do ambiente estrutural. As paredes e tetos em betão armado, as superfícies de metal, as chapas e placas de vidro cobertas por metal, assim como as construções de proteção contra incêndios, podem atenuar ou desviar o sinal, assim limitando o alcance do sinal.

Se a máquina de lavar e desinfetar estiver instalada, p. ex., sob uma bancada de trabalho de metal, ou se estiver rodeada por armários de metal, o sinal ficará quase totalmente blindado.

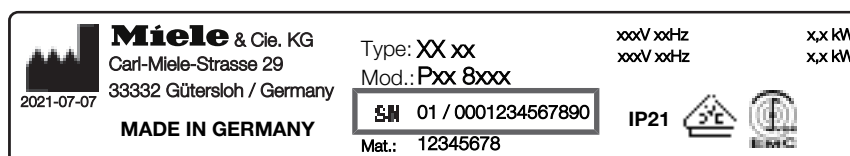
Cabo LAN

O cabo LAN não deve ser ligado à rede. Se o cabo LAN estiver ligado, o sinal de Wi-Fi é automaticamente desligado. O uso simultâneo de Wi-Fi e LAN não é tecnicamente possível.

Palavra-passe da Wi-Fi

- Anote o número de série da sua máquina de lavar. Este será necessário como palavra-passe para que possa estabelecer a ligação por Wi-Fi. Pode encontrar o número de série  na placa de características da máquina de lavar. A posição da placa de características está assinalada na descrição do aparelho da máquina de lavar.

Exemplo:



A palavra-passe é constituída pelos últimos algarismos do número de série, sem os zeros à esquerda. Exemplo:

 01/0001234567890

Palavra-passe: **1234567890**

Instalação

⚠ Antes de instalar compare os dados de ligação (tensão e frequência) do módulo de comunicação mencionados na placa de características do módulo com os da placa de características da máquina de lavar e desinfetar. Os dados devem estar em consonância para que o módulo não seja danificado. Em caso de dúvidas, contacte um eletricitista.

Compartmento do módulo

- Desligue a máquina de lavar e desinfetar da corrente elétrica.

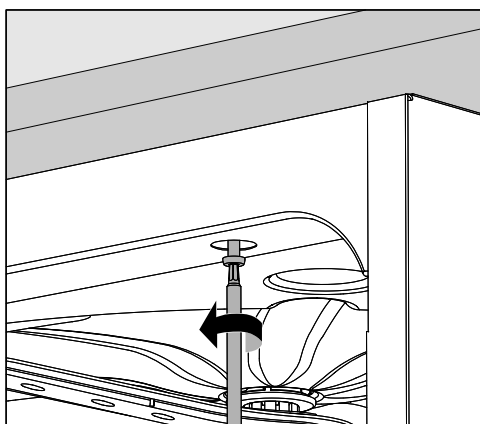
O módulo é inserido no respetivo compartimento da máquina de lavar e desinfetar. O compartimento do módulo está localizado na zona posterior da máquina de lavar e desinfetar.

- Se a máquina estiver encastrada num nicho:

- Puxe a máquina para fora do nicho.

- Se a máquina estiver encastrada debaixo de uma bancada de trabalho:

- Abra a porta.



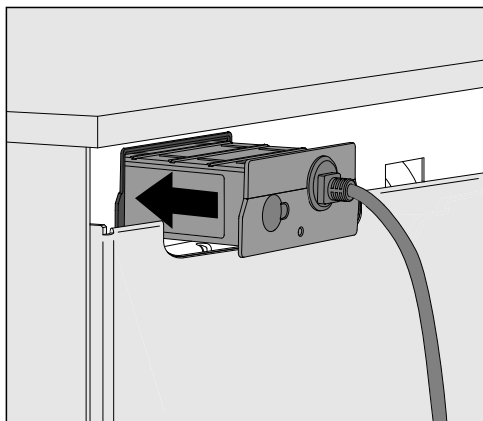
- Solte os parafusos de fixação.

- Puxe a máquina de lavar e desinfetar por baixo da bancada de trabalho para fora até que fique saliente. Certifique-se de que as mangueiras e cabos não são danificados.

pt - Montagem e instalação

Encaixar o módulo

- Retire eventuais autocolantes ou tampas de proteção da abertura do compartimento.



- Encaixe o módulo de comunicação no compartimento do módulo. Pressionando ligeiramente o módulo encaixa-o na posição definitiva.

Instalar cabo de dados

Wi-Fi

O uso simultâneo de Wi-Fi e LAN não é tecnicamente possível.

Se pretende utilizar a ligação por Wi-Fi, o cabo LAN não deve estar conectado a uma rede ou a um terminal de dados. O sinal de Wi-Fi só está disponível quando o cabo não está ligado.

- Neste caso, é melhor fixar o cabo frouxamente enrolado algures na parte traseira do equipamento. Então não irá interferir com a instalação ou manutenção da máquina de lavar e desinfetar.

LAN

Se quiser utilizar o cabo LAN para transferência de dados em vez da ligação por Wi-Fi, ligue-o ao seu terminal de dados. O sinal de Wi-Fi é, deste modo, automaticamente desligado.

- Certifique-se de que o cabo é instalado corretamente, por exemplo, que não fica dobrado nem entalado, que está protegido de arestas afiadas e que não está sob tensão de tração.

Utilizar apenas terminais de dados (PC, impressoras, etc.) que estejam aprovados pela norma EN/IEC 62368.

Ligar a máquina de lavar e desinfetar

- Ligue a máquina de lavar e desinfetar à corrente elétrica. O módulo é alimentado com tensão de rede através da máquina de lavar e desinfetar. Não é necessária uma ligação à rede adicional.

Após cerca de 90 segundos, o módulo está operacional e a interface pode ser configurada.

Estabelecer a ligação por Wi-Fi

Cabo LAN

O cabo LAN não deve ser ligado à rede. Se o cabo LAN estiver ligado, o sinal de Wi-Fi é automaticamente desligado. O uso simultâneo de Wi-Fi e LAN não é tecnicamente possível.

Registo via WPS

O pré-requisito para o registo via WPS é um router ou repetidor com capacidade para WPS.

- Ligue a máquina de lavar e desinfetar.
Após cerca de 90 segundos, o módulo está operacional.
- Pressione brevemente (1–4 segundos) a tecla no módulo.
Não pressione a tecla durante mais de 4 segundos, caso contrário o módulo será reinicializado para as regulações de fábrica, ver Tecla Reset.
- Ative a função de WPS no espaço de 2 minutos no seu repetidor ou router Wi-Fi.

Após o registo de WPS bem-sucedido, o LED no módulo acende a verde.

WLAN Access Point

Se não quiser estabelecer uma ligação via WPS e o módulo ainda não tiver sido configurado para uma rede Wi-Fi, um ponto de acesso de Wi-Fi abre-se automaticamente após ligar a máquina de lavar e desinfetar. Pode conectá-lo ao seu PC.

- Para isso, ligue a máquina de lavar e desinfetar.
Após cerca de 90 segundos, o módulo está operacional.
- Configure a interface da sua máquina de lavar e desinfetar. Para isso, siga as instruções no capítulo «Configurar a interface».
- Aceda à interface web do módulo e configure a interface via «WiFi Settings», ver o capítulo «Interface web».

Configurar a interface

⚠ O acesso à máquina de lavar e desinfetar e desinfetar não deve, em caso algum, ser permitido através da Internet, p. ex. através de um redirecionamento de porta!

Certifique-se de que a ligação à Internet ou o seu router está configurado em conformidade.

⚠ A configuração da interface só deve ser feita por técnicos.

pt - Ligação à rede

Aceder ao menu

- Ligue a máquina de lavar e desinfetar através da tecla .

Deve aguardar cerca de 90 segundos antes de poder iniciar a configuração da interface.

- Aceda ao menu através do seguinte caminho de entrada:

Tecla 

► Outras regulações

► Interface



- Selecione a interface Ethernet e valide a sua seleção com OK.

Estão disponíveis as seguintes opções:

- Estado do módulo

Indicação do estado de ligação.

- DHCP

A interface Ethernet pode ser implementada tanto por um Dynamic Host Configuration Protocol (DHCP) ou definindo os parâmetros individuais.

Verificar o estado de ligação

- Para isso selecione a opção Estado do módulo e valide a seleção com OK.



As seguintes mensagens podem ser apresentadas no visor:

- Ativo

O módulo está operacional.

- Inicialização, módulo ainda não está ativo

A inicialização do módulo ainda não está completa. O processo demora cerca de 90 segundos.

- Inativo

Não foi detetado qualquer módulo.

Verifique a instalação do módulo. Desligue e ligue novamente a máquina de lavar e desinfetar.

Se a mensagem aparecer novamente, contacte o serviço de assistência técnica da Miele.

Efetuar regulações

Documente todas as regulações para uma possível intervenção técnica posterior.

Para as introduções manuais deve primeiro ser desativado o DHCP.

- Para isso selecione a opção DHCP e valide a seleção com OK.



- Selecione a opção Desativar e valide a seleção com OK.

Em seguida pode realizar as seguintes regulações:

- Endereço IP
- Máscara sub-rede
- Gateway standard
- Servidor DNS automático
- Servidor DNS 1
- Servidor DNS 2
- Tipo de porta (não relevante)
- Porta (não relevante)

- Selecione uma opção e valide a seleção com OK. Em seguida, pode realizar as regulações de acordo com a indicação no visor.

Para inserir Endereço IP, Máscara sub-rede, etc., é apresentada a seguinte indicação no visor:



Na linha central é apresentada a regulação atual. Esta pode ser processada com as opções da linha inferior. A linha superior denomina a respetiva opção selecionada a partir da linha inferior. Estão disponíveis as seguintes possibilidades de introdução:

- Números de 0 a 9.
- Ponto «,».
- A seleção do símbolo  apaga a última posição.
- Com a seleção do símbolo de OK no visor, é guardada a regulação. A indicação no visor retorna para o menu inicial.
- O símbolo de  no visor ou a tecla  terminam o processo sem guardar a regulação. A indicação retorna para o menu inicial.

Introduza Endereço IP, Máscara sub-rede sempre na íntegra. De acordo com Endereço IP, por ex. 192.168.1.23, deve introduzir 192.168.001.023.

- Use as teclas com setas $\wedge$ (direita) e $\vee$ (esquerda) para mover o cursor para a opção pretendida.
- Valide cada seleção individualmente com **OK**.
- Guarde as introduções selecionando no visor o símbolo **OK** e valide a seleção com a tecla **OK**.

Assumir a configuração

A configuração da interface só se torna eficaz após uma reinicialização da máquina de lavar e desinfetar.

- Espere aprox. 10 segundos antes de desligar a máquina de lavar e desinfetar para a reinicialização.
- Através da tecla $\odot$ desligue e volte a ligar a máquina de lavar e desinfetar.
- Aguarde cerca de 90 segundos para a inicialização do módulo.
- Finalmente, verifique a função da interface.

Erro 559

Se na colocação em funcionamento for emitida a mensagem de erro Erro 559 ou um programa for interrompido com esta mensagem, a interface RS232 está ativada e deve ser desativada.

- Para isso, aceda ao menu para a configuração da interface RS232 através do caminho de entrada Outras regulações/Interface.
- Selecione a opção Ethernet e valide a seleção com **OK**.

A interface RS232 é, assim, desativada. Após cerca de 90 segundos, o módulo está operacional.

Interface Web

O módulo XKM 3200 WL LMD possui uma interface web, que pode ser utilizada para configurar as definições de rede, configurar impressoras ou alterar a palavra-passe.

A interface pode ser acedida a partir de qualquer estação de trabalho na sua rede local. Os pré-requisitos são uma interface configurada no comando da máquina de lavar e desinfetar, um navegador web atual e uma ligação de rede existente à máquina de lavar e desinfetar.

A interface web está dividida em 2 páginas da Internet. O idioma de saída é o inglês.

- Introduza um dos seguintes endereços na barra de endereços do seu navegador, sendo que *<IP-address>* corresponde ao endereço IP da sua máquina de lavar e desinfetar.

Palavra-passe

https://<IP-address>/password.html

Ao aceder à interface web pela primeira vez, o utilizador «Admin» deve introduzir uma vez uma palavra-passe para o seu perfil. Quando o módulo é reinicializado, as regulações do módulo são reinicializadas para as regulações de fábrica, pelo que também é eliminada a palavra-passe para o utilizador «Admin».

- Change Password

Alterar a palavra-passe do módulo

Por defeito, a palavra-passe deve ser sempre definida no início antes de se poderem efetuar mais regulações. Para a primeira definição da palavra-passe, o campo para a palavra-passe antiga deve permanecer vazio.

Configurar módulo

https://<IP-address>/index.html

Para alterar as regulações deve especificar um utilizador e uma palavra-passe. Só então as regulações podem ser acedidas.

- WiFi Settings

Selecionar rede Wi-Fi

- IP Configuration

Alterar configuração da interface

- Network Printer

Configurar impressora de rede para impressões de protocolo

- Reset

Reiniciar o módulo ou repor para as regulações de fábrica, o que também eliminará os perfis de utilizador e as palavras-passe do módulo.

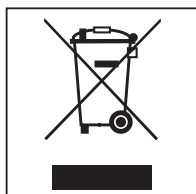
Eliminação da embalagem de transporte

A embalagem protege contra danos de transporte. Os materiais da embalagem são selecionados do ponto de vista ecológico e compatibilidade com o meio ambiente e, por isso, são recicláveis.

A devolução da embalagem ao ciclo de reciclagem contribui para a economia de matérias-primas e a redução de resíduos.

Eliminação do aparelho em fim de vida útil

Os equipamentos elétricos e eletrónicos contêm diversos materiais valiosos. Também contêm determinadas substâncias, misturas e componentes necessários para o seu funcionamento e segurança. No lixo doméstico, bem como no caso de tratamento incorreto, estes podem causar danos na saúde das pessoas e no ambiente. Por isso, não coloque o seu equipamento em fim de vida útil, em nenhuma circunstância, no lixo doméstico.



Em vez disso, utilize os pontos oficiais de recolha criados para a entrega e reciclagem gratuita de equipamentos elétricos e eletrónicos da sua junta de freguesia, de distribuidores Miele ou da Miele. A eliminação de eventuais dados pessoais do equipamento em fim de vida útil é um processo, do ponto de vista legal, da sua responsabilidade. Está legalmente obrigado a retirar de forma não destrutiva as pilhas e as baterias usadas não fechadas de forma fixa no aparelho, bem como as lâmpadas que possam ser retiradas de forma não destrutiva. Entregue-as num ponto de recolha adequado onde possam ser entregues de forma gratuita. Mantenha o seu equipamento em fim de vida útil fora do alcance de crianças, até ser transportado.

Om bruksanvisningen	174
Frågor och tekniska problem.....	174
Begreppsförklaring	174
Modul	174
Användningsområde	175
I leveransen ingår	176
Leveransomfattning	176
Tekniska data	176
Konformitetsdeklaration	176
Beskrivning av kommunikationsmodulen	177
Översikt	177
Starta och stänga av diskmaskinen	177
Kontrollampa (LED)	178
Knapp.....	178
WPS-knapp	178
Resetknapp	178
Dataskydd och datasäkerhet	179
Nätverkskonfigurering fabriksinställning	179
Upphovsrättsliga föreskrifter och licenser	179
Säkerhetsanvisningar och varningar	180
Montering och installation	181
Förbereda användning av wifi	181
Wifi-signalens räckvidd och tillgänglighet	181
LAN-kabel.....	181
Wifi-lösenord	181
Installation	182
Modulutrymme	182
Sätta in modulen	183
Placera datakablar.....	183
Koppla in maskinen	183
Nätverksanslutning	184
Upprätta wifi-anslutning	184
LAN-kabel.....	184
Inloggning med WPS.....	184
Wifi Access Point.....	184
Konfigurera gränssnitt	184
Öppna menyn.....	185
Kontrollera anslutningsstatus	185
Göra inställningar	186
Överta konfigurering	187
Fel 559	187
Webbinterface	188
Lösenord	188
Konfigurera modulen	188
Bidra till att skona miljön	189
Transportförpackning	189

Varningar

⚠ Textutor med dessa symboler innehåller säkerhetsinformation och varnar för eventuella person- och saksador.
Läs noggrant igenom varningarna och beakta alla uppmaningar och förhållningsregler.

Instruktioner

Anvisningarna innehåller information som måste beaktas särskilt.

Ytterligare information och kommentarer

Ytterligare information och kommentarer står i en enkel ram.

Instruktioner

Framför varje steg i en instruktion finns en svart kvadrat.

Exempel:

■ Välj ett alternativ med hjälp av pilknapparna och spara inställningen med OK.

Display

Text som visas i displayen står med en speciell skrifttyp.

Exempel:

Meny Inställningar .

Frågor och tekniska problem

Vid frågor eller tekniska problem, kontakta Miele. Kontaktuppgifter finns på baksidan av diskdesinfektorns bruksanvisning eller under www.miele.se/professional.

Begreppsförklaring

Maskin

I denna bruksanvisning beskrivs en maskin.

Modul

I denna bruksanvisning kallas kommunikationsmodulen allmänt för modul.

Kommunikationsmodulen XKM 3200 WL LMD möjliggör upprättande av en wifi-anslutning mellan en Miele diskdesinfektor och en dataenhet respektive ett lokalt nätverk. Dataanslutningen sker enligt standard Ethernet eller wifi. Gränssnitt används bland annat för processdokumentation. Mer information om processdokumentation får du hos Miele.

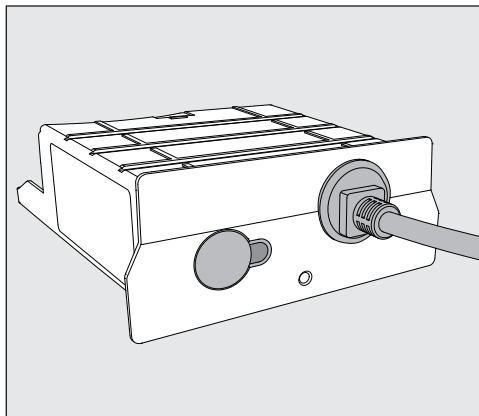
Använd endast utrustning (dator, surfplatta, skrivare och så vidare) som har testats i enlighet med EN/IEC 62368.

Konfigurationen av gränssnittet får endast utföras av fackmän.

Kommunikationsmodulen kan sättas in i följande diskdesinfektorer:

- PG 8562
- PG 8581
- PG 8582
- PG 8582 CD
- PG 8583
- PG 8583 CD
- PG 8591
- PG 8592
- PG 8593

Leveransomfattning



- Kommunikationsmodul XKM 3200 WL LMD

Tekniska data

Spänning, anslutningseffekt och säkring	Se typskylt
Anslutningskabel	cirka 1,5 m
Överföringshastighet Ethernet	10/100 Mbit/s
Wifi-standard	802.11 b/g/n
Wifi-frekvensband	2.400-2.483,5 MHz
Maximal sändningseffekt wifi	< 100 mW
Temperatur vid drift	Upp till max 80 °C
CE-märkning	2014/53/EU direktiv för radioutrustning

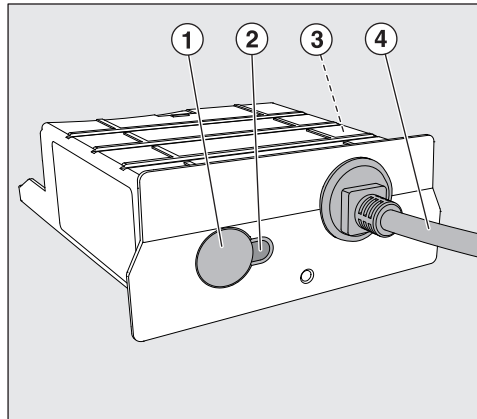
Konformitetsdeklaration

Härmed deklarerar Miele att kommunikationsmodulen XKM 3200 WL LMD uppfyller kraven i direktivet 2014/53/EU.

EU-konformitetsdeklarationens fulla text finns tillgänglig på en av följande hemsidor när du anger produktnamnet eller tillverkningsnumret:

- www.miele.se/professional
 - > Produkter > Ladda ner
 - eller
 - > Service & Support > Bruksanvisningar

Översikt



- ① Reset-/WPS-knapp
- ② Kontrollampa
Indikerar att kommunikationsmodulen är driftklar efter monteringen och en aktiv kommunikation under drift
- ③ Typskylt (finns på sidan)
- ④ Datakabel

Starta och stänga av diskmaskinen

Modulen har ingen separat på/av-knapp. Den startas och stängs av tillsammans med diskdesinfektorn.

Efter varje start behöver modulen cirka 90 sekunder för initialiseringen. Först därefter kan data överföras eller inställningar göras på gränssnittet.

Kontrollampa (LED)

Kontrollampan ger information om kommunikationsmodulens status.

Lysdiod	Status
Lyser GRÖNT	Anslutning till nätverket skapad. Modulen är driftklar.
Lyser GULT	Nätverket är konfigurerat, men ingen anslutning till nätverket finns.
Lyser RÖTT	Modulen är inte konfigurerad.
Av	Modulen försörjs inte med energi. Kontrollera att modulen sitter rätt i dess avsedda utrymme.

Knapp

Knappen på har flera funktioner.

WPS-knapp

WPS-knappen kan användas till att skapa en wifi-anslutning mellan modulen och din router respektive repeatern (WPS: Wi-Fi Protected Setup). Funktionen förutsätter en WPS-kompatibel respektive repeater.

Resetknapp

Knappen på modulen kan användas för att återställa modulen till fabriksinställningarna.

- Tryck på knappen cirka 5–9 sekunder för att återställa fabriksinställningarna.

Dataskydd och datasäkerhet

När du har aktiverat nätanslutningsfunktionen och anslutit din maskin till internet, så skickar maskinen följande uppgifter till Miele Cloud:

- Maskinens tillverkningsnummer
- Maskinmodell och teknisk utrustning
- Maskinstatus
- Information om maskinens programversion

Dessa uppgifter tilldelas till en början ingen specifik användare och sparas inte heller permanent. Det är först när du kopplar maskinen till en användare som uppgifterna sparas permanent och tilldelas specifikt. Överföringen och hanteringen av datan sker i enlighet med Miele's höga säkerhetsstandard.

Nätverkskonfigurering fabriksinställning

Alla inställningar för kommunikationsmodulen eller din integrerade wi-fi-modul kan återställas till fabriksinställningar. Återställ nätverkskonfigurationen innan du lämnar in maskinen för återvinning, säljer den eller tar en använd maskin i drift. Endast så garanteras att alla personliga uppgifter är borttagna och att den tidigare ägaren inte längre har åtkomst till maskinen.

Upphovsrättsliga föreskrifter och licenser

För användning och styrning av kommunikationsmodulen använder Miele såväl egen programvara som programvara från andra företag som inte täcks av licensvillkor för en så kallad öppen källkod. Denna programvara/dessa programvarukomponenter skyddas av upphovsrätt. Miele's och tredje parts upphovsrättsliga befogenheter måste respekteras.

Dessutom finns det programvarukomponenter i denna kommunikationsmodul som omfattas av licensvillkor för öppen källkod. Komponenterna med öppen källkod tillsammans med tillhörande upphovsrättstexter, kopior av gällande licensvillkor och ytterligare information kan hämtas lokalt per IP via en webbläsare (https://<ip_adresse>/Licenses). De där angivna ansvars- och garantibestämmelserna för licensvillkoren för öppen källkod gäller endast gentemot den aktuella rättighetshavaren.

Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder kommunikationsmodulen. På så vis skyddar du dig mot olyckor och skador på kommunikationsmodulen.
Spara bruksanvisningen.

 Beakta maskinens bruksanvisning, särskilt säkerhetsanvisningarna och varningarna.

- ▶ Kommunikationsmodulen är uteslutande tillåten för de användningsområden som nämns i bruksanvisningen. All annan användning, ombyggnader och ändringar är otillåtna och möjligtvis farliga.
- ▶ Kommunikationsmodulen får endast installeras, tas i drift och underhållas av Miele service eller motsvarande kvalificerad fackman. Reparationer ska endast göras av Miele service. Ej fackmässigt utförda reparationer kan innebära allvarlig fara för användaren!
- ▶ Kontrollera kommunikationsmodulen för att se om den har synliga skador. En skadad kommunikationsmodul kan vara en fara för din säkerhet och får absolut inte monteras.
- ▶ Innan du monterar kommunikationsmodulen ska du jämföra anslutningsdata (spänning och frekvens) på kommunikationsmodulens typskylt med dem på diskdesinfektorns typskylt. Dessa måste överensstämma för att inte kommunikationsmodulen ska gå sönder. Hör efter med en elektriker vid tveksamhet.
- ▶ Öppna aldrig kommunikationsmodulens hölje.
Kontakt med strömförande anslutningar och ändringar av kommunikationsmodulens elektriska och mekaniska konstruktion kan vara en fara för dig och även leda till funktionsstörningar på kommunikationsmodulen.
- ▶ Se till att datakabeln installeras och placeras fackmannamässigt. Kabeln får till exempel inte böjas eller klämmas, ligga mot vassa kanter eller stå under dragspänning.
- ▶ Wifi-teknologin som modulen använder sig av kan störas tillfälligt eller fullständigt, till exempel beroende på rummets uppbyggnad eller hur installationsplatsen ser ut. Av denna anledning kan en ständig åtkomst till de erbjudna funktionerna inte garanteras.

Förbereda användning av wifi

Om du vill använda modulens wifi-anslutning måste du tänka på följande.

Wifi-signalens räckvidd och tillgänglighet

Räckvidden respektive signalstyrkan hos wifi beror på hur rummen är uppbyggda. Väggar och tak av stålbetong, metallytor, folier och glas-skivor med metall, såväl som brandskyddskonstruktioner kan dämpa signalen eller avleda den och på så vis minska räckvidden.

Om diskdesinfektorn till exempel står under en bänkskiva av metall eller är omgiven av metallskåp, skärmas signalen nästan fullständigt av.

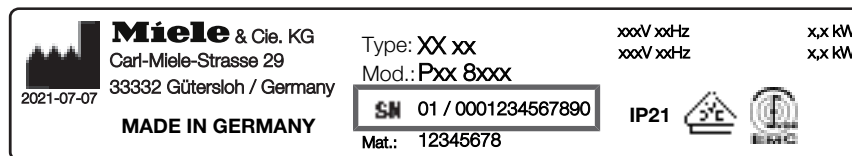
LAN-kabel

LAN-kabeln får inte anslutas till ditt wifi-nätverk. När LAN-kabeln är ansluten är wifi-signalen automatiskt avstängd. Det är inte tekniskt möjligt att använda wifi och LAN samtidigt.

Wifi-lösenord

- Anteckna serienumret på din maskin. Detta behövs som lösenord för att upprätta wifi-förbindelsen. Serienumret **SN** hittar du på maskinens typskylt. Typskyltens position visas i maskinens produktbeskrivning.

Exempel:



Som lösenord används de sista siffrorna i serienumret, utan de första nollorna. Exempel:

SN 01/0001234567890

Lösenord: **1234567890**

Installation

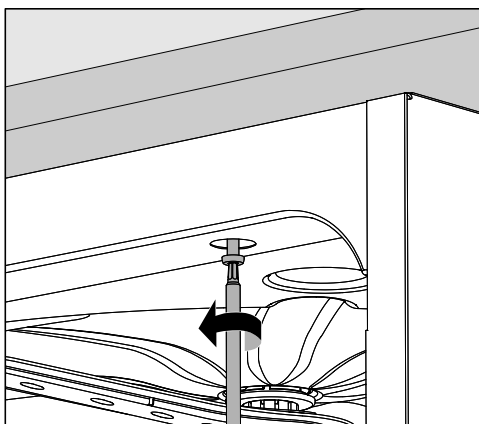
⚠ Innan du monterar kommunikationsmodulen ska du jämföra anslutningsdata (spänning och frekvens) på kommunikationsmodulens typskylt med dem på diskdesinfektorns typskylt. Dessa måste överensstämma för att inte modulen ska gå sönder. Hör efter med en elektriker vid tveksamhet.

- Skilj diskdesinfektorn från elnätet.

Modulutrymme

Modulen sätts in i modulutrymmet på diskdesinfektorn. Modulutrymmet befinner sig på diskdesinfektorns baksida.

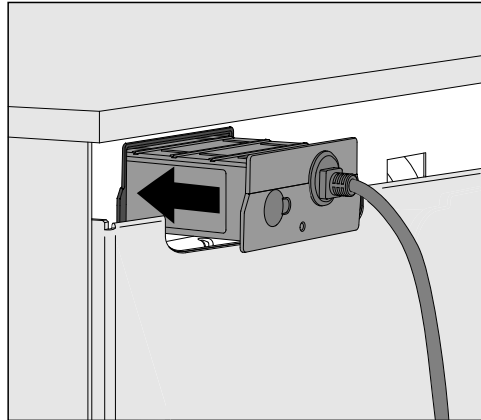
- Om diskdesinfektorn står i en nisch:
 - Dra ut diskdesinfektorn ur nischen.
- Om diskdesinfektorn är inbyggd under en bänkskiva:
 - Öppna luckan.



- Lossa fästskruvarna.
- Dra ut diskdesinfektorn. Se till att slangarna och kablarna inte skadas.

Sätta in modulen

- Ta bort eventuella klistermärken och skyddskåpor från modulutrymmet.



- Stoppa in kommunikationsmodulen i utrymmet för modulen. Tryck lätt på modulen för att haka i den.

Placera datakabelar

Wifi

Det är inte tekniskt möjligt att använda wifi och LAN samtidigt.

Om du vill använda wifi-anslutningen får LAN-kabeln inte anslutas till ett nätverk eller en dataenhet. Wifi-signalen är bara tillgänglig när kabeln inte är ansluten.

- I detta fall är det bäst om du fäster kabeln ihoprullad någonstans på maskinens baksida. Då är den inte i vägen vid uppställning eller underhåll av maskinen.

LAN

Om du vill använda LAN-kabeln för dataöverföring istället för wifi-anslutning, så ska kabeln anslutas till dataenheten. Wifi-signalen automatiskt stängs då av automatiskt.

- Se till att kabeln inte viks eller kläms fast någonstans.

Använd endast utrustning (dator, skrivare och så vidare) som har testats i enlighet med EN/IEC 62368.

Koppla in maskinen

- Anslut diskdesinfektorn till elnätet.
Modulen förses med el genom diskdesinfektorn. En ytterligare el-anslutning behövs inte.

Efter cirka 90 sekunder är modulen redo att användas och gränssnittet kan konfigureras.

Upprätta wifi-anslutning

LAN-kabel

LAN-kabeln får inte anslutas till ditt wifi-nätverk. När LAN-kabeln är ansluten är wifi-signalen automatiskt avstängd. Det är inte tekniskt möjligt att använda wifi och LAN samtidigt.

Inloggning med WPS

Inloggningen via WPS förutsätter en WPS-kompatibel wifi-router respektive repeater.

- Starta diskdesinfektorn.
Efter cirka 90 sekunder är modulen redo att användas.
- Tryck kort (1–4 sekunder) på knappen på modulen.
Tryck aldrig längre än 4 sekunder på knappen eftersom modulen annars återställs till fabriksinställningarna, se Reset-knapp.
- Aktivera WPS-funktionen på din wifi-router respektive repeater inom 2 minuter.

När WPS-inloggningen är utförd lyser LED-lampan på modulen grönt.

Wifi Access Point

Om du inte vill upprätta en anslutning med hjälp av WPS och modulen ännu inte är konfigurerad för ett wifi-nätverk, så öppnas automatiskt en Wifi-AccessPoint efter inkoppling av maskinen. Den kan du ansluta till din dator.

- Starta maskinen.
Efter cirka 90 sekunder är modulen redo att användas.
- Konfigurera maskinens gränssnitt. Följ anvisningarna i avsnittet “Konfigurera gränssnitt”.
- Öppna modulens webbgränssnitt och konfigurera gränssnittet via “WiFi Settings”, se avsnittet “Webinterface”.

Konfigurera gränssnitt

⚠ Under inga omständigheter får diskdesinfektorn användas till att komma åt internet, till exempel via “port forwarding”!
Säkerställ att din internetanslutning respektive din router är korrekt konfigurerad.

⚠ Konfigurationen av gränssnittet får endast utföras av fackmän.

Öppna menyn

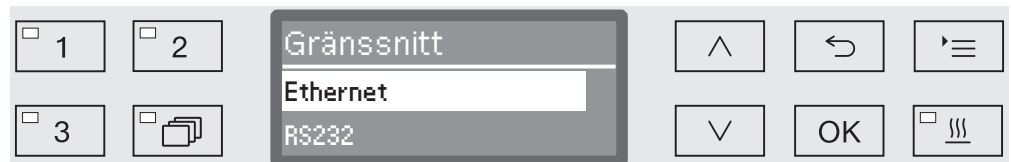
- Koppla in maskinen med knappen .

Du måste vänta cirka 90 sekunder innan du kan börja konfigureringen av gränssnittet.

- Välj meny:

Knapp 

- Fler inställningar
- Gränssnitt



- Välj gränssnittet Ethernet och bekräfta valet med OK.

Du kan välja mellan följande alternativ:

- Modulstatus

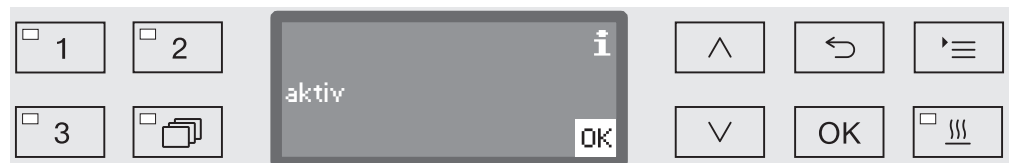
Visning av anslutningsstatus.

- DHCP

Ethernet-gränssnittet kan realiseras med ett dynamic host configuration protocol (DHCP) eller med inställning av följande parameter.

Kontrollera anslutningsstatus

- Välj alternativet Modulstatus och bekräfta detta med OK.



Följande meddelanden kan visas i displayen:

- aktiv

Modulen är driftklar.

- Initialisering, modulen ännu ej aktiv

Initialiseringen för modulen är fortfarande inte avslutad. Processen tar cirka 90 sekunder.

- inaktiv

Ingen modul kändes igen.

Kontrollera modulens installation. Starta om maskinen.

Kommer meddelandet igen, kontakta Miele service.

Göra inställningar

Alla ändringar av fabriksinställningar bör dokumenteras för att underlätta eventuell framtida service.

För manuella inställningar måste först DHCP avaktiveras.

- Välj alternativet DHCP och bekräfta detta med OK.



- Välj alternativet från och bekräfta detta med OK.

Nu kan du göra följande inställningar:

- IP-adress
- SubNet-mask
- Standardgateway
- DNS-server autom.
- DNS-server 1
- DNS-server 2
- Porttyp (inte relevant)
- Port (inte relevant)

- Välj ett alternativ och bekräfta detta med OK. Nu kan du göra inställningarna i displayen.

För att ange IP-adress, SubNet-mask och så vidare måste till exempel följande visas i displayen:



På den mittersta raden visas den aktuella inställningen. Denna kan ändras med alternativen på den undre raden. Den översta raden kännetecknar det aktuellt valda alternativet på den nedersta raden. Följande möjligheter finns:

- Siffror från 0 till 9.
- Punkt “.”.
- När du väljer symbolen  raderas den sista positionen av namnet som visas.
- Med OK sparas inställningen. Displayen går tillbaka till utgångsmenyn.
- Symbolen  i displayen eller knappen  avslutar utan att spara inställningen. Displayen går tillbaka till utgångsmenyn.

Ange IP-adress, SubNet-mask och så vidare alltid komplett. Om IP-adress ljuder, till exempel 192.168.1.23, måste du ange 192.168.001.023.

- Med hjälp av pilknapparna kan du navigera $\wedge$ (åt vänster) och $\vee$ (åt höger).
- Bekräfta varje val med knappen OK.
- Spara uppgifterna genom att trycka OK i displayen och bekräfta med OK.

Överta konfiguration

Gränssnittets konfiguration blir aktiv först efter en omstart av diskdesinfektorn.

- Vänta i cirka 10 sekunder innan du stänger av maskinen för en omstart.
- Starta om maskinen med knappen $\odot$ igen.
- Vänta i cirka 90 sekunder för initialiseringen på modulen.
- Kontrollera sedan gränssnittets funktion.

Fel 559

Om felmeddelandet Fel 559 visas vid idrifttagning eller om ett program avbryts med det här meddelandet är RS232 gränssnittet aktiverat och måste aktiveras.

- Välj konfigureringsmenyn för RS232-gränssnittet via inställningsvägen Fler inställningar/Gränssnitt.
- Välj alternativet Ethernet och bekräfta detta med OK.

Gränssnittet RS232 är nu avaktiverat. Efter cirka 90 sekunder är modulen redo att användas.

Webbinterface

Modulen XKM 3200 WL LMD har ett eget webbgränssnitt, via vilket nätverksinställningarna kan konfigureras, skrivaren kan installeras eller lösenordet kan ändras.

Gränssnittet kan användas från valfri arbetsstation inom ditt lokala nätverk. Enda förutsättningarna är ett konfigurerat gränssnitt i diskdesinfektorns styrning, en aktuell webbläsare och en befintlig nätverksanslutning till diskdesinfektorn.

Webbgränssnittet är indelat i 2 webbplatser. Användarspråket är engelska.

- Ange en av följande adresser i adressfältet på din webbläsare. <IP-address> är IP-adressen för din maskin.

Lösenord

https://<IP-address>/password.html

Första gången webbgränssnittet öppnas måste användaren "Admin" ange ett engångslösenord för sin profil. Om modulen återställs, återställs alla inställningar till fabriksinställning och då raderas även lösenordet för användaren "Admin".

- Change Password

Ändra modulens lösenord

Vid leverans måste alltid lösenord anges innan ytterligare inställningar kan göras. Första gången lösenordet anges måste fältet för det gamla lösenordet lämnas tomt.

Konfigurera modulen

https://<IP-address>/index.html

För att ändra inställningarna måste du ange en användare och ett lösenord. Först nu kommer du åt inställningarna.

- WiFi Settings

Välja ett wifi-nätverk

- IP Configuration

Ändra gränssnittskonfiguration

- Network Printer

Fastställa nätverksskrivare för protokollutskrift

- Reset

Starta om modulen eller återställ den till fabriksinställningar. Då raderas även användarprofiler och lösenord för modulen.

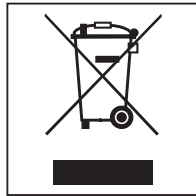
Transportförpackning

Förpackningen skyddar mot transportskador. Förpackningsmaterialen är valda med hänsyn till miljön och är därför återvinningsbara.

Förpackning/emballage som återförs till materialkretsloppet innebär minskad råvaruförbrukning och mindre mängder avfall.

Hantering av uttjänt maskin

Uttjänade elektriska och elektroniska produkter innehåller i många fall material som kan återanvändas. Men de innehåller även skadliga ämnen som är nödvändiga beståndsdelar för produkternas funktion och säkerhet. Om sådana ämnen hamnar i hushållsavfallet eller hanteras på fel sätt kan det medföra skador på människors hälsa och på miljön. Kasta därför på inga villkor den uttjänade produkten i hushållsavfallet.



Lämna in uttjänade elektriska och elektroniska produkter till en återvinningsstation. Du är själv ansvarig för att radera eventuella personliga uppgifter som kan stå på maskinen. Du har en lagstadgad skyldighet att plocka ur gamla batterier och lampor som inte sitter fast i produkten. Ta dem till ett lämpligt uppsamlingsställe, där de kan lämnas in. Se till att den uttjänta produkten förvaras barnsäkert tills den lämnas in för omhändertagande.

Manufacturer:

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany

Manufacturing site:

Miele & Cie. KG
Mielestraße 2
33611 Bielefeld
Germany

Internet: www.miele.com/professional